LE CANADA-FRANCAIS

TIRAGE A.B.C.
Classe A Newspapers

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région
DIRECTEUR: YVES GAGNON

Fondé le 1er juin 1860
100 ans d'existence

VOL. CI No. 11 — PUBLIE A SAINT-JEAN, P. Qué. — JEUDI, 11 AOUT 1960.

VIADUC TROP BAS OU CAMION TROP HAUT? — Le conducteur du camion-remorque ci-dessus n'avait pas "le compas dans l'oeil" lorsqu'il s'est engagé sous le viaduc du Pacifique Canadien, mercredi matin, vers 5.15 hres. Cette remorque, venant de Marked Tree, Arkansas, U.S.A. se dirigeait vers Montréal. Le conducteur et son co-équipier, qui dormait à l'arrière, ont subi de légères blessures. Il s'agit de Floyd Moore, 57 ans et Bobby Roy, 25 ans, tous deux sujets américains. D'après la version du conducteur, il se serait aperçu trop tard que la remorque ne passerait pas et c'est en vain qu'il aurait appliqué les freins. Les dommages sont considérables. Les constatations ont été conduites par l'agent André Degongre de la Police municipale.

Nouveau directeur Musical au Cercle Philharmonique de Saint-Jean

M. AIME LAINESSE
directeur

M. Aimé Lainesse, ancien élève du Conservatoire de la province de Québec et de M. Harry Ber (premier corniste de Toscanini à 17 ans), et membre de l'orchestre symphonique de concert de Radio-Canada a été récemment nommé directeur du Cercle Philharmonique de St-Jean.

Il fut le premier cor de l'orchestre du Conservatoire et également le premier cor de l'orchestre Philharmona. Durant plus de trois ans, il fut le premier cor de la fanfare de l'armée active du R.C.O.C., sous la direction de M. Gérald Gagné. Il a joué sous la direction de grands chefs tels que Joseph Kriffs, Edgar Markewich, M. Pelletier, R. Leduc, Jean Beaudet et Jacques Beaudry.

Il est présentement répétiteur des vents au Camp des Jeunesses Musicales du Canada, au Mont Orford.

Le nouveau président du Cercle Philharmonique de St-Jean, M. Louis Robert, a été choisi parmi les membres de cette philharmonie.

M. LOUIS ROBERT
président

Pique-nique du Jeune Commerce

Le pique-nique annuel du Jeune Commerce de St-Jean et d'Iberville aura lieu dimanche, le 14 août, à St-Paul, Ile-aux-Noix, au Fort Lennox, à 10.30 hres pour les membres leurs familles et leurs amis.

Le coût est de $2.00 par famille. Ce prix inclus la traversée à l'île, des chiens chauds et rafraichissements de toutes sortes.

Il y aura un cours de l'après-midi des jeux organisés.

Pour plus amples renseignements, on pourra s'adresser à M. Robert Lemieux, FI. 6-5182.

LIRE EN PAGE 4

En faveur d'une seule Commission Scolaire

PAR

YVES GAGNON

A LA ST. JOHNS SHEET METAL LTD

LA LUTTE SYNDICALE S'AGGRAVE

La situation syndicale à la St. Johns Sheet Metal Ltd., dont le président est M. Georges Milot, est très tendue depuis quelques mois et les événements semblent vouloir se précipiter à mesure qu'approche la date fixée pour la première réunion entre la compagnie et le syndicat qui a été autorisé par la Commission des Relations Ouvrières pour négocier un contrat de travail.

Voici en parallèle la déclaration de l'agent d'affaires permanent des Syndicats nationaux de St-Jean et Iberville, M. Adrien Beauvais, ainsi qu'un communiqué fourni par un groupe d'employés qui ne seraient pas membres du syndicat et qui solliciteraient cette reconnaissance.

LE SYNDICAT NATIONAL DE LA METALLURGIE (CTCC)

La Commission des Relations Ouvrières du Québec a reconnu, le 29 juin 1960 le Syndicat national de la Métallurgie de St-Jean et Iberville, ordonnant par la même occasion à la compagnie St. Johns Sheet Metal d'abandonner l'Association des employés de St. Johns Sheet Metal en invoquant que cette association était contrôlée par l'employeur.

A la même occasion, la C.R.O. ordonnait à la compagnie de réengager deux employés qui avaient été congédiés sans raison valable, soit Benoit Simard et Germain Lussier.

Un avis a été envoyé à la compagnie qu'elle aurait à négocier un contrat de travail à compter de lundi prochain. Du côté syndical, c'est M. Ted Payne, conseiller technique de la Fédération nationale de la Métallurgie, qui est chargé d'entreprendre les négociations.

Mardi prochain, la C.R.O. doit également entendre le Syndicat national qui réclame le réengagement de trois employés congédiés, Germain Lussier, Lucien Pelletier et J. P. Tétreault.

Entre temps, est survenu le communiqué que nous reproduisons à côté et qui pourrait avoir comme conséquence de retarder les pourparlers entre la compagnie et le syndicat reconnu par la C.R.O.

ASSOCIATION DES EMPLOYES

Assemblée d'une majorité des employés de St. Johns Sheet Metal Ltd, jusqu'ici groupés et connus sous le nom de **Association des employés de St. Johns Sheet Metal Ltd.** cette assemblée tenue à Saint-Jean ce 8 août 1960 à 7 heures p.m., à laquelle assistaient les personnes dont les signatures apparaissent plus bas, assemblée présidée par Marcel Hébert.

Les soussignés étant réunis ce jour ont résolu à l'unanimité, sur résolution proposée par Monsieur Claude Jacques, secondée par Monsieur Jean-Paul Duquette, ce qui suit :

1o—Attendu que le Syndicat National de la Métallurgie de St-Jean et Iberville prétend avoir mandat de représenter les soussignés comme agent négociateur pour les fins de conclure avec notre patron une convention collective de travail;

2o—Attendu que les soussignés n'appartiennent pas au dit Syndicat National de la Métallurgie de St-Jean et Iberville, et que celui-ci, de même que son agent local Monsieur Beauvais, le savent parfaitement, ayant été déjà dûment prévenus à cet effet;

3o—Attendu que les soussignés, plus 3 autres personnes (aujourd'hui absentes) parce qu'en vacances, au nombre de vingt-cinq, employés dont le nombre total est constituent une forte majorité des de trente-cinq environ, le dit Syndicat ne pouvant en conséquence prétendre représenter plus que la différence entre ces deux chiffres soit une dizaine environ (même si le Syndicat comptait parmi ses membres tous ceux dont les noms ne figurent pas parmi les soussignés) ce qui n'est pas admis;

4o—Attendu que ce Syndicat prétend faussement représenter une majorité des employés de l'atelier;

5o—Attendu qu'en fait et en droit le Syndicat ne saurait représenter qu'environ une dizaine des employés de l'atelier;

6o—Attendu qu'il serait injuste pour notre employeur qu'il négocie avec ledit Syndicat alors que ce dernier ne représente qu'une poignée d'employés, et que nous constituons nous, une très grosse majorité des employés de l'atelier;

En conséquence, il est résolu de prier notre patron St. Johns Sheet Metal Limited (représenté par son président M. Georges Milot) de ne pas négocier une convention collective de travail avec ledit Syndicat, et que copie des présentes soit adressée à :

—L'Honorable Ministre du Travail pour la Province de Québec, Maître René Hamel, C.R.

(Suite à la page 8)

Noyé retrouvé

A 5h. 20 p.m., mercredi, la Police provinciale rapportait que le corps de Pierre Fradette, jeune homme de 18 ans qui s'était noyé dimanche matin, à St-Blaise, a été retrouvé près des lieux de l'accident.

Le corps de la victime a été découvert par un pêcheur, M. Jacques Bélanger, de Montréal. Il a été transporté à la morgue Le-Sieur, de St-Jean.

CITOYENS HONORABLES DE SAINT-JEAN — La Cité de St-Jean a voulu témoigner sa reconnaissance au commandant de la base de l'Aviation Royale du Canada de St-Jean, le capitaine de groupe H.G.M. Colpitts, D.C., ainsi qu'à son épouse à la suite de leur permutation aux Quartiers-généraux de l'Aviation Royale du Canada, à Ottawa. Lors d'une brève réception à l'hôtel de ville de St-Jean, la semaine dernière, S.H. le maire a remis au charmant couple le certificat attestant qu'ils deviennent "Citoyens honoraires de la Cité de St-Jean". Les années trop brèves de M. et Mme Colpitts parmi nous ont apporté un enrichissement pour nos diverses relations avec notre base d'Aviation. Toutes nos félicitations.

Appel à tous les jeunes

La section culture de la J.O.C. de Saint-Jean désire fonder un photo-club. L'idée de la formation d'un tel club provient, de l'observation faite par un groupe de jeunes amateurs, qui ont constaté l'intérêt manifesté par plusieurs jeunes envers cet art. C'est pourquoi la J.O.C. lance un appel à toute la jeunesse, en vue de réunir dans ses cadres ceux que la chose intéresse.

Nous nous adressons autant aux profanes qui désirent s'initier à la photographie, qu'aux amateurs qui veulent améliorer leur technique.

Il n'est pas nécessaire de posséder un équipement dispendieux pour adhérer au club, mais simplement vouloir le goût du beau, qui associé à une bonne technique pourront faire de vous de vrais amateurs.

Pour savoir le programme, et connaître les avantages qu'offre la participation à ce club, nous vous invitons à assister à notre réunion au deuxième étage de l'édifice du centre sportif à 151 rue Mercier à 8 heures p.m. le 15 août.

Bienvenue à tous.

P. R.

Collision coin Longueuil-St-Georges

Jeudi dernier, un accident est survenu au coin des rues Longueuil et St-Georges, entre une automobile et un scooter, appartenant à M. Gilles Lord, de la rue Baillargeon.

Le conducteur de l'automobile, M. Arthur Leblanc, circulait sur la rue Longueuil, du sud au nord, n'aurait pas vu le signal d'arrêt et aurait frappé le scooter, projetant M. Lord à quelque distance. Celui-ci qui circulait de l'est à l'ouest. Il a subi des contusions et des coupures dans cet accident, mais n'est pas gravement blessé.

Le 6 août, sur la même rue St-Georges, M. Gilles Perreault, en reculant hors d'une entrée avec un camion, vint en collision avec une Oldsmobile appartenant à M. Laurent Tassé, et causa des dommages assez considérables à l'automobile.

Avis aux Normaliennes

Les brevets d'enseignement décernés par le département de l'Instruction publique, sont arrivés à l'école Normale de St-Jean. Les Normaliennes sont priées de venir les chercher à la nouvelle adresse: 154 St-Charles.

L'entrée des futures Normaliennes aura lieu le 8 septembre à 7 heures p.m.

M. et Mme Alain Fortin, photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église St-Athanase d'Iberville. Mme Fortin (Ghislaine Quintin) est la fille de M. et Mme Gaston Quintin de la paroisse St-Athanase. Le marié est le fils le M. et Mme Charles-Emile Fortin, de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean.

(Photo Studio Notre-Dame 675 Dorchester, Saint-Jean)

MARCHE ECONOMIQUE

304 LAURIER - SAINT-JEAN

Livraison Gratuite

TEL. 7-4512

Bière et Porter

STEAK 69¢ lb.

RONDE – SURLONGE – T-BONE – FAUX-FILET

JAMBON PICNIC FUMÉ À L'ANCIENNE lb. 32¢

JAMBON-CUIT TRANCHÉ POUR SANDWICHES lb. 89¢

— MARCHE No. 2 —

4 lb BOEUF A ROTIR
3 lb POULET A GRILLER
2 lb STEAK DELICATISE
2 lb STEAK DE PORC
1 lb BACON TRANCHE
GRATIS : 1 lb de SAUCISSE

13 lbs de viande $4.49

— MARCHE No. 3 —

4 lb JAMBON PICNIC
4 lb BOEUF A ROTIR
2 lb STEAK DE PORC
2 lb BOEUF A BOUILLIR
1 lb CHOPS DE VEAU
1 lb ROGNONS PORC
1 lb SPREAD pour CUISSON

15 lbs de viande $4.89

— MARCHE No. 5 —

5 lb BOEUF A ROTIR
3 lb ROTI DE PORC FRAIS
2 lb STEAK TENDRE
2 lb STEAK HACHE
1 lb SAUCISSE FRAICHE
1 lb FOIE PORC FRAIS
1 lb BACON TRANCHE

15 lbs de viande $5.49

Poulets à griller de 2 à 3 lbs 31¢

HAUT-COTE Idéal pour rôtir lb. 25¢

ROTI DE CROUPE lb. 49¢

BOEUF HACHE 4 LBS 99¢ MAIGRE

SAUCISSE 3 LBS 89¢ FRAICHE

LES TRIBUNES LIBRES

SUR DES SUGGESTIONS...

Cher M. Gébro,

Les directeurs de la Plage O.T.J. (qu'il ne faut pas confondre avec le Comité exécutif O.T.J.) ont pris connaissance des remarques et suggestions contenues dans votre lettre, via les journaux.

Deux remarques préliminaires s'imposent: d'abord, il aurait été préférable et aussi efficace de faire parvenir directement vos remarques aux autorités de la plage plutôt que par la voie des journaux. Etes-vous donc si en mal de publicité? Le Comité de la plage se compose de gens auxquels vous daignez concéder une certaine intelligence, aurait reçu vos écrits avec la même gratitude qu'il a fait pour d'autres et aurait tâché d'y donner suite dans la mesure de ses possibilités. Ensuite, la semonce et l'invective ne sont pas le ton ordinaire des suggestions ni la bonne façon de les faire accepter. Ils amènent habituellement un raidissement aveugle de positions. Notre comité d'adultes et beaucoup de gens ont eu un sourire entendu devant votre comportement doctoral.

Mais, en gens intelligents (merci), oublions la forme pour nous préoccuper du fond des questions présentées.

Nous avons trouvé vos suggestions intéressantes et en avons retenu quelques-unes.

Opérant avec célérité, selon notre habitude et, comme le soulignaient quelques loustics, pour prévenir un raid nocturne nous avons fait corriger l'écriteau incriminé (les autres sont parfaitement bilingues). Sa contrepartie anglaise suivra sous peu car il est important que notre nombreuse clientèle de langue anglaise (faite de gens de plusieurs nationalités) soit informée adéquatement sur des avis de sécurité aussi élémentaires.

Nous sommes pleinement d'accord avec vous sur le fait que le drapeau pontifical a trop de dignité réservée pour figurer sur une baignoire, même à l'O.T.J. Aussi sera-t-il remplacé par un fleurdelisé qui accompagnera les trois qui y sont déjà et les sept autres qui flottent soit à l'entrée de la plage soit sur le mat central de l'abri.

Vous n'avez rien contre "L'Enseigne Rouge", dites-vous. Pourtant vous voulez qu'on l'enlève. Nous croyons cette demande exagérée. Vous dites que c'est le drapeau national canadien-anglais. Première nouvelle. Tous savent que c'est le drapeau de la marine marchande canadienne que notre gouvernement a assumé, faute de mieux, et qu'il arbore sur les édifices fédéraux et sur nos ambassades à l'étranger. Nous aimerions bien comme vous avoir un drapeau bien canadien. En attendant que le Parlement se soit prononcé sur les quelque quatre mille modèles proposés, nous gardons sans enthousiasme, l'Enseigne (!) rouge. On pourrait discuter longtemps sur l'apropos de saluer nos hôtes américains de passage en arborant leur drapeau. L'important est qu'on voit qu'il n'a aucue prépondérance. C'est une pratique courante que tous savent interpréter. Ici comme en Europe par exemple, la façade des grands hôtels s'ornent des drapeaux de diverses nations, en guise de bienvenue. Par ailleurs, on voit notre fleurdelisé flotter aux Etats-Unis jusqu'en Floride, où plusieurs de nos compatriotes vont passer des vacances d'hiver.

Vous n'aimez pas la musique bee-bop diffusée du radio dans nos haut-parleurs. A vrai dire, nous non plus. Elle plait cependant à une portion de notre public. Toutefois nous croyons que ce n'est pas une raison de la maintenir. Aussi le Président de la plage, M. J. Lymburner, a-t-il doté notre F.M. d'une excellente nouvelle antenne qui permet de mieux diffuser maintenant l'excellente musique émise sur ces fréquences. Nous pensons que la dépense est valable. Il faut dire cependant que, durant le séjour des enfants à la Plage, nous diffusons exclusivement de la musique folklorique au moyen de disques, et cela depuis le début de l'O.T.J.

Sur ce, nous vous remercions des utiles suggestions émises dans votre message. Notre comité de bénévoles est également sensible aux termes d'appréciation - si rares - qui finissent votre lettre.

Le Comité de la Plage O.T.J.

Les S.-S.-J.-B. réclament Saint-Jean-sur-Richelieu

St-Jean, 6 août 1960

Monsieur le maire,
Messieurs les échevins,
Hôtel de Ville,
Cité de St-Jean, Qué

Messieurs,

Lors d'une assemblée spéciale de l'exécutif de chacune des sections masculines et féminines des Sociétés Saint-Jean Baptiste de St-Jean tenue le 27 mai 1960, il fut unanimement résolu, au nom des deux mille membres, de présenter au Conseil de la Cité de St-Jean la demande suivante, laquelle, à notre avis, est particulièrement importante et s'avère de plus en plus pressante, à savoir:

"Que le Conseil de la Cité de St-Jean présente dès cet automne 1960 à la Législature provinciale une demande dans le but d'amender la Loi d'incorporation de la Cité de St-Jean pour que le nom de ladite cité devienne officiellement et sans plus tarder ST-JEAN seulement." Nous préférerions beaucoup, toutefois, ST-JEAN - SUR - RICHELIEU.

Nous osons croire, Messieurs, que vous ne refuserez pas à la population de notre fière ville de vous servir de votre autorité et de votre pouvoir pour trancher la question de façon définitive en réglant enfin ce grave problème qui a causé dans le passé et qui cause encore en certains milieux des difficultés administratives et techniques et des discussions inutiles sans nombre, voir même des conflits sérieux. Nous sommes d'avis qu'il est tout à fait absurde pour une ville aussi industrialisée, aussi militaire et aussi merveilleusement situé d'être affublée de deux noms, en l'occurrence St-Jean — St. Johns ou St. Johns — St-Jean. Nous avons toutes les raisons au monde de vouloir donner à notre importante ville sise sur les bords du Richelieu un beau nom unique et français et ce, de façon définitive. En effet, nous aurions tout à y gagner et que de choses seraient par le fait même simplifiées. Nos industries, par exemple, ne s'en porteraient que mieux, n'en déplaise à qui que ce soit. N'ayant plus à se préoccuper de spécifier dans leurs commandes et transactions qu'il s'agit bien de St. Johns, Qué. et non de Saint John, Nouveau-Brunswick, ou de St. John's Terre-Neuve, etc., de graves erreurs d'expédition et des retards inutiles comme il s'en est produit souvent seraient évités.

Nous croyons et ce, pour une foule de raisons, qu'il est grandement temps que le Conseil de la Cité de St-Jean prenne les dispositions nécessaires pour liquider une fois pour toutes, envers et contre tous, une vieille question qui est devenue, vous permettrez l'expression, un "mal de tête général" Nous sommes certains, Monsieur le maire, Messieurs les échevins, que vous ferez en sorte que revienne au présent conseil l'honneur d'avoir donné à notre cité un beau nom unique en même temps que français.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments les meilleurs et nos salutations patriotiques. Vive le Canada français!

A. Meunier, président, Section masculine, paroisse Cathédrale.
E. Dulude, secrétaire.
R. Grenier, président, Section masculine, N. D. A.
A. Beaudoin, secrétaire.
Mme J. Alexandre, présidente, Section féminine, paroisse Cathédrale.
Mme W. Vaillancourt, secrétaire.
Mme R. Fortin, présidente, Section féminine, N. D. A.
Mme Y. Rondeau, secrétaire.
Mme G. Signori, présidente, Section féminine, paroisse St-Edmond.
Mme A. Granger, secrétaire.

Mme Stanislas Déry en deuil de sa mère

Mme Hubert D. Brasard est décédée, le mardi, 9 du courant, dans sa quatre-vingtième année, à Roberval, après quelques semaines de maladie. Son mari, le Dr H.D. Brassard, également de Roberval, l'avait précédée dans la tombe en 1957. Née Marie-Blanche Vallée, Mme Brassard était la fille de feu Louis A. Vallée, en son vivant ingénieur en chef des travaux publics à Québec.

Lui survivent ses filles, Jeanne (Mme Camille Guertin) de Roberval, Germaine (Mme Raymond Van) d'Arvida, Marguerite (Mme Dr Roméo Banville) de St-Félicien, Cécile (Mme Stanislas Déry) de St-Jean, P.Q. Thérèse (Mme Roland Bergeron) de Roberval; elle laisse aussi ses fils: Jules Brassard, Dr Paul Brassard, Dr Raymond Brassard et Dr Gaston Brassard, tous de Roberval.

Mme Brassard était également la soeur de Yvan-Vallée de Québec, ancien sous-ministre des travaux publics, de M. Maurice Vallée, courtier en assurance de St-Lambert, de Mme Ernest Lavigne de Montréal, de MM. Genest Vallée et Jean-Louis Vallée de Québec, et de Mlle Cécile Vallée de Québec.

Elle laisse également ses gendres: M. Camille Guertin, M. Raymond Van, Dr Roméo Banville, Me Stanislas Déry et Me Roland Bergeron.

Comité de Moralité Publique

— ARTICLE 335 —

"La loi des liqueurs doit être observée partout"

(H. Lapalme)

Le procureur général de la province a donné la semaine dernière un solennel avertissement aux détenteurs de permis de la Commission des liqueurs d'avoir à respecter les heures de fermeture principalement le dimanche. M. Georges-Emile Lapalme a aussi révélé que depuis qu'il a pris la direction de son département la police des liqueurs a fait six cents causes à des contrevenants.

— D'ABORD LES "TROUS" —

M. Lapalme a déclaré que des instructions avaient été données à la police des liqueurs d'avoir à s'attaquer en premier lieu aux "trous", qu'il s'agisse de débits licenciés ou de "tolérances".

— NOUVELLE LOI DES LIQUEURS —

Le procureur général est revenu sur le fait qu'une nouvelle loi des liqueurs sera probablement prête pour la prochaine session et que cette loi sera étudiée principalement en fonction de son application.

M. Lapalme a parlé des "injustices" que la loi actuelle faisait commettre. Il n'a cependant pas mentionné la nature de ces injustices. Le procureur général a simplement dit que l'application intégrale de la loi actuelle faisait commettre, au point de vue humain, certaines injustices que la prochaine législation pourra faire cesser.

— DES PREUVES —

Pour sa part le Comité de Moralité Publique du diocèse de St-Jean continue à relever des infractions dans divers débits de boisson du diocèse. En attendant une nouvelle législation qui ne donnera pas forcément raison aux contrevenants actuels, le procureur général a clairement indiqué aux détenteurs qu'ils avaient à observer la loi actuelle.

— DES PREUVES —

Pour sa part le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean continue à relever des infractions dans divers débits de boisson du diocèse. En attendant une nouvelle législation qui ne donnera pas forcément raison aux contrevenants actuels, le procureur général a clairement indiqué aux détenteurs qu'ils avaient à observer la loi actuelle.

—Samedi, le 30 juillet, à l'hôtel LaRiviera, à St-Paul, on vendait de la bière à des personnes n'ayant pas atteint l'âge de vingt ans.

—Dimanche, le 31 juillet, à l'hôtel La Source à Laprairie on vendait de la bière servie sans repas.

—Dimanche, le 31 juillet, à l'hôtel Boulevard à Laprairie, on vendait de la bière servie sans repas.

—Dimanche, le 31 juillet à l'hôtel Chalet à Saint-Luc, on vendait de la bière servie sans repas; de plus il y avait un "show", ce qui est défendu le dimanche.

Vol à la Boucherie Royale

L'établissement de M. Claude Roy, la Boucherie Royale, situé au 163 du Chemin Des Carrières, a reçu la visite des cambrioleurs dans la nuit de vendredi à samedi dernier. Les malfaiteurs ont fait main-basse sur de l'argent et de la marchandise, totalisant environ $300.

Pour pénétrer dans le magasin, les voleurs ont décollé la vitre de la porte du côté de l'établissement. Auparavant, pour travailler à leur aise, les visiteurs nocturnes avaient poussé un camion pour cacher la vue de la porte.

Ils se sont emparés du contenu du tiroir-caisse, des cartons de cigarettes ainsi que diverses marchandises. Ce n'est que le samedi matin que M. Roy s'est aperçu du vol.

Mlle MARIETTE LEBLANC, 23 ans, fille de M. et Mme Armand Leblanc, graduée récemment à la compagnie Trans-Canada Airlines après avoir suivi des cours pendant cinq semaines à Montréal, comme "stewardess".

Mlle Leblanc est née et a poursuivi ses études à St-Jean, elle travailla pour la Cie Bell Telephone, à l'Aviation avant de joindre la T.C.A. en mai 1960.

Elle est maintenant stationnée à Montréal. Nos félicitations.

Marché du Quai Ltée

A. Ouimet - props - L. P. Fortin

Viande de choix
136 Place du Quai

TEL. 6-5669

Bière et Porter
Saint-Jean, Qué.

POULET à FRIRE LB. 35¢
(BAR-B-Q) FRAIS ÉVISCÉRÉS

CUISSE et POITRINE LB. 59¢
DE POULET

Steak de Boeuf Ronde
COUPE SANS PERTE DÉSOSSÉ
BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT
LB. 65¢

LE CANADA-FRANÇAIS

DIRECTEUR: Mtre Yves Gagnon, b.a. ll.l.
Rédaction et Publicité: Mlle Adrienne Campbell.

Membre de C.W.N.A.
Ass. des Hebdos C.F.
Classe « A » Newspaper
Circulation A.B.C.

TIRAGE

Abonnement: Saint-Jean, Iberville et Etats-Unis $2.50
Campagne: $2.00 — Autres pays $3.00
Payable d'avance.
Journal Régional Hebdomadaire publié à
64, rue RICHELIEU TEL. FI. 7-7509 SAINT-JEAN

Autorisé comme envoi postal 2ième classe,
Ministère des Postes, Ottawa.

EDITORIAL —

EN FAVEUR D'UNE SEULE COMMISSION SCOLAIRE

Une situation illogique règne dans notre ville depuis près de quarante ans. Ce n'est pas une surprise d'annoncer que St-Jean possède deux Commissions scolaires. C'est une surprise pour ceux de l'extérieur qui ne comprennent rien à l'affaire, mais pour nous, c'est une situation normale. On s'interroge bien parfois sur les raisons de cette anomalie, mais tous semblent satisfaits de cet état.

Pourtant, à bien y penser, cette situation anormale crée parfois des embêtements trop souvent ignorés du public. Non pas que les commissaires des différentes commissions se livrent à des batailles rangées à coups de canon, mais les coups, pour être moins bruyants n'en sont pas moins réels.

Il serait peut-être temps, et les événements récents semblent nous donner raison, de penser à faire l'union de nos autorités scolaires. Il y aurait des avantages et des désavantages, mais nous croyons que sur une longue période les avantages l'emporteraient.

La situation date de 1923. Nous n'avons pas à juger des raisons qui ont amené cette scission, mais quoi qu'il en soit et même si la formation de deux commissions était nécessaire en ce temps, il reste évident qu'elle n'a plus sa raison d'être en 1960. Et comme toute chose qui n'a plus sa raison d'être, il est préférable de s'en débarrasser avant qu'elle nuise.

On parle depuis longtemps, entre commissaires, de cette fusion. Aucune démarche officielle n'a été entreprise cependant pour l'avancement de ce programme. Chacun se sent chatouilleux de ses prérogatives et c'est ainsi que se maintient dans notre ville "l'esprit de clocher."

Actuellement, la Commission scolaire de la cité charge $1.20 du $100. tandis que N.D.A. en prend $1.25. Pourquoi les contribuables de la partie Nord payent-ils plus? Ou que ceux de la cité payent-ils moins? Quant à la dette au "pro rata" de l'évaluation, il est difficile de l'évaluer en raison des besoins différents dans les diverses parties de la ville.

La fusion ne se ferait pas sans heurts. La cité possède des laics dans l'enseignement chez les garçons, tandis que N.D.A. fait appel à des religieux. Le problème des salaires et des revendications syndicales peut ici entrer en jeu. Il y a également le problème des dettes foncières, celui de la répartition des commissaires et quoi encore. Mais aucun de ces problèmes n'a pas sa solution dans une discussion franche des principaux intéressés.

Les avantages, par ailleurs, semblent théoriques. On peut bien parler d'unité, de meilleure coordination des études, d'abolition de la duplication dans maints domaines, mais les avantages de l'union sont moins palpables. Pourtant ils sont bien réels. Tous les conflits passés ont été résolus, à la plus ou moins grande satisfaction de l'une ou de l'autre commission, bien entendu. Cependant, nous croyons que ces conflits, au lieu de diminuer, vont augmenter avec le développement fantastique de l'éducation à tous les niveaux, avec la participation gouvernementale de plus en plus poussée. Et comme dit l'axiôme: "Mieux vaut prévenir que guérir!"

Nous lançons cette idée dans le public, espérant qu'elle fera tranquillement son bonhomme de chemin et qu'un jour prochain, verra l'unité se faire dans notre ville sur le plan scolaire.

Yves Gagnon.

EN DIAGONALE SUR...

LE BORD DU CANAL

Les horloges électriques font partie de la vie moderne...

◇ ◇ ◇

Mais la vie moderne est certainement en retard...

◇ ◇ ◇

Quand l'électricité vient à manquer!

◇ ◇ ◇

On veut changer le nom de St-Jean en celui de St-Jean-sur-Richelieu...

◇ ◇ ◇

Et pourquoi pas celui de Lacadie en Lacadie-sur-petite-Montréal?...

◇ ◇ ◇

Ça fait certainement plus... snob!

◇ ◇ ◇

Les écoliers commencent à s'ennuyer...

◇ ◇ ◇

Ne vous découragez pas... la rentrée des classes s'en vient!...

◇ ◇ ◇

Et les parents ont hâte de prendre... leurs vacances!

◇ ◇ ◇

Un hôtel des environs pourrait avoir de la "visite" très bientôt..

◇ ◇ ◇

Et comme dirait l'autre: "Le client a toujours raison..."!

◇ ◇ ◇

Le juge: "Qu'avez-vous, accusé, pour votre défense?"

◇ ◇ ◇

L'accusé: "Plus rien, M. le juge, on m'a enlevé mon couteau et mon revolver!"

◇ ◇ ◇

Nous publions les premières soumissions publiques pour le provincial...

◇ ◇ ◇

On n'ose croire que c'est vrai...

◇ ◇ ◇

Ça faisait tellement longtemps ... tellement longtemps!

◇ ◇ ◇

Celui qui est le moins intéressé aux statistiques sur le chômage

◇ ◇ ◇

C'est précisément le . . . chômeur!...

◇ ◇ ◇

Il serait plus intéressé à obtenir un emploi!

◇ ◇ ◇

M. Lesage a pris des vacances Tandis que tout le monde voulait l'avoir...

◇ ◇ ◇

M. Duplessis, lui, n'en prenait jamais...

◇ ◇ ◇

Tandis que tout le monde l'aurait souhaité!

◇ ◇ ◇

Il n'y a pas d'élections en perspective...

◇ ◇ ◇

On comprend que tant de gens s'ennuyent!

◇ ◇ ◇

Castro a décidé d'être "fidel" ...à son poste!

◇ ◇ ◇

Et les cubains n'ont pas l'air de s'en plaindre!

◇ ◇ ◇

JUPITER II.

Contestation de l'élection de M. H. Riendeau

Une requête en contestation d'élection contre M. Hercule Riendeau, député de l'Union Nationale du comté de Napierville-Laprairie, a été déposée au début de la semaine.

C'est Me Alphonse Barbeau, procureur de M. Laurier Baillargeon, candidat libéral défait dans ce comté lors de l'élection provinciale du 22 juin, qui a fait la déposition.

On se souvient qu'au soir du scrutin, M. Hercule Riendeau a été déclaré par Me Jean Brossard, président d'élection, élu pour le comté de Napierville-Laprairie par une majorité de 91. Mais à la suite d'un recomptage judiciaire, cette majorité était réduite à 16 voix de majorité.

Me Alphonse Barbeau, travaillant de concert avec Me John Ahern, nouveau procureur de la Couronne, a précisé que la requête en contestation contient une cinquantaine de paragraphes et formule toute une variété d'accusations, y compris des votes illégaux, suppositions de personnes, irrégularités dans la confection des listes, intimidation et autres.

Bruits, Echos et Silences

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU.— Nous avons été l'un des premiers, l'an dernier, à favoriser le changement du nom de notre ville en celui de St-Jean-sur-Richelieu. Depuis, plusieurs personnes et organismes ont appuyé cette demande. Nous venons d'avoir une preuve que le nom actuel de St-Jean ou St. Johns porte à confusion. Un de nos confrères a demandé à l'une de nos compagnies de chemins de fer une passe de St-Jean à Vancouver, en spécifiant bien qu'il s'agissait de St-Jean, Qué. Quelle ne fût pas la surprise de journaliste de recevoir une passe de St-Jean, Terre-Neuve. Le plus curieux est que sur la même passe, à l'adresse de l'usager, on a indiqué St-Jean, Qué. Inutile de dire que cette distraction cause un retard à notre confrère qui doit renvoyer le papier pour en demander un second qui serait conforme. Et comme diraient nos compatriotes de langue anglaise: "What's in a name?"

* * *

UNE ECOLE REGIONALE.— Le nouveau ministre de la Jeunesse, l'hon. Paul Gérin-Lajoie vient de faire une déclaration qui pourrait avoir des répercussions intéressantes pour l'enseignement dans notre province. En effet, la loi sera modifiée en vue de permettre la construction de Centre d'enseignement régionaux. Ainsi, par la coopération entre les commissions scolaires d'une région, on pourra procéder à la construction de ces Centres qui pourront dispenser l'enseignement supérieur à tous ceux qui veulent poursuivre leurs études mais qui sont actuellement dans l'impossibilité d'en assumer les frais onéreux.

Politique Provinciale

PAR PIERRE LAPORTE

Une police provinciale: au-dessus de tout reproche, tel est l'objectif

Le procureur-général de la province, M. Georges Lapalme, a annoncé la semaine dernière une des nouvelles les plus considérables depuis le changement de gouvernement. Il a en effet révélé le nom du nouveau directeur de la police provinciale. C'est M. Josaphat Brunet, retraité de la Gendarmerie royale du Canada, responsable de l'organisation de la police de l'OTAN et au moment de son entrée au service de la province, directeur du service de sécurité de la Banque Canadienne Nationale.

Cette nouvelle est importante, et intéressante, à plus d'un point de vue. Elle est importante d'abord, c'est l'évidence même, parce que la police provinciale joue un rôle considérable. Que ce soit pour l'administration de la justice, la règlementation de la circulation ou pour l'observance de notre loi sur les alcools c'est à la police provinciale que l'on doit se fier.

Ce mot "fier" n'est d'ailleurs pas employé au hasard. Le procureur-général a, en effet, déclaré que l'on était rendu à un point tel qu'il lui est actuellement impossible de faire tout le travail qu'il voudrait et qu'il faudrait faire parce qu'il a perdu confiance dans un secteur très important de la police provinciale, celui de la région de Montréal. Pour exécuter les saisies spectaculaires qui ont eu lieu depuis quelques semaines il s'est servi de l'escouade de Québec.

Il ne faut plus jamais que la province soit placée en face d'une situation aussi anormale. Car autrement un parti politique pourra temporairement y trouver son compte, mais c'est tout le Québec qui se détériorera graduellement.

M. Lapalme, pour la réorganisation qui s'impose, a eu recours à un policier de carrière. Cela ne s'était pas vu depuis au moins un quart de siècle dans notre province. Celui qu'il a choisi, M. Brunet, non seulement est au-dessus de tout reproche — ce qui serait bien insuffisant — mais il est d'une compétence que la Gendarmerie royale elle-même a reconnue puisqu'on l'a nommé assistant du commissaire de ce corps de police célèbre dans le monde entier.

Voilà pourquoi cette nomination en plus d'être importante est intéressante. M. Lapalme a été catégorique: il s'est engagé à ne pas donner d'ordres politiques au nouveau chef de la police provinciale et il lui a demandé de n'en accepter de personne.

M. Brunet a maintenant carte blanche pour la réorganisation qu'on lui a confiée. Il prendra quelques semaines pour faire le tour du problème et fera ensuite les recommandations nécessaires. Dès la prochaine session le gouvernement proposera deux réformes. La première mettra sous les ordres de M. Brunet la police des liqueurs, l'autre le mettra personnellement à l'abri de toute ingérence politique. On peut dire que c'est là de la bonne besogne et que cela augure bien pour notre police provinciale.

M. Lapalme a dit que ce corps de police devrait avoir, à son avis, une réputation aussi bonne, si cela est possible, que la police fédérale. Avec un homme comme M. Brunet, sous la direction d'un homme comme M. Lapalme cela devrait être possible.

Nous le souhaitons de tout coeur.

DUNHAM

Un incendie qui a nécessité l'appel des pompiers de Cowansville, a ravagé de fond en comble la propriété de M. Jacques Delorme. Au moment de l'incendie, M. Delorme était absent ainsi que son épouse. Leurs onze enfants gardaient la maison et ont été secourus par les voisins.

D'après les renseignements obtenus, l'incendie aurait été causé par un court-circuit. Comme d'habitude, les citoyens de Dunham vont déployer leur charité dans cette circonstance. Notre bon curé a demandé à ses paroissiens de faire une quête pour venir en aide à cette famille de onze enfants, ce qui forme un total de 13 personnes, avec leurs parents.

Samedi soir, en notre salle paroissiale, il y aura un concert au profit de notre chorale, sous la direction de notre maître de chant, M. A.-J. Barsalou. Le prix d'entrée est de .50 sous.

M. et Mme Alphonse Bédard, recevaient leur frère M. Léo Hallé de Holyoke, Mass., leurs neveu et nièce, M. et Mme Roger Hallé, et leur fillette Suzanne, de Hartford, Conn., ainsi que M. et Mme Richard Bédard, leurs fils Jean, de Cowansville, M. et Mme Raymond Bédard, de Montréal.

M. et Mme J. Favreau ont le plaisir de recevoir de Hartford, Conn., leur petit-fils Jean-Pierre qui visitera aussi ses oncle et tante, M. et Mme V. Bessette, au lac Franklin, Vt., M. et Mme P. Cardinal, à leur chalet du lac Selby, M. et Mme J. M. Fontaine, M. et Mme D. Favreau.

M. Robert Cardinal qui suit des cours privés à l'école d'enseignement supérieur de l'Université de Sherbrooke, est en visite chez son père et sa mère à leur chalet.

Le père: Lucien, pourquoi es-tu resté après la classe? —Je n'ai pas pu dire où se trouvait Anticosti. —Une autre fois, mon garçon, tâche de te rappeler où tu mets tes affaires.

Au tribunal: le président de la cour admoneste vivement l'accusé: Comment, vous n'avez pas honte? Vous avez frappé votre femme à plusieurs reprises, et avec un fer à repasser! —Je vais vous expliquer, M. le président, elle était en train de prendre un mauvais pli.

Feu Mme vve Thomas Isabelle

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Vve Thomas Isabelle, survenue après une longue maladie à l'hôpital St-Jean, à l'âge de 85 ans.

La regrettée défunte laisse dans le deuil un fils et une bru: Mon. et Madame David Isabelle (Joséphine St-Jean) un gendre: M. Edouard Rondeau, 2 petits-fils: MM. Roger Isabelle, Claude Rondeau, 7 arrière petits-enfants, plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu mardi, le 9 août à l'église Cathédrale et l'inhumation se fit à St-Edouard de Napierville.

Nos sympathies aux membres des familles en deuil.

Feu M. Laurent Rockwood

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Laurent Rockmood, dont les funérailles ont eu lieu samedi, le 6 août, en l'église St-Edmond. M. Laurent Rockwood était gérant du Bomas Photostat, département de Toronto. Il laisse dans le deuil sa mère, Mme Elizabeth Rockwood; ses frères William et Omer Rockwood d'Iberville; ses soeurs (Nettie) Mme André Boudreau, (Etta) Mme Ben Simard; deux demi-frères: M. et Mme Thomas Champagne et M. et Mme J.-B. Champagne, de St-Luc; sa belle-soeur: Mme Henri Champagne; deux demi-soeurs: (Elizabeth) Mme Charbonneau, de Cohoes, N.Y., (Florence) Mme Nelson Dufy de St-Thomas, Ont., plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

La quête au service fut faite par MM. Jean-Paul Champagne Emile Loyer, respectivement neveu et cousin du défunt.

Nos sympathies à la famille éprouvée.

LACADIE

Le 6 août, M. le curé Robert Corriveau bénissait le mariage de Mlle Françoise Mailloux, fille de M. et Mme Philippe Mailloux, à M. André Lefebvre, fils de M. et Mme Georges Lefebvre, de St-Jean.

La mariée, au bras de son père, portait une ravissante toilette blanche. Sa charmante petite bouquetière, Mlle Diane Gervais était vêtue d'une longue robe rose.

M. Georges Lefebvre était le témoin de son fils.

Le chant fut exécuté par M. Gérard Lécuyer, maître de chapelle et Mme Normand Prairie. Mme J.-B. Toupin touchait l'orgue.

Parents et amis se rendirent après la cérémonie, au Club Bellerive pour le repas de noces. Puis les nouveaux époux partirent pour la Gaspésie. A leur retour, ils habiteront St-Jean. Nos meilleurs voeux de bonheur les accompagnent.

Théâtre CARTIER

TEL. FI. 6-4141

SALLE CLIMATISÉE

AUJOURD'HUI à SAMEDI

UN EXCELLENT PROGRAMME DOUBLE

— EN COULEURS —

"ORAGE AU PARADIS"

— AU MEME PROGRAMME —

Un drame inoubliable

"REGLEMENTS DE COMPTES A O.K. CORRAL"

— EN COULEURS —

Association Chasse et Pêche

CONCOURS DE TIR DES NOVICES

Dimanche dernier avait lieu le concours de tir pour les débutants au tir à la volée. L'heureux gagnant fut Jean R. Fortin, avec un score de 36 sur 50.

Il était suivi de près par Adrien Girard, avec 35 sur 50. Le président du terrain de tir offre ses félicitations à Jean pour avoir remporté le trophée des novices.

N'oubliez pas que dimanche le 14 août est le jour fixé pour le concours régional de tir de St-Jean. Vous êtes tous invités à venir assister à cet événement.

La journée comprend le concours pour le trophée Louis Le-Sieur, pour le champion de St-Jean, celui du V-41 pour l'extérieur du trophée Jean Langevin pour les dames, celui de Jean Pépin pour le "five men team", celui de P. R. Gosselin pour les doubles, celui de Yves Prince Enrg. pour handicap, et un trophée pour chaque classe A-B-C-D, don de la Bijouterie Brodeur de St-Jean.

N'oubliez pas le grand concours de pêche qui doit avoir lieu le 28 août, à St-Paul, Ile-aux-Noix. De très beaux prix seront décernés.

L. Leduc, publ.

Vol à la Baie Missisquoi

Dans la nuit de vendredi à samedi, des rôdeurs se sont emparés d'une chaloupe Verchères, appartenant à M. Réal Payette. La chaloupe était solidement attachée au quai, vendredi soir, et tôt samedi matin, M. Payette constatait la disparition de son embarcation.

DIMANCHE à MERCREDI

2 Grands Succès en CinémaScope et Couleurs

UNE EMOUVANTE ET PASSIONNANTE AVENTURE!

Une page glorieuse de l'histoire de l'humanité . . . suprême courage . . . dévouement sans limite!

co-starring MARTHA HYER DAN DURYEA

DON DEFORE · ANNA KASHFI · JOCK MAHONEY with CARL BENTON REID

DIMANCHE OUVERTURE à 12.45 hres

2e GRAND FILM

Clinique des donneurs de sang de la R.C.A.F.

305 donneurs ont contribué à la banque de sang de la Croix-Rouge, à la base de l'A.R.C. mercredi le 3 août dernier.

Cette contribution régulière à l'oeuvre de la Croix-Rouge par le personnel de l'A.R.C. est rendue possible grâce à la coopération et à la courtoisie de l'officier commandant, le Capitaine de Groupe H.G.M. Colpitts, CD.

L'officier en charge des activités du personnel de cette fructueuse clinique était le sergent R.C. Goodine.

Du Coca-Cola a été offert aux donneurs grâce à la générosité de la Monarch Bottling Works.

Des remerciements sincères sont offerts à tous ceux qui ont aidé à cette occasion.

REMERCIEMENTS

M. Jacques Lalanne, tient à remercier sincèrement le Conseil de ville de St-Jean, Mgr Eugène Martineau, M. le chanoine Alcide Gareau, Henri-V. Lajoie, M. l'abbé Normand Barré, M. Edouard Fortier, Me Yves Gavnon M. Paul Mercier, pour les dons et les encouragements qu'ils lui ont apportés à l'occasion de son départ prochain pour l'Argentine, où il se rendra pour travailler à la construction de maisons pour les pauvres, sous la direction et en collaboration avec les disciples d'Emmaus, dont le chef est le célèbre abbé Pierre.

En croisière au Saguenay

Mlles Line Pelletier et Madeleine Lachance sont de retour d'une très intéressante croisière de six jours au Saguenay sur le bateau "Le Richelieu".

Des arrêts nombreux permettaient aux quelque deux cents voyageurs de visiter tous les points d'intérêt, de Montréal à Chicoutimi. Ainsi la visite de Québec, une excursion à Ste-Anne-de-Beaupré le tour de l'Ile d'Orléans avec guides attitrés, étaient au programme.

De belles heures passées à la Malbaie, à Tadoussac, où l'on pouvait jouir des avantages de bains en eau salée, et en eau tiède des promenades en calèche sur les hauteurs qui dominent le fleuve sont au nombre de leurs beaux souvenirs. A Tadoussac également, une visite à la pisciculture où l'on élève la truite, s'est avérée très intéressante.

Au royaume du Saguenay, la ville de Chicoutimi, Kénogami, Bagotville, le pouvoir hydro-électrique de Shispshaw, ont reçu la visite des voyageuses.

En plus de toutes ces attractions, le séjour, agréable sur le bateau, où le service est courtois, et la nourriture abondante et délicieuse, a contribué à faire de cette croisière une semaine inoubliable.

Le cours complet au Collège Militaire?

Il est de plus en plus question que le Collège Militaire de St-Jean, un orgueil pour notre ville, soit appelé à rendre de plus grands services encore à nos jeunes qui se destinent à la carrière militaire.

Le Ministre associé de la Défense, l'hon. Pierre Sévigny, vient précisément de déclarer que le gouvernement songe sérieusement à porter le cours de deux à quatre années. Actuellement, les officiers-cadets doivent terminer leurs études au Collège Militaire de Kingston, où l'enseignement se fait exclusivement dans la langue anglaise. A leur sortie du Collège de St-Jean, tous les étudiants sont parfaitement bilingues.

Afin de permettre l'entrée à l'université après le cours complet, le gouvernement fédéral devra obtenir des autorités provinciales une charte permettant cette entrée dans les facultés universitaires. On croit cependant que ce document pourrait être obtenu sans difficulté.

L'hon. Sévigny a profité de l'occasion pour manifester l'admiration de la Province de Québec et du pays entier envers le Collège Militaire Royal de St-Jean "qui a fait tellement pour notre jeunesse et qui sert véritablement d'exemple à toutes les institutions scolaires de la province et du Canada."

Pour l'année qui vient de s'écouler, le nombre des étudiants était de 175, dont 105 élèves de langue française. On espère que l'intérêt des canadiens-français envers cette institution permettra de conserver cette moyenne.

Toute la population locale et de la province verrait d'un bon oeil l'extension des cours au Collège Militaire où les cadets ont toujours fait honneur à cette institution par leur gentilhommerie et leur savoir-vivre. De plus, l'apport des professeurs à la vie locale est un précieux atout que nous aurions plaisir à voir encore augmenter par l'expansion du Collège actuel.

Lisez le Canada-Français

Mères de famille

Avez-vous besoin d'un surplus d'argent pour payer l'éducation de vos enfants.

La vente des produits Avon est votre réponse

Ecrivez à C.P. 112
Outremont 8, P.Q.

LOTS à VENDRE
$800.00
pour les 10 premiers
1058 Champlain, St-Jean
Tél. 8-2575
Samedi de 9.00 à 5.00 hrs
il y aura une personne
disponible pour faire visiter.

Réelle Aubaine
à prix réduit pour règlement de succession

Belle propriété en briques de style colonial, 2 étages, 6 appts chauffés, comprenant: 1er étage: grand vivoir avec foyer en pierre naturelle, salle à manger et cuisine, avec vestibule, vestiaire et hall et 2ème étage, chambre des maîtres, avec 2 garde-robes, 20 x 14, 2 autres chambres et salle de bain. Finition plâtre et bois franc. Système de chauffage air chaud, huile, automatique. Chauffe-eau thermos. Cave semi-finie avec plancher bois moitié grandeur pour buanderie et salle de jeu. Terrain gazonné, terrasses, épinettes bleus de norvège, peupliers de Lombardie, rosiers grimpants. Entrée pierrée. Vacant pour occupation immédiate. Valeur: $17,000. Réduit à $12,375. seulement. Comptant minimum: $3,875. Termes faciles pour balance. Pour visite ou autres informations, si sérieusement intéressé, Tél. 6-4232. NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE.

A VENDRE
EQUIPEMENT DE BOUCHERIE AU COMPLET

Balance, slicer électrique, moulin à viande ¾ h.p., steak machine, scie électrique, le tout Toledo; aussi comptoirs à viande réfrigérés, chambre froide.

S'adresser par
Tél. 7-4964

Refilage de générateurs
Starters, régulateurs
Goyette Armatures
167 Riendeau Iberville
Tél. 7-7377 le jour **6-9316** le soir
j.n.o.

BOUCHERIE ROYALE Enrg.

MENAGERES POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS
A LA BOUCHERIE ROYALE VOUS ETES SURES D'OBTENIR LA 1ère QUALITE

LIVRAISON GRATUITE
TEL. 7-2397-8

LES PLUS BAS PRIX ET SATISFACTION GARANTIE
PLUS TIMBRES "GOLD STAR" GRATUITS

POULETS à griller, frais tués, pesanteur 2 à 3½ lb **59¢**
PRETS A CUIRE - Délicieux pour Bar-B-Q

SPREAD DE TABLE Marque Blanchet - Si Bon..... 4 LBS POUR 89¢

BOEUF A BOUILLIR LB. 19¢

BOEUF HACHE bien maigre..... 3 LBS POUR 89¢

SAUCISSE FUMEE pour hot dog, si économique 3 LBS POUR 89¢

VOICI LE MARCHE IDEAL

2 lb STEAK DE POINTE
3 lb POULET A ROTIR
2 lb STEAK DE PORC
2 lb STEAK HACHE
1 lb SAUCISSE AU BOEUF
1 lb BOLOGNA AU CHOIX
1 lb SAUCISSE FUMEE

12 lb pour $5.49

Ici, c'est la qualité qui compte

JAMBON CUIT Tranché Maple Leaf.....LB 75¢

BACON sans couenne, marque Jubilé ou Rose-Marie.....LB 39¢

CHAPONS de choix, frais tués, pesanteur 4 à 6 lb.....LB 49¢

JAMBON PICNIC sans jarret.....LB 35¢

PRENEZ PART à notre Gros Lot de $2,500.
ÇA NE VOUS COUTE PAS UN SOU
50 GAGNANTS
PLUS VOUS ACHETEZ PLUS VOUS AVEZ DE CHANCES

SUTTON

Notre Caisse Populaire continue sa marche ascendante: actif: $138,842.13

Lors de la réunion annuelle des sociétaires de notre Caisse Populaire St-André, on nota une augmentation de l'actif, et la hausse s'est fait sentir dans tous les domaines, depuis le roulement monétaire jusqu'aux bénéfices, y compris le nombre de sociétaires. Au 31 mai dernier, date d'expiration de l'année financière, notre Caisse possédait un actif de $138,842.13, contre $137,731.66 au 31 mai 1959. Le nombre de sociétaires est passé de 480 en 1958-59 à 516 pour l'année 1959-60, soit une sensible hausse de 36 membres. Les placements de notre Caisse se totalisent à $39,423.10, repartis comme suit: bons du gouvernement: $1,000; municipalités et commissions scolaires: $33,106.10; autres placements: $5,317.; dans ce chapitre nos placements dépassent ceux de l'année précédente par près de mille dollars. Au cours des 12 mois se terminant le 31 mai notre caisse à prêté $28,546.57 sur reconnaissance de dettes et $19,590. sur hypothèques, soit un total de $48,136.57. Les recettes totales de l'année 1959-60 se chiffrent à $422,311.30, alors que les déboursés s'établissent à $415,604.65, laissant des bénéfices bruts de $6,706.65. Furent transportés au Fonds de Réserve et de Prévoyance, $956.56, ce qui porte les 2 fonds à $5,500. Notre caisse a payé en taux d'intérêts durant 1959-60 2¾% sur l'épargne et 4% sur les parts sociales. Les élections donnèrent les résultats suivants: réélus au conseil d'administration: MM. F. Cusson et Gilles Bonneau; au conseil de surveillance: Dr. J. M. Barrette; au comité des prêts: Maximilien Gagné. La direction de la caisse se compose ainsi: Conseil d'administration, F. Cusson, prés., Gilles Bonneau, sec.-gér.; Armand Pelletier, Léon Lefebvre et Léo Elie. Les 516 sociétaires ont raison d'être fiers de leur caisse dont l'ascension constante va de pair avec la sage administration de ses dirigeants.

Ces jours derniers, dans notre église paroissiale, avaient lieu les imposantes funérailles de Hyacinthe Vachon, époux en premières noces de feu Angélina Pépin et de Marie-Louise Côté. Le service funèbre fut chanté par M. le curé Arthur Gilbert, assisté comme diacre et sous-diacre des abbés Léandre Boisclair et Archambault, respectivement curé de Mansonville et de St-Etienne de Bolton. Le défunt fut porté à sa dernière demeure par MM. Victor Boucher, Maurice Roberts, Léonard Goyette, Léonidas Beauregard, François Bouthot et Léon Lefebvre. La partie musicale fut exécutée par la chorale paroissiale dirigée par F. Cusson, alors que Mlle Mary Amos touchait l'orgue. Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, 2 garçons: Gérard et Donald, de Sutton; 1 fille: Mme Annette Robinson, de Montréal; 2 frères: Arthur, de Claremont, N.H., Xavier, de St-Alphonse de Granby; 1 soeur: Mme Anna Déland, de Montréal.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

SABREVOIS

Nous désirons rappeler à tous nos amis et au public en général que notre tombola se terminera samedi le 13, Vendredi soir le 12, nous aurons encore le Caroussel de 6 hres à 9 hres. Les enfants pourront s'amuser gratuitement, les grandes personnes sont invitées également, il y a des jeux pour tous, samedi ce sera la fin de notre tombola et tous les tirages se feront ce soir là, surtout le grand tirage du $500.00 Bienvenue à cette soirée.

Samedi le 6 août M. le curé Beauregard bénissait le mariage de Mlle Magella Léger fille de M. et Mme Ludger Léger à M. Jean-Claude Bergeron fils de M. Dieudonné Bergeron de Montréal. La mariée était accompagnée de son père et M. Bergeron agissait comme témoin pour son fils. Après la cérémonie nuptiale il y eut réception au Tourist Inn, et les époux partirent en voyage à St-Donat.

A leur retour M. et Mme Bergeron habiteront Montréal.

Nos voeux de bonheur.

Samedi en notre église paroissiale fut bénit le mariage de M. Gilles Bienvenue fils de M. et Mme Agénor Bienvenue avec Mlle Claire Bergeron fille de M. et Mme Joseph Bergeron.

La mariée accompagnée de son père portait une toilette blanche avec voile, son bouquet se composait d'oeillets roses, Mlle Yvette Bergeron soeur de la mariée agissait comme dame d'honneur. Après la cérémonie religieuse les invités furent reçus en la salle de l'Ecole Centrale. Les mariés partirent en voyage.

Nos meilleurs voeux.

M. et Mme Robert Comeau et leurs enfants de Montréal en visite chez M. et Mme Alcide Tougas.

Samedi soir dernier avait lieu à Henryville une réunion de plusieurs familles parentes ou apparentées à l'un des pionniers de la paroisse de Ste-Anne de Sabrevois: feu Antoine Tougas. Tous emportèrent de cette soirée un agréable souvenir, espérant que cet évènement se renouvellera.

N.-D. de Stanbridge

Le 27 juillet est décédé subitement à l'âge de 58 ans, M. Joseph Nolin, époux de Lucette Thuot, commerçant bien connu de notre ville.

M. Nolin laisse dans le deuil son épouse, quatre enfants: Lionel, André, Paul, (Rita) Mme Renald Landry, sa bru (Reine-Paule Landry) Mme Lionel Nolin, son gendre, ses petits enfants Jean, Eddy Nolin; une soeur, (Cécile) Mme Delphis Gervais; ses belles-soeurs: Mmes I. Nolin (A. Gravelle) P. Nolin (M. Frégeau) J. Nolin (C. Fournier), E. Nolin (G. Bonneville); ses beaux-frères: MM. Delphis Gervais, E. et J. Thuot, Josaphat Thuot et Mme F. Pino; plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu le 1er août. Le service fut chanté par M. l'abbé Roland Gamache de St-Jean, son neveu, assisté de M. l'abbé Ambroise Dupont, du Kansas, et du Rév. Père Gaétan Bédard, missionnaire en Afrique.

Le deuil était conduit par M. J. Jacques Bertrand, député de Missisquoi, et le docteur J.-H. Boileau, maire. Les porteurs d'honneur étaient MM. Louis Courville, Adrien Galipeau, D. Béchard, J.-J. Desranleau, Henri Dupuis, G. Lanoue, tous confrères et membres du Conseil dont le défunt faisait partie.

Les autres porteurs étaient MM. A Courtemanche, E. Pelletier, B. Smith, Donat, Denis et Régis Galipeau.

Mme Joseph Nolin et tous les membres de sa famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies, soit par offrandes de messe, bouquet spirituels, fleurs, visites ou assistance aux funérailles.

Mont St-Grégoire

Nous offrons nos profondes condoléances à Mme Germain Benjamin qui vient d'être éprouvée par le décès de sa mère, Mme Emile Thibeault, dont les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale au cours de la semaine dernière.

Tous nos voeux de prompt rétablissement sont acquis à Mme Roland Lussier hospitalisé à l'Hôpital General, de Verdun.

Samedi le 6 août, le Rév. Père Olivier Desnoyers, Père Blanc, bénissait le mariage de sa cousine Mlle Lise Desnoyers, fille de M. et Mme Léonard Desnoyers, avec M. René Michaud de Québec. La mariée avait pour témoin son père M. Léonard Desnoyers et le marié avait pour témoin son oncle, M. Pierre Clément.

L'église était magnifiquement décorée de fleurs saisonnières. Pendant la cérémonie religieuse il y eut un programme de chant exécuté par Mme Aline Bienvenue et Mlle Micheline Bienvenue, cousines de la mariée.

Après la réception qui eut lieu au Club de Golf, les nouveaux époux partirent pour voyage au Cap Cod. A leur retour ils résideront à Québec.

Dimanche dernier les familles de MM. Alfred Hardy, Alexandre Santerre et J.-Baptiste Plourde visitaient leurs fils au camp d'été des Rév. Frères de l'Instruction Chrétienne à Oka. Ils sont revenus enchantés de leur voyage.

CARNET SOCIAL

Mme Georges Penny (Marguerite Homier) de Toronto, et ses deux fillettes, Claudette et Suzanne, en visite chez M. et Mme Elzéar Homier, de la 5e Avenue, et également chez des parents à Granby et à Ville-LaSalle.

Dates à retenir

Vendredi et samedi, les 12 et 13 août, tombola à Sabrevois.

x — x — x

Le 13 août, convocation des membres de l'Adoration nocturne à la cathédrale, à 8.30 hres p.m.

x — x — x

Dimanche, 21 août, pèlerinage diocésain à l'Oratoire St-Joseph et marche du Pardon.

x — x — x

Samedi, 27 août, célébration des 25 ans de la Maison Sainte-Bernadette.

x — x — x

Dimanche, 28 août, tournoi de pêche sur le Richelieu, entre St-Paul et Sabrevois.

UN GROUPE DE CHAMPIONS O'KEEFE — Voici les derniers champions des tournois de golf O'Keefe, qui se surpassèrent en 1959. Au centre, Jules Huot, vainqueur du "match-play championship" à Ville Lasalle. A gauche, en haut, Al Johnston de Kanawaki, gagnant à Beloeil; à droite, Rodolphe Huot de Royal Québec, récipiendaire du trophée à Trois-Rivières. En bas, à gauche, Joe Leblanc de Sherbrooke, gagnant à St-Jean et à droite, le réputé Gerry Proulx, vainqueur à Hull. Le grand public est invité gratuitement à assister au tournoi O'Keefe qui sera tenu à St-Jean, dimanche prochain; il pourra ainsi contempler la performance de ces vedettes du golf et d'une cinquantaine d'autres, non moins renommées. (Photo Dan Gage.)

GAGNANT D'UN "OSCAR"

BLACK ORPHEUS

Le meilleur film étranger de l'année

Gagnant du grand prix du Festival de Cannes.

EASTMANCOLOR

4È SEMAINE!

KENT THEATRE - HU. 6-2271
Air conditionné
6100, rue Sherbrooke W. Montréal

Représentation à 1.00; 2.55; 5.05; 7.10 9.20 p.m. Dernier programme complet à 9 p.m.

LE SALON LUCE

annonce à sa clientèle qu'elle est rétablie et de nouveau à la disposition de ses clients.

LUCE LATOUR

510 Laurier (coin St-Denis) Tél. 8-2191

TERRAINS A VENDRE

$20.00 comptant balance $10.00 par mois pas de taxes, pas d'intérêts. Chaque terrain est quitte de toutes dettes et hypothèques. Ces terrains sont situés sur le boulevard LA SALLE (lot No. 5) à Talon longeant la Montée St-Luc suivant de la terre de M. Sénécal. Le prix est de .14 cents le pied. Ce qui veut dire, par exemple, qu'un terrain de 50 x 100 ne vous coûterait que $700.00. Nous avons aussi des terrains de façade sur le chemin de Montréal et au bord de l'eau.

A. U. Grenier

90 Talon Tél. 8-2737 Saint-Jean

LE SALON DE COIFFURE

GILLES et JANINE

Annoncent à leur estimée clientèle que ce salon sera fermé de

lundi, le 22 août à jeudi le 25 août

Après cette date, le même service d'experts vous attend à

205 St-Jacques Tél. 7-1470 Saint-Jean

11-2

POILS SUPERFLUS

ENLEVES DEFINITIVEMENT PAR

L'ELECTROLYSE

NOUVELLE METHODE A ONDES COURTES ET TEMPS CONTROLES

Studio Denise

DENISE LACHANCE, propriétaire

175 ST-JACQUES ST-JEAN, Qué.

ESSAI GRATUIT

Pour appointement : Tél. FI. 6-6038

Province de Québec
Ministère des Travaux Publics

— SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction d'un pont sur la rivière Hinchinbrook, à Hinchinbrook, comté de Huntingdon. Site : pont Coulter, rang X, lot 21.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à Monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec sur paiement d'un montant de $5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté, payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidant dans les comtés suivants : Vaudreuil-Soulanges, Beauharnois Huntingdon, Châteauguay, Chambly, St-Jean, Iberville et Napierville-Laprairie, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. Laberge,
Sous-Ministre.
Québec, le 8 août 1960.

Province de Québec
Ministère des Travaux Publics

— SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction d'un pont sur le Cours d'eau des Etangs, à St-Bruno, comté de Chambly. Site : pont du Petit Rocher.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à Monsieur P.A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de $5.00 (chèque visé ou mandat-poste.

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté, payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidant dans les comtés suivants : Vaudreuil-Soulanges, Beauharnois Huntingdon, Châteauguay, Chambly, St-Jean, Iberville et Napierville-Laprairie, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. Laberge,
Sous-Ministre.
Québec, le 8 août 1960.

Province de Québec
Ministère des Travaux Publics

— SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière St-Régis, à Ste-Catherine d'Alexandrie, comté de Laprairie. Site : lot 637, côte Ste-Catherine, route 3.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de $5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté, payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidant dans les comtés suivants : Vaudreuil-Soulanges, Beauharnois, Huntingdon, Châteauguay Chambly, St-Jean, Iberville et Napierville-Laprairie, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. Laberge,
Sous-Ministre.
Québec, le 8 août 1960.

RICHELIEU

Mlle Lise Demers, garde-malade étudiante, à l'Hôpital Maisonneuve à Montréal, passait quelques semaines de vacances chez ses parents, M. et Mme Lambert Demers.

M. et Mme Paul Regimbald de Montréal visitaient Mme Ludger Bessette, récemment.

La semaine dernière un groupe de dames du C.E.D. faisait leur pique-nique annuel au lac Magog. A l'heure du lunch toutes rendaient visite à Mme Boisvert, mère de Mme Laurent Grenier, à sa maison d'été au lac.

Mlle Lucie Loiselle et Mme Jeannine Rouillé passaient quelques jours à Saranac Lake, N.Y., la semaine dernière.

Huntingdon, Châteauguay, Chambly, St-Jean, Iberville et Napierville-Laprairie, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. Laberge,
Sous-Ministre.
Québec, le 8 août 1960.

La lutte syndicale...

(Suite de la page 1)

—à Monsieur le Sous-Ministre du Travail,
—à la Commissions de Relation Ouvrières de la Province de Québec,
—au Syndicat National de la Métallurgie de St-Jean et Iberville,
—à St. Johns Sheet Metal Ltd,
—à Monsieur le Maire de la Cité de Saint-Jean et les Membres du Conseil,
—à L'Honorable Député Provincial de ce comté Monsieur Philodor Ouimet,
—aux journaux du district,

et que les moyens permis soient exercés pour empêcher que lesdites négociations aient lieu entre notre patron et le Syndicat National de la Métallurgie de St-Jean et Iberville, moyens exercés tant pour et au nom de l'Association des Employés de St. Johns Sheet Metal Ltd, que nous représentons, que personnellement au nom de chacun des soussignés.

Et à toutes fins que de droit, les soussignés ont assermenté le bienfondé des allégations ci-dessus libellées.

St-Jean, le 8 août 1960.

AFFIDAVIT

Nous soussigné, domiciliés en ce district d'Iberville, étant dûment assermentés sur les Saint-Evangiles, déclarons :

—Que les allégations ci-dessus libellées sont fondées au meilleur de notre connaissance, et expriment nos volontés.

St-Jean, le 8 août 1960.

Assermenté devant moi ce 8 août 1960.

Diane Brien,
Commissaire de la Cour supérieure, district d'Iberville

Marcel Hébert, 176 St-Denis, St-Jean; Laurent Leduc, 108 1ère Avenue, Iberville; Claude Jacques, R.R. 1, Iberville; Denis Bouchard, 57A 2e Avenue, Iberville: André Rémillard, 57A, 4e Rue, Iberville; Henri Vivier, 270 St-Pierre, St-Jean; Gilles Lord, 353 Baillargeon, St-Jean; Armand Arseneault, 96 2e Avenue, Iberville: Gaétan Ménard, 387 St-Georges, St-Jean; Lucien Valcourt, 383 Laurier, St-Jean; Armand Forcier, 230 Montée St-Luc; Hubert Barbeau, 377A Laurier, St-Jean; Laurent Dextradeur, R.R. No. 1 Iberville; Léonard Daudelin, 249 St-Denis, St-Jean; Claude Lord, 353 Baillargeon; André Roy, 349A Mercier, St-Jean; Jean Payant, 24 Richelieu, Iberville; Jean-Paul Duquette, Henryville; Gaston Ménard, 375 Laurier, St-Jean; Jacques Davignon, 225 Labrèche St-Jean; Hubert Milot, 392 Rang Richelieu; Gilles Lamothe, Henryville.

MONT ST-GREGOIRE

Dimanche, 14 août, aura lieu le pique-nique annuel de la J.R.C. pour tous les jeunes de 15 ans et plus. Le programme d'intérêt récréatif et culturel promet d'être très intéressant. Il y aura messe chez les Bénédictins à St-Benoit-du-Lac, visite du Camp des Jeunesses Musicales au Mont Orford et dans la soirée représentation de "Les Femmes Savantes" de Molière. Le départ se fera à 8.45 a.m. en face de l'église. Prière d'apporter votre dîner et souper. Pour tout renseignement s'adresser à Denise Rondeau tél. 6-4947 ou Denis Choquette tél. 6-4944

La publiciste.

Lisez le Canada-Français

Pour bien manger
POULETS
A GRILLER - STRICTEMENT FRAIS
Tendres ! Dodus ! Catégorie "A" 35¢ LA LIVRE (2½ à 3 LB)
BACON MAPLE LEAF SANS COUENNE lb 59¢
Frankfurts HYGRADE lb 49¢
JAMBON CUIT ESSEX PQT 6 OZ. 49¢
PICNICS
Fumées, Sans jarret - Royal
lb 39¢
RAISIN ROUGE
CARDINAL
E.-U. No 1
2 lb 33¢
JELL-O
3 PQTS 26¢
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE
POT 6 OZ. 95¢
MIRACLE WHIP
APPRÊT A SALADE
POT 16 OZ. 35¢
PECHES
"ELBERTA"
U.S. No 1 A CHAIR JAUNE
CATEGORIE No 1
PANIER 5 LB
49¢
Lait Carnation 3 BTES 16 OZ. 43¢
Biscuits Mallow 2 PQTS 49¢
"LIDO"
FROMAGE A LA CREME BORDEN 2 POT 4 OZ. 39¢
ECONOMISEZ PLUS!
25 TIMBRES "GOLD STAR" EXTRA
Avec ce coupon et l'achat de 1 PQT DE CORN CHIPS "SCHULER" PQT 5 OZ. 29¢
Nul après le 15 août, '60.
25 TIMBRES "GOLD STAR" EXTRA
Avec ce coupon et l'achat de 2 BOITES DE POIRES "MASTERPACK" 2 BTES 15 OZ. 35¢
Nul après le 15 août, '60.
Spot SUPERMARKETS
210 CHAMPLAIN — SAINT-JEAN

AU PALAIS DE JUSTICE

La cause St. Johns Sheet Metal - vs - Jean-Paul Tétreault en délibéré

La cause de négligence criminelle intentée par la St. Johns Sheet Metal Ltd contre un ancien employé, Jean-Paul Tétreault, 23 ans, 190a Notre-Dame a été prise en délibéré par le juge André Régnier. Le procureur de l'accusé, Me Pierre Vadeboncoeur, a soulevé le point que l'incident serait imputé à l'accusé pour des motifs syndicaux, tandis que la poursuite, par Me André Sabourin, c.r., a prétendu que la preuve était suffisante pour prouver la culpabilité de Tétreault.

Le procès a révélé des preuves contradictoires de la part de la poursuite et de la défense. Tétreault est accusé d'avoir, par négligence criminelle, mis le feu à une matière inflammable qui a causé des brûlures à un autre employé, Jean Payant.

D'après la version de la victime, corroboré en majeure partie par un compagnon de travail, Gilles Lamothe, la victime était à enlever de la peinture sèche sur une table avec une matière inflammable. Tétreault se serait approché avec un briquet à chalumeau et aurait mis le feu qui aurait brûlé Payant à la main droite du fait que le feu se serait communiqué à une guénille qu'il tenait dans sa main. Les brûlures, d'après un infirmier de l'usine, étaient très superficielles et n'ont pas nécessité d'arrêt prolongé de travail.

Par contre, l'accusé est venu témoigner à l'effet que Payant avait demandé auparavant si quelqu'un avait du feu pour brûler la peinture. Lamothe se serait approché et aurait tenté vainement d'allumer le feu à l'aide d'un briquet domestique. Ce voyant, Tétreault aurait voulu passer son briquet à chalumeau à Lamothe, mais aurait accroché accidentellement sa main dans un crochet, ce qui aurait provoqué une étincelle du briquet et aurait mis le feu. D'ailleurs, Tétreault aurait aidé ses compagnons à éteindre les flammes.

La poursuite a tenté sans résultat de faire admettre un écrit de l'accusé par lequel il aurait admis avoir mis le feu délibérément. Le tribunal a jugé ce document inadmissible du fait qu'il y avait doute de contrainte des supérieurs. D'ailleurs ce document avait été modifié par la suite par un représentant de l'employeur qui avait biffé le mot "camion" pour le remplacer par le mot "table".

Dans sa plaidoierie, Me Pierre Vadeboncoeur a souligné des contradictions dans les témoignages de Payant et de Lamothe. Il avait mis en preuve auparavant que ces deux employés avaient témoigné en faveur de l'employeur dans une cause de reconnaissance syndicale devant la Commission des Relations Ouvrières et que par jugement, l'employeur avait été condamné à abandonner un syndicat national des Métallurgistes (C.T.C.C.). A cette occasion, Tétreault, membre du syndicat national, avait témoigné pour ce dernier.

Me Vadeboncoeur a souligné que Payant et Lamothe étaient peut-être les responsables de cet accident et qu'en voulant se disculper, ils aient crû préférable de jeter le blâme sur Tétreault, dont ils ne partageaient pas les idées syndicales. D'ailleurs, le procureur de la Défense a déclaré qu'en 10 ans de pratique, c'est la première fois qu'il voit une plainte de ce genre et qu'il ne fallait pas condamner Tétreault après un tel doute.

Le procureur de la poursuite, Me André Sabourin, c.r., a fait valoir pour sa part que la plainte avait été prouvée, que les témoignages étaient probants et que de plus Tétreault, en raison de son expérience, devait savoir qu'il était dangereux de mettre le feu à une matière inflammable alors qu'un compagnon de travail se trouvait à proximité et que par le fait même il se rendait coupable de négligence criminelle.

Le juge Régnier a remis son jugement dans cette affaire au 22 août prochain.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Osias Blais, de Windsor Mills, étaient récemment les invités de M. et Mme Ernest Bennett.

M. et Mme Maurice Vaillancourt, de St-Barnabé, étaient en visite chez M. et Mme Claude Roy, récemment.

Mme Léon Bisson et Mlle Marie-Andrée Tétreault sont de retour à leur foyer après un séjour de quelques semaines à Québec.

M. et Mme Adrien Lambert, d'Outremont, étaient les hôtes de M. et Mme Denis Balthazard.

Dimanche dernier, M. et Mme Jules-Conrad Daigneault recevaient la visite de M. et Mme Wilfrid Jacob, de Montréal.

Mme Arthur Tétreault, sa fille Denyse, Mlle Louise Tétreault ont passé la fin de semaine à Duvernay.

La Révérende Soeur Ella Deland, des Sisters of Service, Supérieure à Vancouver, est retournée à sa mission après avoir assisté au Chapitre de la communauté à Toronto. Elle a par la même occasion visité sa soeur Mme Fabio Monet à Ottawa, et Mlle Mamie Deland, à St-Jean.

Mlle Simone Lanciault est de retour d'un magnifique voyage à Vancouver et Victoria, C.B. Elle s'était jointe à un groupe de plus de deux cents voyageurs, qui bénéficiaient d'un train spécial organisé par la Chambre de Commerce de Montréal. En cours de route, les voyageurs ont visité les principaux centres des provinces de l'Ouest, et ont escaladé des pics dans les Rocheuses.

Mme Arthur Hébert, son fils Gérard, de Woonsocket, M. et Mme David Daigneault, ont fait un beau voyage au cours duquel ils ont visité Ste-Anne-de-Beaupré, l'Ile d'Orléans, Québec, le Cap-de-la-Madeleine. Ils ont joui d'une belle température et sont revenus enchantés de leur voyage.

Mlle Rolande Coog visitait sa tante à Marieville, la semaine dernière.

M. Gaetan Lebeau, du 22ième régiment de Québec, passera un mois de vacances dans sa famille.

Nous lui souhaitons la bienvenue.

Pas d'améliorations dans le chômage

Loin de s'améliorer, la situation locale du chômage a tendance à atteindre des proportions sinon alarmantes, tout au moins sérieuses. C'est ce que démontrent les chiffres fournis par la Commission d'assurance-chômage de St-Jean.

Les personnes actuellement à la recherche d'un emploi craignent le pire. L'été, qui normalement aurait dû apporter un certain soulagement, n'a pas donné les résultats escomptés. On se demande avec un peu d'anxiété ce que les jours froids apporteront eux.

Tout au long du mois de juillet le nombre de chômeurs au lieu de regresser, comme on l'espérait, a continué d'augmenter. Pour la semaine du 7 juillet on comptait 1,755 sans travail. A la fin du mois, soit au 31, ce nombre passait à 1,972.

Des 1,972 chômeurs au 31 juillet, 1245 sont des hommes, la balance, 727, représentant de la main d'oeuvre féminine. Si on retourne 5 ans en arrière on constate qu'à la même période, au 31 juillet 55, le nombre des sans travail était de seulement 760, dont 467 hommes et 293 femmes ou filles. A la même date en 1950, il y a dix ans, St-Jean comptait 595 personnes à la recherche d'emploi, 370 hommes et 225 femmes.

GAGNANTS DE $150.00 — Nous voyons ci-haut M. Gilles Ferland, assistant de M. Lucien Lafontaine, gérant du Théâtre Capitol, remettant les chèques gagnants, lors du Concours Hollywood du 2 août, à Mmes Raoul Fortin, 203 St-Michel, Gérald Deschamps, 284 Cousins; Pauline Cousineau, 392 Mercier, ainsi qu'à M. Jacques Leblanc, 47 St-Louis.

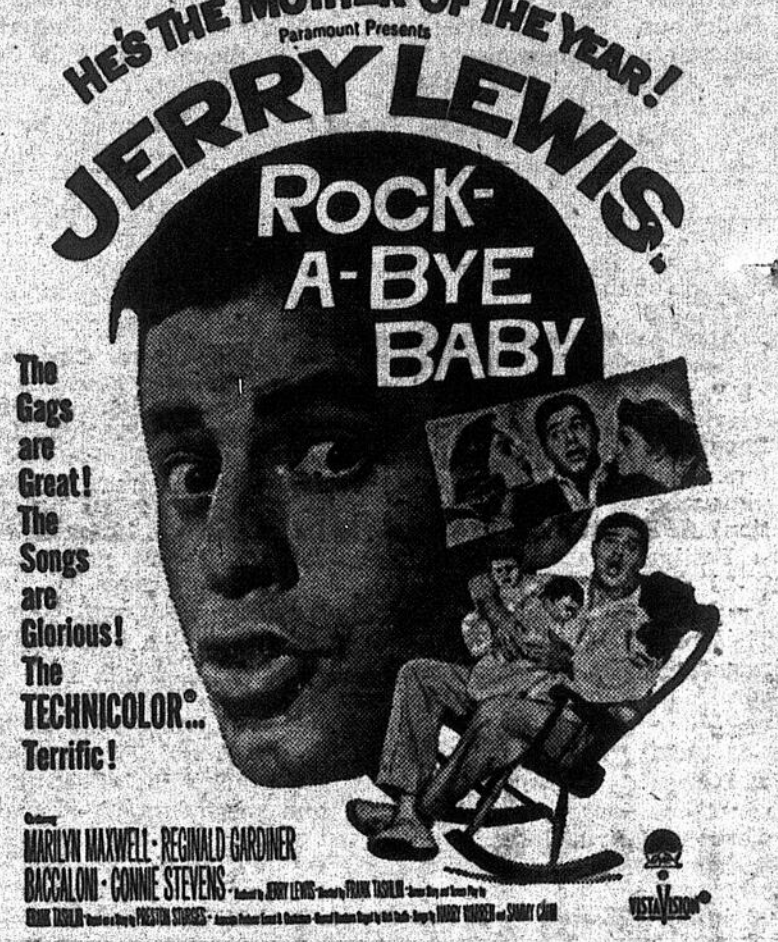
ST-JEAN, QUE. TEL. 7-2037

CAPITOL

JEU. VEN. SAM. 11-12-13 AOUT

POUR TOUTE LA FAMILLE

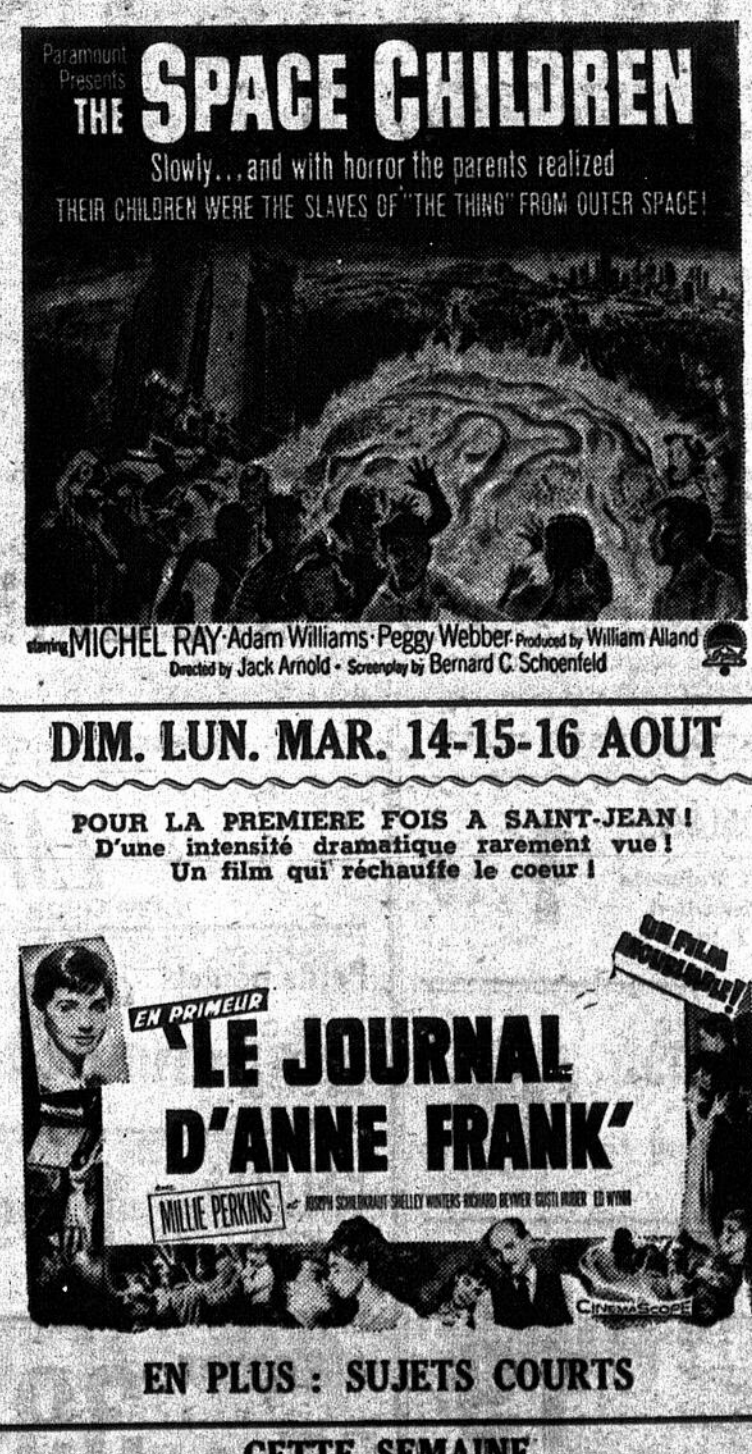
Une désopilante Comédie ! . . .
Voyez Jerry en bonne d'enfants ! . . .
CE PROGRAMME ENTIEREMENT EN ANGLAIS



DEUXIEME GRAND FILM

LENTEMENT... AVEC HORREUR, LES PARENTS REALISENT QUE LEURS ENFANTS SONT LA PROIE D'UN AUTRE MONDE !

— En primeur —



DIM. LUN. MAR. 14-15-16 AOUT

POUR LA PREMIERE FOIS A SAINT-JEAN !
D'une intensité dramatique rarement vue !
Un film qui réchauffe le coeur !

EN PLUS : SUJETS COURTS

CETTE SEMAINE
"HOLLYWOOD" $135.00

Carrefour des Arts

A MONTREAL.

Expositions:

Au Musée des Beaux-Arts de Montréal, 1379 ouest rue Sherbrooke.

Durant juillet et août le Musée des Beaux-Arts sera ouvert le dimanche de 2h. à 5h. Toutefois le musée sera fermé tous les lundis pour la même période de juillet-août.

Jusqu'à la fin d'août: "Oeuvres de la Collection permanente" du Musée des Beaux-Arts.

"Square des Arts" exposition en plein-air organisée par le Service des Parcs de Montréal. Peintures et sculptures d'artistes connus: Alleyn, Bellefleur, Ferron, Maltais, Letendre, Vaillancourt, Lewis, Filion, etc . . .etc au Carré Dominion.

Pour les mois d'été: "Le Marché des Peintres" organisé au Studio d'Art Yelle, au Centre Sportif de la Ville d'Anjou peintures, gravures,, émaux et céramiques, offertes à des prix d'aubaine.

SPECTACLES

A compter du 4 juillet: "Tunnel of Love" comédie de J. Fields et P. de Vries, au Mountain Playhouse, sur le Mont-Royal près du Lac-aux-Castors. Tous les soirs, sauf le dimanche.

(Section) SPECTACLES

Les Festivals de Montréal

28-29 août — **"Les femmes Savantes"** de Molière par le Théâtre du Nouveau Monde mise en scène de Jean Gascon. A la Comédie Canadienne.

19-21-22-24-26 AOUT — "Coros et Danzas de Espana" (chansons et danses populaires d'espagne) à la Comédie Canadienne.

A EASTMAN

26 juillet: **"Zone"** de Marcel Dubé, billet en vente "Au Carrousel" St-Jean.

CONCERTS

Les Festivals de Montréal:

12 AOUT — "Récital Idil Biret," pianiste turque. Au Plateau

17 août — "L'Orchestre de Chambre de Montréal sous la direction de Laszlo Gati. Soliste: Régina Smendfianka, pianiste. Au Plateau

19 août - "Récital Régina Smendzianka", p'aniste polonaise — Au Plateau.

16-18-20-23-25-27-30 AOUT et le 1er sept. "L'enlèvement au Serail" opéra de Mozart avec Léopold Simoneau, Pierrette Alarie, Jan Ruhes, Marguerite Gignac, J.-L. Pellerin et Geo. Bloomfield. A la Comédie Canadienne.

22-24 AOUT. "Serenade by Candlelight" avec "The Mazella Woodwind Group" au Jardin du Musée. 3410 Ave Ontario (coin Sherbroope). En cas de pluie les concerts auront lieu dans la salle du Musée des Beaux-Arts

Disques, Littérature, Cinéma.

Films à voir: Sous les auspices des Festivals de Montréal. **Le premier Festival International du Film de Montréal** se tiendra au Théâtre Loew's du 12 au 18 août. Des films de 12 pays différents y seront présentés 29 courts métrages, 14 longs métrages dont deux pour enfants. Trois programmes différents par jour. Un festival à ne pas manquer.

Disque — "Livre-disque Philips" pour enfants. "Picolo, Saxo et le Cirque jolibois" est un disque très adapté à l'imagination et à l'intelligence des enfants. Il s'agit d'une initiation à la musique (ELE-9150-Philips)

L'exposition des Fermières d'Iberville

Cette exposition aura lieu à l'Ecole Supérieure St-Georges à la fin de la dernière semaine d'août. L'entrée des exhibits se fera jeudi soir, le 25, le classement le 26 et la visite jusqu'à dimanche soir. Nous comptons sur la générosité des Fermières, Mme Roland Hébert et Miles Dora Rancourt et Lucille Boivin attendent leur cadeau annuel. A la population d'Iberville nous promettons une exposition de qualité et une présentation tout-à-fait nouvelle.

Le gouvernement cubais a annoncé la signature d'un accord commercial avec Pékin. La Chine achètera à Cuba du sucre, qu'elle paiera surtout en denrées telles que le coton et le pétrole.

CHRONIQUE COLOMBIENNE

Conseil 1145

Activités du Conseil:

André G. Lavallée, président

M. André G. Lavallé nous apprend qu'il désire avoir une assemblée spéciale aux salles du conseil afin d'organiser la ligue de quilles 1960-61. Il demande donc à tous ceux et celles qui désirent faire partie de cette ligue mixte de bien vouloir s'entendre avec lui afin de décider de la date de la prochaine réunion, au cours de laquelle il y aura aussi élection du président, du vice-président, du secrétaire-trésorier et du secrétaire-archiviste.

Qu'on se le dise et que l'on s'entende pour la date et l'heure de la prochaine assemblée à ce sujet.

Ligue de Balle-Molle des Chevaliers de Colomb

C'est avec regret que nous annonçons la défaite de notre équipe de balle-molle aux mains de l'équipe Schooner.

Nos félicitations à M. Drouin, et nos sympathies au gérant, frère Jean-Guy Aubé.

Nous apprenons aussi du bureau du Grand Chevalier, M. Omer Mc Craw, qu'il y aura installation des nouveaux officiers dès septembre prochain, par le député de district, frère Paul Laroureux de St-Rémi.

Prompt rétablisement:

Nous souhaitons un prompt rétablissement aux frères suivants qui sont présentement à l'hôpital: frère Elzéar Lacombe, frère Jules Morin, frère Arthur Roman, frère Paul Deschambault, Jean-Paul Boudreau, frère Léonard Poirier, frère Jean-Guy Lasnier, frère Yvan Guillet, ainsi que votre humble chroniqueur Alphard Aubé.

Condoléances:

Nos sympathies aux frères docteur Gérald Cloutier, O.D. et Antonio Cloutier, à l'occasion du décès de leur père, M. Philibert Cloutier.

A QUI LA CHANCE?

Un magnifique TERRAIN d'une valeur de

$1,500.00

et 150 autres prix vous sont offerts par

Panorama Development Inc.

CONDITIONS:

Vous n'avez qu'à compléter le plus de MOTS possible avec les lettres formant le nom PANORAMA DEVELOPPEMENT INC., Ex.: Maman, Père, Rome, etc.

10 LETTRES

seront tirées au sort et la personne ayant complété le plus de mots EN FRANCAIS, sera l'Heureuse Gagnante d'un TERRAIN situé au magnifique PANORAMA DEVELOPPEMENT INC.

Vous n'avez qu'à écrire votre nom et adresse sur la formule de participation ci-dessous et d'y joindre votre liste de mots.

Les décisions sur les gagnants seront finales et irrévocables.

ADRESSEZ LE TOUT A:

PANORAMA DEVELOPPEMENT INC.

100 Talon Tél. 7-7622 Saint-Jean

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

COUPON DE PARTICIPATION

PANORAMA Developpement INC.

100, Talon Fl. 7-7622 - 7-7468 Saint-Jean

STATIONNEMENT GRATIS

PROFITEZ DE CES AUBAINES — CHEZ —

EPICIERS — BOUCHERS
BIERE et PORTER
83 - 1ère RUE — IBERVILLE

PRIX EN VIGUEUR LES 11-12-13 AOUT

TEL. 7-2371 **LAFLAMME & FRERE** TEL. 7-2372

LIVRAISON GRATUITE POUR COMMANDES DE $3.00 ET PLUS

FROMAGE Kraft Velveeta ou Canadien Bte 2 lb — **1.19**

BISCUITS au soda Christie salés ou ord. Bte 1 lb — **34¢**

Gros Tapioca "Wasco" paquet cello 8 oz. — **19¢**

Petits poulets Bar-B-Q Prêts à rôtir LB 2 à 2½ lb — **33¢**

PATATES de tables 50 lbs — **1.39**

BLE D'INDE en épis la douzaine — **39¢**

EPAULE FUMEE sans jarret LB env. 6 à 7 lb — **37¢**

Epaule ou soc de jeune porc LB — **41¢**

Concombres LONGS VERTS 3 pour — **19¢**

BOLOGNA à l'ail ou ordin. complet env. 8 à 10 lb LB — **23¢**

LAITUE Iceberg 2 pour — **17¢**

BLEUETS du Saguenay la pinte — **49¢**

BISCUITS Lido au chocolat paquet cello 24 biscuits — **29¢**

THE Tenderleaf bte 60 sacs — **75¢**

OLIVES Queen Lobo jarre 1 gal. — **1.89**

AVIS AUX FILLES D'ISABELLE CERCLE "IBERVILLE"

Tous les membres du Cercle Iberville sont priés de prendre note que l'assemblée régulière de septembre aura lieu le 8 et non le 1er. Ceci sur demande de plusieurs mamans; ainsi le retour au foyer après les vacances sera complet et les enfants seront retournés en classe, ce qui signifie plus de liberté pour les intéressées qui veulent assister à cette assemblée.

Venez nombreuses, cette réunion est des plus importantes; à part l'ordre du jour, il faudra procéder à la formation du comité de nominations pour les élections d'octobre.

Donc, à jeudi, le 8 septembre pour la reprise d'une année isabellienne qui doit être riche en activités de toutes sortes.

La Régente.

M. PIERRE LESIEUR GAGNE LE GROS LOT — Plusieurs d'entre vous connaissent le concours "Name the Star" qui se tient à chaque représentation du 'Summer Theatre' au canal 3 à la télévision. Le jeu consiste pour le spectateur à deviner le nom d'une étoile de cinéma à la vue d'un petit morceau de son visage; ainsi, dernièrement, M. Lesieur qui regardait ce programme décida que celui dont on montrait un coin de la chevelure était l'acteur Robert Mitchum; s'étant procuré des formules de concours au magasin de M. Schneider, il envoya sa réponse pour apprendre, deux jours plus tard qu'il avait raison et que le toupet de Mitchum lui valait la somme de $1,110. en prix. On voit sur la vignette M. Lesieur recevant des mains de M. Gilles Lord une cinécamera, qui est l'un des nombreux prix gagnés. Le Studio Lord a été chargé d'agir comme intermédiaire pour la remise du prix, au nom de la compagnie qui organise le concours.

Les Fermières d'Iberville à l'Exposition de Québec

Les Fermières d'Iberville visiteront l'Exposition de Québec dimanche le 4 septembre. Rendez-vous au Parc Laurier et départ à 6 hres a.m. Elles assisteront à la messe en route, passeront la journée au parc de l'Exposition et reviendront dans la soirée. Mlle Christiane Prairie, tél. FI. 6-5492 est l'organisatrice du voyage. Les billets sont déjà en vente et payables sur livraison. Les intéressées feraient bien de retenir leur billet dès maintenant pour s'assurer un siège.

Congrès diocésain de la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur, Séminaire des Saints-Apôtres 27-28 août 1960

Les 27 et 28 août prochain aura lieu le congrès annuel des Ligues du Sacré-Coeur du diocèse. Cette année le congrès se tiendra au Séminaire des Saint-Apôtres à Côte Ste-Catherine.

Session intensive

Cette assemblée annuelle est une session intensive où les chefs paroissiaux se rencontrent pour discuter du programme de l'année, échanger leurs expériences et choisir les officiers de leur Fédération.

Pensée de l'Evêque

C'est une assemblée extrêmement importante en vue d'unifier les forces du mouvement dans une même action et une même pensée qui est, celle de l'Evêque. Son Excellence viendra nous rencontrer pour nous donner ses mots d'ordre et sa pensée.

Aumôniers-directeurs

La Fédération compte beaucoup sur la présence des aumôniers paroissiaux qui se réuniront en comité spécial pour étudier l'amélioration de certains domaines du mouvement.

Présidents - secrétaires

Le congrès est ouvert à tous les ligueurs du diocèse. Nous comptons spécialement voir les présidents et les secrétaires qui sont les piliers de la Ligue. Nous ne doutons pas qu'ils se feront un devoir impérieux d'assister et d'inviter leurs membres à ce congrès diocésain.

Roland Dionne, sec.
C.P. 511, Laprairie.

SAINT-SEBASTIEN

M. et Mme Gérard Audette (Gertrude Lebeau) sont les heureux parents d'un fils né le 14 juillet et baptisé en l'église de Pike-River dimanche le 24, sous les prénoms de Joseph, Adélard, Daniel. Parrain et marraine: M. et Mme Adélard Audette de Bedford, grands-parents. Porteuse: Mme Oliva Lebeau, grand'mère.

Nos félicitations.

Mercredi le 3 août un groupe de dames et demoiselles de l'U.-C.-F.-R. firent un voyage aux Etats-Unis en autobus passant par la ville de Burlington, elles se rendirent à la plage et y firent un pique-nique, ensuite elles firent la traversée du lac Champlain en bateau et se rendirent visiter Ausable Chasm. Le joyeux groupe (au nombre de 34) sous la direction de leur présidente dévouée Mme Léonard Ferland passèrent une journée magnifique et tous furent enchantées de leur voyage.

Mme Adhémar St-Hilaire du cercle d'Henryville se joignit à nous pour faire ce voyage elle se dit très heureuse d'être du groupe et remarqua la bonne humeur et la bonne entente entre les membres de notre cercle.

(Par un membre)

De nouvelles tentatives sont faites en Europe pour inviter la Grande-Bretagne à faire partie du Marché Commun.

M. et Mme Robert NOISEUX, photographiés à l'issue de leur mariage célébré le 16 juillet dernier. La mariée (Mlle Claudette Hamel) est la fille de M. et Mme Eugène Hamel. Le marié est le fils de M. et Mme Joseph Noiseux, tous deux deux de la paroisse St-Edmond.

(Photo Ken Wallett
279 St-Jacques, tél. 7-7646)

$10.00 par mois et vous pouvez devenir propriétaire

Pourquoi payer un loyer toute votre vie quand vous pouvez devenir propriétaire avec moins de 50¢ par jours ou $10.00 par mois?

Faites le premier pas dès aujourd'hui car nos terrains s'enlèvent rapidement.

Comparez et vous comprendrez pourquoi environ 50% des terrains vendus l'ont été dans les deux dernières semaines. - Nous montrons le PROGRES :

1–Un chemin a été construit.
2–Une belle et originale entrée à nos terrains est édifiée.
3–Une maison de rêve sera construite la semaine prochaine. (Venez voir notre modèle)

Agissez aujourd'hui - achetez un terrain afin d'avoir votre propre foyer demain

Nous aimerions vous montrer nos plans de terrains, notre maison modèle, les plans du développement futur et pour cela, seulement 10 minutes de votre temps sont nécessaires.

"Les Domaines au Bord du Rive"

Appelez à FI. 6-5110 sans obligation 194 Talon, St-Luc

LES PETITES ANNONCES

A VENDRE

A VENDRE: terrains de 50 x 100 sur route No 9, coin rue St-Maurice. Pour informations. Tél. 7-2711. j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER: Vente et service - Laveuses - Réparations de tout accessoires électriques - Moulin à gazon - Service de Féfrigération Adressez-vous à 50 des Carrières Tél. FI.-7-3396. St-Jean. jno

MEUBLES et accessoires électriques neufs et usagés, service électrique et réparation balayeuse. Tél. 7-3101 W. Pétrin direct Hoover en face Airport 35 Grand Bernier.

CHALETS a vendre, 4 pièces, bord du Richelieu. S'adresser à 439 Latour. Tél 8-3587. j.n.o.

MAISON toute en pierre; sur un coin, au bord de l'Eau; 8 gr. pièces, site résidentiel, grand terrain, chauffage central, eau chaude, conditions faciles. Tél. 7-1384 j.n.o.

MACHINES A COUDRE, à pédale, usagée. Singer à compter de $7.50 Machine à coudre usagé, portative électrique Singer à compter de $35.45 S'adresser a 133 Richelieu St-Jean. j.n.o.

3 BUNGALOWS neufs au village St-Luc bonne condition, nouveau développement $2,000.00 comptant le reste comme loyer tél. 6-3290 jn

MACHINE A LAVER reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques; machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'adresser à 87 Grgoire, St-Jean. Tél. 8-4224 j.n.o

A VENDRE ou échanger pour propriété, garage situé à St-Sébastien à l'intersection des routes 7 et Baie Missisquoi. Gasoline Texaco. S'adresser à J.M. Phénix St-Sébastien Tél 15-R-2. jno

70 LOTS subdivises. Cote St-Jacques, Ville St-Jean. Proximité église, école, autobus Montréal-St-Jean S'adresser téléphone St-Lambert ORchard 1-7607 pour rendez-vous j.n.o

AUBAINES Maison de six (6) pieces, grand terrain pour règlement de succession à 181 Papineau St-Jean S'adresser à 563 St-Jacques St-Jean. jno

LOTS subdivisés. Nouveau centre pour construire à Iberville à l'est de la rue Missisquoi. Rue 60 pieds de large avec boulevard. Si vous désirez acheter construit. Adressez-vous à JWJ Masseau 162 Missisquoi Iberville. jno

PROPRIETE neuve, en brique, 3 logis chauffés, 3 garages comptant $8000. Située à 126 De Salaberry. S'adresser à 30 Collin apt. 3. jno

MAISON neuve grand terrain. 5 apts, en brique électricité, système chauffage à un mille de St-Jean. S'adresser à 407 Missisquoi, bonnes conditions. jno

TERRAIN commercial ou résidentiel 60x120 sur rue Dorchester. Appelez Mme Houle FI 7-4337. jno

REFRIGERATEURS usagés avec garantie 30 jours $50. et plus. S'adresser à 326 Chemin Richelieu Tél FI 6-5600 j.n.o.

CHALET: 2 chambres cuisine, living room, bord de l'eau à la Baie Missisquoi; garage, grand terrain. S'adresser J.A. Côté 137 Richelieu 6-9464. jno

PIANO en bonne condition. Tél 6-3290 j.n.o.

MAGASIN comprenant logis de 7 pièces, à louer ou à vendre, centre de la ville; balance d'épicerie, chaussures d'été à réduction. S'adresser à G. Langlois 353 Laurier St-Jean. Tél. 6-6683 jno

EXTRA SPECIAL, Maison moderne, brique et pierre, 6 pièces 4 chambres, 2 chambres de bain, cuisine moderne, salon, grande cave, toilette système de chauffage, terrain 62x100, entrée pavée, garage avec auto modèle 59 bas millage licence 60, trottoir et pavage de rue payé, à vendre pour le prix de la maison. Informations à 83, 7ième Ave. Iberville. jno

MAISON 5 pièces et solarium chauffage central eau chaude grange beau terrain très bien situé centre Bleury près école et église. S'adresser à 142 - 12ième Ave. Tél. 6-9359 jno

UN MONTE-BALLES. S'adresser à Iberville Machine Shop 25 - 3ième Avenue Tél. 6-4539. jno

MERCURY 52 - 4 portes en bonne conditions Tél. 6-9798. jno

PROPRIETE 12 pièces, près du club de golf à St-Jean système de chauffage à eau chaude, grand terrain, libre immédiatement, prix très raisonnable, comptant $1,500. S'adresser à A. Baraby, 229 Champlain St-Jean Tél. 7-1212 jno

MAISON située dans un centre résidentiel à vendre ou à échanger pour maison commerciale. S'adresser à 348 Notre-Dame Terme facile. Tél. 8-2536 jno

POELE neuf électrique McClary; frigidaire marque "Frigidaire" bien propre 2 lits jumeaux 1 lit Hide-a-bed; S'adresser à 245 J.-Cartier apt 1 St-Jean tél. 7-4348. jno

VOITURE de patates frites toute équipée, frigidaire à crême glacée, tranchouse 2 poêles à patates frites, steamer, toaster prix 500.00 comptant. S'adresser 469 Mercier Tél FI 8-4489 ou 8-2901

ROBE de mariée, neuve, grandeur 18-20 ans bon marché. Tél.: 7-3311. 9-3

TERRAIN sur la rue Deland dans la paroisse St-Eugène gr. 76 8 de profondeur 130 de largeur. S'ad. par tél FI-6-5029. jno

ROBE de mariée, dentelle et tulle de nylon, grandeur 12-14. S'ad. à 8-2333. 8-4

MAISON de 4 logis, un de 4½ apts, 2 de 3 apts. et 1 de 2 apts. sur la rue McKenzie King, près Frontenac, près des écoles et de l'église. Bonne condition de paiement. S'adresser à 67 Cousins. jno

MAISON hiver et été de 6 grandes pièces, située à Chambly à 1 mille de Talon. Terrains 1,000 pieds de façade piscine de 1 pi. à 10 pi. de profondeur, lac artificiel, conditions faciles. S'adresser à 7111 Villa Marta, chemin Chambly Tél. 8-3351 ou 8-3064, 292 Ste-Marie. jno

TERRAINS 60x100 - $785. et 70x100 $985; $20. comptant, bal. $10.00 par mois, pas de taxe, pas d'intérêts. Les lots sont situés à St-Jean, sur rue St-Jacques, près de l'église et de l'école, service d'autobus toutes les demi-heures. S'ad. à Jean-Paul Roy 192 Grand Bernier. Tél. 7-3456 St-Jean ou François Mailloux 690 Champlain Tél 8-2418 St-Jean. jno

ROBE de mariée, longue, grandeur 12 ans, comprenant diadème, voile, crinoline. Original de New-York, Tél.: FI 7-4101. jno

BUNGALOW en brique, cinq pièces, rue Bernier à St-Luc. Tél.: FI 8-2736. 9-4

MAISON neuve en brique et pierres. 6 pièces, système de chauffage, situé à l'entrée du village. S'adresser à L. G. Tougas, Sabrevois. Tél.: 7-7923 9-4

A ST-VALENTIN. Epicerie, Boucherie et Restaurant, avec propriété. S'adresser à Roméo Dextraze, St-Valentin. Tél.: FI 7-7075. 9-3

BUNGALOW neuf de 4 ans, avec 4 arpents de terre à 7 arpents du pont neuf. Tél.: 7-2958. 9-3

MAISON 4 pièces, cuisinette d'été, garage, jardin, près église. S'adresser à 386, rue St-Georges, St-Jean, 9-4

PEUGEOT 403, 1960, bas millage, toit coulissant, noire, pneus blancs, radio et équipement complet. Financement si désiré. Tél.: FI 6-6732. jno

POELE 4 ronds Moffat électrique en parfaite condition et très propre. Prix $95.00 Tél 8-3975 9-3

PROPRIETE neuve en brique 2 logis de 5 pièces située à 764 St-Jacques 10-2

TERRAIN de 80 x 260. Aussi 3 sableuses à plancher à 291 Jacques-Cartier. Tél.: 6-5196. 10-2

YACHT "Peterborough" 16 pieds de longueur avec moteur "Evinrude" de 25 forces. En parfaite condition. S'adresser à Garage Armand Lestage, St-Rémi, de Napierville Tél.: 436. 10-3

CAMION "International" 4 tonnes, avec vanne. Tél.: 6-4956. 10-2

RESTAURANT tout équipé. Cause maladie. 210 Frontenac, St-Jean. 10-3

A VENDRE ou à échanger pour maison dans St-Jean. Terre de 186 acres à Notre-Dame, Stanbridge. S'adresser à 75 Jacques-Cartier, St-Jean. 10-3

TERRE 200 acres dont 140 en culture; bois de chauffage, 25 vaches à lait. Prix raisonnable. S'adresser à Arthur Plante, St-Ignace de Stanbridge, P.Q. 10-4

MAISON moderne de 4 logis à vendre ou à louer, logis libre actuellement; rapportant 14%, dans St-Edmond, bonne condition. S'adresser à 260 St-Jacques. St-Jean. jno

1 REFRIGERATEUR 10 pieds cubes poêle combiné, 3 fixtures fluorescentes 4' 2 tubes, 1 bureau secrétaire, 1 radiateur électrique, aussi 1 chalet à louer. S'adresser à Tél.: 8-4783 le soir. 10-2

POELE à l'huile, presque neuf, $25.00, en bonne condition. 26, 5ième Avenue, Iberville. jno

5 MACHINES à laver Beatty, en parfaite condition. S'adresser à Léo Raymond, 281-A Bouthillier. Tél.: 7-4318. 10-2

RESERVOIR presque neuf, 80 gallons à l'eau chaude, 3 bains sur pattes, 15 lavabos avec robinets, lot de tuyauterie. S'adresser à J. A. Mailloux, Talon 8-2171. jno

FERME à vendre ou à échanger, pour maison dans St-Jean et Iberville, 140 arpents, tèrre bien bâtie située à St-Sébastien, rang des Dussault. Aussi maison 12 apts, route 7 moderne, chauffage central. S'adresser à J.W.J. Masseau à 162 Missisquoi. jno

MAISON 2 logements, rue Principale à Fort Chambly. Règlement succession. S'adresser J.W.J. Masseau, 162 Missisquoi. jno

A VENDRE pour être déménagé poulailler, 26 x 32, 2 étages, entièrement équipé. Tél.: 8-2768. 10-2

TERRE à St-Alexandre, rang Kemp, roulant au complet, bêtes à cornes, à vendre ou à échanger pour maison dans St-Jean ou Iberville. S'adresser à Gérard Provost, St-Alexandre, rang Kemp Tél: N.-D. 8-R-15. 10-4

COMPTOIR frigidaire à viande, 8 pds de longueur, double vitre, à deux étages, marque "Articold", trois ans d'usage seulement, a coûté $1,000., aucune offre raisonnable refusée, avons discontinué la viande. S'adresser à W.I. Vanasse, Dixville, Qué. Tél.: Victor 2-2041 (Coaticook). 10-3

CAMION pick-up 52 Ford ¾ de tonne équipé pour towing. Prix intéressant. S'ad. à Station B.P. 415 Boul. du Séminaire. 10-2

CHIENNE épagneule, blonde, pur sang, enregistré, très propre dans maison. S'adresser à 6-4043. 10-2

POELE électrique "Norge" 220 Volts 4 ronds avec fourneau. Radiateur électrique "Mark Hot" 110 Volts. 1 Tondeuse à gazon manuelle. S'adresser à 218 Talon. 10-2

MACHINES de cordonnerie. S'adresser par tél. à FI. 7-1118. 10-3

MAISON 6 pièces; ch. de bain, système eau chaude à l'huile, automatique. Maison 4 pièces, avec logis 2 pièces, au rez-de-chaussée, bain, douche, système eau chaude à l'huile automatique. Vendrais ensemble ou séparément. S'ad. à 77a Notre-Dame. jno

BUNGALOW neuf, briques et pierre, rue Bélair Village, St-Luc, 5 grandes pièces, cave 9" grand terrain. Cause départ. Conditions faciles. Tél.: 6-4411. Local 274. Demandez Caporal Ferland de 8 à 4½ heures du lundi au vendredi inclusivement. 9-3

LESSIVEUSE Thor de modèle récent, moins de deux ans d'usure. En très bonne condition. S'adresser à FI. 7-4624. 10-2

MAISON neuve, 5 pièces, située à 127 Masseau, Iberville. S'adresser sur les lieux. 10-3

ROULOTTE à patates. S'adresser Hôtel Ile aux Noix. Tél.: 6-3367. jno

COTTAGE de 5 grands appartements et chambre de bain, situé à 156 Chaussé. Tél.: 6-3727. 10-3

POELE électrique sur 110 V., 2 ronds et fourneau, vaisselier, 6 chaises en chêne foncé, bureau de chambre, verni. S'adresser à 257 Notre-Dame. Tél.: 8-3261. 10-2

COTTAGE moderne, brique et pierre, grand terrain, 60 x 128, porche pour auto, 5½ pièces, 3 chambres à coucher, chambre de bain en tuile, salon et grande cuisine avec comptoir moderne, plancher tuile, bien situé à 302 St-Germain, près école et église, pas de répartitions et pavage payés. Qualité garantie. S'adresser à 180 rue Chaussé. 10-2

MAISON neuve de 4 logements de 4 pièces chacun. Extérieur pierre et briques, intérieur plancher bois franc, tuile dans chambre de bain. Rapporte 11½%, situé sur rue Boveri. S'adresser à 76 Cousins. Tél.: 7-4677. 10-6

MENAGE complet, comprenant T.V. 17 pouces, Motorola, poêle électrique 42 pouces automatique. Aussi réfrigérateur 9 pi. tous deux marques Frigidaire, set de salon, set de cuisine chromé, set de chambre, rotobroil, deux rugs, le tout en très bonnes conditions. S'adresser à 480 ou 482 Mercier. Tél.: 8-4911. jno

RESTAURANT moderne, tout équipé. Construction récente. Bien situé. Petit comptant jusqu'à 20 ans pour payer. S'adresser à Tél.: 7-7718. 10-2

A VENDRE ou à louer, robe de mariée blanche, longue, avec voile et diadème, grandeur 10 ans. Pour informations Tél.: 8-4272.

1 POELE à l'huile, 2 brûleurs marque Bélanger, très propre, $25.00. Pour information signalez 8-4181. jno

MACHINE à coudre Necchi, modèle secrétaire, en parfaite condition. S'adresser à 103, 14ième Avenue, Iberville. 11-2

1 TABLE, 4 chaises: $20.00. Aussi 1 matelas à ressorts, 48", régulier $69.00 pour $25.00. S'adresser à 30 Pinsonnault, Tél.: 7-4533. jno

TERRAIN 50 x 100, coin de rue, à Talon. Termes faciles. S'adresser à Rodrigue Trudeau. Tél.: OL 9-5010 le jour, à Laprairie. 11-4

BICYCLE de fille, simple; de garçon 3 vitesses; pour homme, pneus ballons. S'adresser Tél.: 8-3176.

BEAU PETIT poêle électrique 110 volts, 2 ronds, fourneau et tiroir, tout blanc, comme neuf. Marque Sunshine, $30.00. S'adresser à 13-A Mercier, Iberville. Tél.: 6-6160.

POELE McClary blanc avec brûleurs ABC, carburateur, brique pour bois et charbon. S'adresser à 125 St-Gabriel, Iberville. 11-2

MACHINE à coudre portative "Stella", automatique. Tél.: 6-5874. 11-2

MENAGE complet. Tél.: 6-4210 après 8 heures p.m. 11-2

YACHT 12 pieds Johnson 25 forces 1954. Equipement complet, $425.00. S'adresser à Paul Boulais. Tél.: 7-7157.

MOTOCYCLETTE N.S.U., modèle 1958, en très bon ordre. S'adresser à Léopold Roy, 29-A St-Louis. Tél.: 8-5067. 11-2

TERRAIN sur la rue Missisquoi, en face du numéro 124. S'adresser à 11, 10ième Avenue, Iberville. Tél.: 6-3679. 11-4

OLDSMOBILE 1954, automatique 8 cylindres, propre comme neuf, mécanique en bonne condition. S'adresser à 292 St-Jacques. Tél.: 7-3797.

FRIGIDAIRE Kelvinator, grandeur 6 par 8, aussi 3 bicycles de livraison dont un à trois roues. Aussi comptoir et étagère de magasin. S'adresser à 192 Boul. Gouin. 11-3

UN POELE à l'huile avec brûleur ABC et serpentin, très propre, $25.00 S'adresser à 22 Foch, St-Jean.

MAISON avec terrain 133 x 132, rue Bourgogne, Fort-Chambly. S'adresser à G. Bouchard. Tél.: OL. 8-1129, le soir seulement. 11-2

ROBE de mariée, grandeur 12-14 ans, longue, blanche en tulle et dentelle, très propre pour seulement $25.00. S'adresser à 260 Mayrand, St-Jean.

TERRAIN sur rue Roy. S'adresser par Tél.: FI. 7-1573. 11-2

PIANO, chaises, bûche électrique pour foyer ainsi que fixtures électriques. S'adresser à 140 Frontenac. Tél.: 6-3650. jno

CHIEN Boxer d'un mois. S'adresser à Tél.: 7-2741. 11-2

1 CONGELATEUR debout Amana, contenant 600 livres. 1 poêle électrique Gurney, complètement automatique, aussi 1 frigidaire Crosley Shelvador avec congélateur. Pour être vendu a un prix raisonnable. Tél.: Clarenceville 25-S-2 le soir après 8 heures p.m.

POELE de cuisine émaillé blanc. Presque neuf. Avec brûleur à l'huile. Peut chauffer bois ou charbon. Prix modique. Aubaine pour jeune couple. Tél.: 6-5316. 11-2

SET de cuisine, 1 table et 4 chaises. S'adresser à 275 Collin, St-Jean.

STATION Wagon, Plymouth 1956, tout équipé, très propre. Tél.: 6-3309.

BELLE place d'hiver et d'été, 7 pièces, grand terrain. S'adresser à 60 Bord de l'eau, Iberville.

MONARCH 1950, très propre à l'intérieur et à l'extérieur, peinture neuve, 4 pneus neufs, gros radio 2 haut-parleurs, chaufferette en bon ordre, licence comprise. S'adresser à Léo Guay 170 rue Fortin, St-Jean. Tél.: FI. 7-4281.

10 TERRAINS de 75 x 95 à St-Luc, 1 mille du village, 48 mois pour payer, pas de comptant, ni intérêt. Tél.: 7-2764 après 5 heures.

CAMION International, 4 tonnes, 1954, moteur neuf, pneus neufs, très propre. Tél.: FI. 7-1080.

CHEVROLET 1952, radio, licence. S'adresser à 120 Notre-Dame, St-Jean. BOIS de construction. S'adresser à 108 Cousins, St-Jean. Tél.: 7-4467. jno

AMEUBLEMENT de chambre à coucher, comprenant un lit continental, un grand bureau double et une table de chevet, le tout n'ayant servi que quelques mois. Belle aubaine. S'adresser à 32 Boul. St-Joseph. Tél.: 8-4531. 11-3

A VENDRE "Cruiser Maison Flottante" 25 pieds. Nouveau. Equipé avec moteur hors-bord Evinrude 35 hp avec générateur coque tout acier, conduite à bouton poussoir, intérieur tout en acajou et caoutchouc mousse, sofa, "breakfast nook". Poêle à gaz propane stainless steel; toilette à l'eau. Banc arrière rembourré et couvert en cuirette plastique saumon. Visible à la "Gaieté Française" ancré au quai. Demander M. Taylor.

TERRAINS 65 x 100, près de Talon à St-Luc. Télévision en bon ordre acceptée en guise de dépôt. Paiements de $150.0 par mois. S'adresser à Panorama Developpement tél. 7-7622 ou 7-7468

DEUX vaches fraiches avec veau. S'adresser à Arsène Dépelteau, St-Luc. Tél.: 6-4823.

EQUIPEMENT soumarin en parfaite condition, aussi projecteur à prix d'aubaine. S'adresser à 54 St-Charles. Tél.: 7-2417.

CHALET 4 pièces, avec toilette et véranda. Terrain 80 x 150. Chalet 3 pièces avec toilette et véranda, 2 terrains 80 x 150 situés à 160-A rang Bord de l'eau, Iberville. Tél.: 7-2160. 11-4

ROBE de mariée, blanche, en dentelle, 14 ans. S'adresser par Tél.: 8-2661 ou 525 Boul. Séminaire, app. 5.

IBERVILLE: Propriété 3 logis, entrepôt et garage, centre de la ville, $9,000. Règlement de succession. Propriété neuve, 5 pièces, $7,000. Bonnes conditions. St-Edmond: Propriété 2 logis 5 et 4 pièces, $10,000. $1,500 comptant, balance par loyer. S'adresser à 4, 9ième Avenue, Iberville. Tél.: 7-1886.

POELE électrique, 4 ronds, marque Frigidaire, 38 pouces Refrigérateur Stewart Waver 8½ pieds cubes. S'adresser à 190 Dollier.

A VENDRE ou à échanger: Maison située à St-Jean, rue Champlain, face à la rivière, terrain de 30,000 pieds carrés, 5 chambres à coucher, grande cuisine, cave finie avec foyer, 2 chambres de bain, chauffage à l'eau chaude, solarium, buanderie, garage double, chambre froide, jardin. Tél.: FI. 8-2984. 11-2

PONTIAC 1954 $650.; Plymouth 1954 $750.; Rambler 1956 $950. tous en très bonnes conditions. S'adresser à 9 St-Elizabeth, Iberville centre Desjardin près Hôtel Bleury 11-2

EQUIPEMENT de garage, à prix très spécial. S'adresser à 124 St-Paul, St-Jean ou par tél. 7-3746

SECHEUSE automatique Westinghouse, fournaise à l'huile Coleman, cause départ. S'ad. 120 McKenzie King, tél. 7-4678

FORD 55, sedan, auto d'un particulier, le tout comme neuf s'ad. à 292 St-Charles.

BUICK Spécial 56, Power Steering, Power Brake, automatique, radio, millage, 33,000 milles; Ford 55 Customline radio, 45,000 milles; Buick Custom 53 automatique, radio, vrai millage 24,000 milles; Pontiac 52 automatique, radio, millage 49,000 milles; Ford convertible 51, radio. Tous en parfaite condition. Prendra échange avec prix avantageux. S'adresser à L.-Laurent Séguin, Village Mont St-Grégoire, coin rue Bessette. Tél. 7-2772

BUNGALOW, brique 6 pièces, chauffage central, cave finie, (2 pièces) sur sur le bord du Richelieu à Iberville, à deux minutes de St-Jean, magnifique terrain. Idéal pour hiver et été. S'ad. tél. 6-9737

CHALET situé rang Richelieu, 20x24; meublé. S'adresser à 288 Bouthillier. St-Jean tél. 6-3777

CAMION Dodge "60", pick-up, ½ tonne, 2,400 milles. Tél. 7-1789 à 171a Fortin. 11-3

REFRIGERATEURS usagés marques Westhinghouse, General Electric, Frigidaire, prix bien spéciaux $69.00 et plus termes faciles. Tél. 6-6859 ou 7-3862

FOURNAISE de cave l'Islet à air chaud, au bois et charbon $50.00 aussi fournaise Coleman pot de 8 pcs, 3 mois d'usage, robe de mariée avec crinoline, grandeur 16 ans $20.00 S'adresser à 174 Labrèche. 11-2

BICYCLE de course à 3 vitesses, presque neuf, roue 26, pour homme. S'adresser à Alfred Lauzon, 42 Marchand, St-Jean.

CHEVROLET 1953, 4 portes. Tél. 6-3585

SILO de 14 x 28, aussi tracteur International, Farmell H, les deux en parfaites conditions. S'adresser à tél. 8-4377

A VENDRE ou à échanger pour une terre, 1 maison à 2 logis de 5 app. chacun, à Iberville. Tél. 6-5894

MAISON de 6 pièces avec autres bâtisses, 6 arpents de terre, 85 pommiers, à 6 arpents de l'église et du couvent à St-Grégoire. Tél. 6-5894

AUBAINE: fournaise Coleman, Studio, pupitrt pour enfants. Pour information Tél. 7-4274

MAISON neuve, brique, moderne, 5 pièces. Site résidentiel, Carré Jean de Bréboeuf. S'adresser à A. Soucy, tél. 8-3677 11-3

LAVEUSES automatiques: Hot Point parfait ordre $100.00, Bendix reconditionné à neuf, $100.00. Réfrigérateurs: Norge 8.5 pi. cube $75.00, Norge 11.2 cube $150.00; Télévisions: 1 Admiral 21" avec radio et base $100.00, Admiral 21" avec base tournante $185.00, 2 Admiral 17" portative $140.00 chacune, G. E. 21" cabinet avec portes $100.00 RCA 21' de table $75.00 Marconi 21" Cabinet $125.00, Admiral 21" cabinet $150.00 Condition de paiement facile. S'adresser à 137 Riendeau Tél. 6-9464 Apportez cette annonce et obtenez $5.00 de rabais sur ces articles.

A LOUER

APTS MORIN 4 pieces modernes, meublées, chauffées, chambre de bain, télévision inclus, à 6 Place du Marché pour visiter de 5 hres à 9 hres, le vendredi soir. Tél. 8-2536 j.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1½ pièce moderne, meublé; chauffé; frigidaire; poêle électrique; cuisinette; chambre de bain. S'adresser à Appartement Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9 h. le soir. jno

LOGIS 4½ pièces, $85.00 par mois, au Grand Bernier, à St-Jean. Libre. S'adresser par téléphone, St-Lambert, ORchard 1-7607 j.n.o.

NOUVELLE ADMINISTRATION logis modernes, chauffés poêle électrique réfrigérateur fourni, 3 app. et demi $55.00; 4 app. et demi $60.00; 5 app. et demi $65.00. S'adresser tous les jours à 14 Pinsonnault. App. 23 St-Jean 7-1085. j.n.o.

LOCAUX pour atelier ou petite industrie. Plain-pied chauffé, environ 3,000 pieds de surface, plus espace d'emmagasinage. Local 23 x 30 non chauffé Séparément ou conjointement. S'adresser à Saint-Césaire, Tél. 431 j.n.o.

LOGIS 3 pièces rue St-Jacques à St-Jean. S'adresser à Carrière Bernier. Tél. 7-2315 j.n.o.

LOGIS 4 pièces à 159 Chaussé. S'adresser à 95 Frontenac Tél. 6-5132. j.n.o.

CHAMBRE à louer à 39 St-Paul. S'adresser sur les lieux ou par Tél. 7-4714 jno

2 FLATS de 3 pièces. Chauffés eau chaude 220v. S'adresser à Stanley Foisy, Iberville Tél. 6-4402. jno

LOGIS 3 pièces ch. de bain eau chaude. S'adresser à 50 St-Hubert le jour 543 Laurier le soir jno

LOGIS à Iberville, 4 pièces et chambre de bain, 220v. planchers bois franc, ménage fait à neuf $50.00. Tél. 6-5546 le soir surtout. j.n.o.

CHAMBRE pour jeune homme, tranquillité, usage du téléphone. S'adresser à 340 Jacques-Cartier ou 7-4710. j.n.o.

PRES AVIATION rue St-Georges à St-Jean, deux logis 3½ pièces $20.00 par mois chacun S'adresser par tél.: St-Lambert ORchard 1-7607 j.n.o.

CHAMBRE, centre de la ville, près des autobus; entrée privée, lavabo, téléphone. S'adresser à 57 - 5ième Ave. Iberville. Tél. 6-6516. j.n.o.

APPARTEMENTS chauffés 3 pièces eau chaude à l'année, poêle électrique et frigidaire fournis. Libre le 1er juillet à 316 De Salaberry apt. 102 Tél.: 8-2824.

2 LOGIS 3 apts un situé à 35 - 12e Avenue et l'autre à 4A McGinnis à Iberville dans le Centre Bleury plus ch. de bain avec douche, planchers bois franc entrée 220v. S'adresser à 108 - 15e Avenue Tél. 6-3017. j.n.o.

ATTENTION: Si vous désirez louer un réfrigérateur pour la saison d'été, adressez-vous à Richelieu Refrigeration 326 Chemin Richelieu Tél 6-5600 jno

LOGIS de 4 pièces. S'adresser à 14, Cousins Tél 7-2392. jno

A IBERVILLE 2 chambres formant suite, cuisine et chambre à coucher, meublées, éclairées, chauffées; 1 autre chambre avec eau chaude, eau froide, site résidentiel, autobus locale à la porte: S'adresser à 21 - 8e ave. tél.: FI. 6-4153. jno

LOGIS moderne 6 pièces à 28 Notre-Dame pour informations: 6-4429 ou 7-1421. jno

LOGEMENT de 2 pièces meublés, frigidaire poêle électrique été: $10.00 par semaine Taxe d'eau et minimum d'électricité payé par le propriétaire. S'adresser à 307 Mercier St-Jean. jno

CHAMBRE et cuisine meublées chauffées entrée privée dans un bas sur devant ménage frais fait pour couple ou deux filles, pouvant recevoir. S'adresser à 140 Labrèche Tél. 8-2280.

CHAMBRE à 236 Champlain, St-Jean Tél. 7-4101. jno

LOGIS de 2 pièces, chambre de bain, cave, galerie, libre le 1er juillet, à 218 St-Charles. S'adresser Tél. 7-4836

AU MA ST-GREGOIRE logis 4 pièces merage fait à neuf, ch. de bain 220V S'adresser Mme O'Leary Lalanne Tél 6-3238. jno

CHAMBRE près de l'église St-Athanase, à Iberville, entrée libre 1 bas 220 V. Chauffé garde-manger, garde-robes, chambre de toilette, très propre. S'adresser à 13 - 2ième Rue Iberville Tél 6-4240. jno

LOGIS de 3 grandes pièces à 135 Dollard. Tél. 7-1002 après 5 heures 6-6

CHAMBRES à louer. S'adresser à tél 7-4632 jno

LOGIS 5 pièces chauffage central poêle, frigidaire si désiré 238 Dollier Tél. 7-1712. jno

CHAMBRE et pension. S'adresser à 209 Mercier, Tél. 6-3613. jno

LOGIS de 8 grandes pièces situé à 127 St-Charles, système planchers, bois francs ou tuile, cave, cour, garage, loyer $90,00 par mois, libre le 1er août. S'informer avant de visiter à 6-9890 jno

LOGIS à 242 Bouthillier, 4 pièces, et chambre de bain 220V eau chaude. S'adresser après 7 heures à 71 St-Jacques j.n.o.

BELLE CHAMBRE: s'adresser à 205 Jacques Cartier St-Jean Tél. 6-3041 j.n.o.

CHAMBRE à 212 rue Richelieu. S'adresser à 212 Richelieu, St-Jean jno

LOGIS (2) un de 5 apts, un de 4 apts S'adresser à 60 - 4ième rue Iberville. Tél. 6-3888. jno

LOGEMENT 5 pièces, chauffés, eau chaude, à 285 Richelieu, Tél. 6-6477. jno

LOGIS 3 pièces, eau chaude, 220V. situé près Doric, Pirelli, Singer. S'adresser à 419 Boyer, Tél. 7-1362. JNO

LOGIS de 2 pièces, chambre de bain, chauffé, éclairée, en partie meublé; $40.00 s'adresser par tél. 6-9585 jno

CHAMBRE et pension bon chez-soi. S'adresser à 458B Mercier. Tél. 8-4484 8-4

A IBERVILLE Logis de 3 pièces, 1 haut, prix $30.00 par mois, avec prélart fourni, coin de la 5ième Avenue et de la 3ième Rue, Tél. 6-3290. jno

LOGEMENT 5 pièces, 220 volts, dans maison neuve, rue Labelle. S'ad. à Tél 7-4467. jno

LOGIS moderne 5½ pièces, prélarts, fournis. 242 Dollier, libre 1er sept. tél FI 7-4410. jno

LOGIS chauffé, 4 pièces, eau chaude au centre de la ville $60. par mois. Pour visiter sur appointement. Tél.: 6-3357. jno

APPARTEMENT à louer. S'adresser à 111, rue Champlain. Tél.: 7-3909. 9-3

LOGIS 3 pièces, 220 volts entrée ch. de bain, réservoir à eau chaude. S'adresser à 213 Boul. St-Joseph. Tél.: 8-2488. 9-4

LOGIS de 3 pièces, réservoir à eau chaude, 220 volts, ch. de bain, libre. S'adresser à 40 St-Hubert. Tel 8-3279 9-2

LOGIS 4 grandes pièces, garde-manger chambre de bain (bain tombeau), 220 Volts, garage. Libre le 1er septembre. S'adresser à 88, 1ère Rue, Iberville. jno

LOGIS neuf 5 pièces, eau chaude, près école, pas de taxe d'eau ni de locataire, situé à 155 Boul. St-Gabriel, à Iberville. Tél.: 6-3146. jno

LOGEMENT de 4 pièces, très chaud, fini moderne. S'adresser à 125 MacKenzie King, app. 3, St-Jean. 9-3

LOGIS de 4 pièces au 2ième étage, à 125 rue MacKenzie King, libre pour septembre $50.00 par mois. Tél. 6-6156 9-3

LOGIS de 3 grandes pièces à 410 Mercier, libre immédiatement. S'ad. à tél. 6-5905. 9-3

LOGIS rue Trahan 5 pièces 220V. eau chaude, grande cour, à deux pas de l'église et de l'école. Libre pour septembre. Tél 6-9790. 9-3

ST-JEAN, logis 2 pièces, prélarts, frigidaire, chambre de bain, 220 V. Installation chauffage à l'électricité. Fraichement peinturé. S'adresser à 150 St-Paul, St-Jean. Tél.: 6-6424.

2 LOGIS à louer, un haut et un bas, eau chaude fournie, 220 V. S'adresser à 286 Boul. Gouin. 10-2

APPARTEMENT chauffé de 4½ pièces, chauffe-eau individuel, escaliers intérieurs. Bail avec arrangements spéciaux pour membres des forces armées. Libre le 1er septembre. S'informer: 150 MacKenzie King, Apt. 2. jno

SPLIT level de 7 pièces, cuisine moderne, chambre de bain en tuile, plancher bois franc, foyer naturel, système chauffage, garage chauffé, grande cour, patio, $150.00 par mois. Tél.: 8-2260. 10-4

A VENISE, chalet neuf, tout près de la plage Venise, à la semaine ou au mois. Orpha Coupal, Henryville. Tél.: 13. jno

CHAMBRE pour 1 ou 2 jeunes filles avec permis de cuisine, près des écoles Notre-Dame, Auxiliatrice. Adresse 428 Mercier. Tél.: 8-4047. 10-3

LOGIS de 3 pièces, ménage fait à neuf, situé à 115-A St-Louis. S'adresser par Tél.: 6-5292. 10-3

DANS ST-EDMOND, logis moderne de 5 grandes pièces, dans un bas, comprenant 3 grandes chambres avec planchers de bois franc. Situé à 264 Fortin, libre. S'adresser à 7-B St-Pierre. Tél.: 7-3986. 10-2

LOGIS de 4 pièces. S'adresser à 197A St-Charles. 10-2

LOGIS dans un haut 3 pièces, chambre de bain, 220 V., réservoir à l'eau chaude. S'adresser à 121 Frontenac. Libre le 1er octobre. 10-4

LOGIS de 5 grandes pièces modernes, chauffé, eau chaude, planchers de tuile, dans cuisine, chambre de bain et passage. Situé à 215 Boveri, près de la Brown Boveri $80.00 par mois. S'adresser à 180 Chaussé. Tél.: 6-3905. 10-2

LOGEMENT de 3 pièces, solarium, chambre de bain, eau chaude, thermostat, 220 V., autobus à la porte tous les ½ heures. 78, 4ième rue, Iberville. Tél.: 6-6021. 10-4

MAISON seule de 6 pièces, système de chauffage, eau chaude, ménage fait à neuf, près du nouveau pont à Iberville. S'adresser à Georges Meunier, Bord de l'eau, Iberville. Tél.: 7-1089.

CHAMBRE et pension, bon chez soi, place tranquille, pas d'enfants, usage du téléphone et de la télévision, pour homme seulement. S'adresser à 282 Collin. Tél.: 6-9362. 10-3

LOGIS de 5 grandes pièces, situé à 227-229 rue Boveri. Bois franc, bain douche, cave, cour. S'adresser à 408 St-Laurent. Tél.: 8-3197. 10-2

LOGIS de 4 pièces, très moderne, à 28 Mercier app. 6 St-Jean. $50.00. Libre le 1er octobre. S'adresser par Tél.: 8-3682. 10-2

AU VILLAGE de Lacadie, logis de 4 pièces, 220 V. Hervé Deslandes. Tél.: 7-7010. 10-3

LOGIS de 6 pièces, moderne, système de chauffage, dans un bas, garage, libre le 1er septembre. S'adresser sur les lieux à 73 Mercier, St-Jean. 10-2

LOGIS de 3 pièces, chambre de bain, cave et garage dans un bas, frais peint, autobus à la porte, 220 V., $30.00 par mois, situé à 117, 2ième Avenue, Iberville. Tél.: 6-9670. 10-2

M. WILFRID FAILLE et Mlle Langlois, autrefois dans la cave du Marché, ont ouvert un salon de barbier et de coiffure à St-Luc. Tél.: 8-3663. 10-2

SILO, bâtisses pour être déménagées, semoir combiné No 11, sertisseuse à moteur, bouilloire à conserve, bois de pin, fumier, engrais. S'adresser à Omer Reman, 52 Bord de l'eau, Iberville. Tél.: 6-3210. 10-3

M. et MME A. CHOUINARD, d'Iberville, donnent avis qu'à partir de cette date 4 août 1960, ils ne seront nullement responsable des dettes contractées en leur nom, sans un écrit signé de leurs mains. 10-2

CHALET sur le Richelieu, pour une semaine. Aussi à vendre pneu de machiné, 6:40-15, comme neuf. S'adresser par Tél.: 6-6333.

LOGEMENT de 4 pièces, chambre de bain, en face de l'école Grand Bernier. S'adresser par Tél.: 7-2565. 10-2

LOGIS de 4 pièces plus chambre de bain, planchers en bois franc, 220 V., eau chaude, très propre. S'adresser à 171 Des Carrières. Tél.: 7-3435. 10-2

CHAMBRE. S'adresser à R. Lussier. Tél.: 7-1834 dans un bas, centre de la ville, eau chaude, eau froide. jno

CAMP dans le nord à vendre ou à louer. S'adresser à 176 MacKenzie King. Tél.: 6-4273. jno

LOGIS de 4 pièces plus chambre de bain, dans un bas, à 167-B Papineau, S'adresser à 80 Labelle, St-Jean. Tél.: 6-3088. 10-4

ATTENTION: Jeune marié, à Iberville, beau logis de 3 pièces plus chambre de bain, pas de prélart à acheter, 220 V. Libre le 1er septembre. S'adresser par Tél.: 7-1775. 10-4

CHAMBRE et cuisinette meublée, chauffée, eau chaude à l'année. S'adresser à 241 Notre-Dame, Tél.: FI 8-3183. 10-2

LOGEMENT de 5½ pièces, situé à 358 Champlain, face à la rivière entre St-Louis et Boulevard St-Joseph, avec chauffage central. S'adresser à Marcel Lorrain. Tél.: 8-2922. jno

LOGIS 3 pièces modernes, eau chaude, etc. Pas de taxe. $25.00 par mois. S'adresser à J.A. Mailloux, Talon Tél.: 8-2171. jno

MAISON, 5 apts, chauffage central, pas de taxe d'eau ni de locataire. S'adresser à 162 Missisquoi, J.W.J. Masseau. jno

LOGIS 5 apts plus chambre de bain, 220 V., libre le 1er septembre, dans un haut. S'adresser à 28, 3ième Rue. Tél.: 7-3694.

LOGIS 3 apts, 220 V., libre le 1er septembre. S'adresser à 47, 5ième Avenue. Tél.: 7-4956. 10-3

ST-LUC village, logis 3 pièces, eau chaude. Tél.: 8-3958. 10-3

LOGIS à 140 Missisquoi, 4 apts, 220 V., eau chaude. S'adresser à 138 Missisquoi. 10-3

LOGIS de 4 pièces, semi-chauffé, à 149 Laurier. Libre immédiatement. S'adresser à 147 Laurier. Tél.: 7-1745. 10-2

LOCAL pour magasin, bureau, etc. Situé à 98 Foch. S'adresser à 132 Bouthillier. Tél.: 6-3742. 10-4

LOGIS moderne de 4 pièces, non chauffé, linoléum dans cuisine, chambre de bain en tuile, ménage fait à neuf, situé au 525 Boul. du Séminaire. Tél.: 8-2479 ou 300 St-Laurent, St-Jean. 10-2

LOGIS de 4 pièces, pas d'enfants. S'adresser à 295 Notre-Dame. Tél.: 8-2189. 10-2

LOGIS 3 pièces, solarium, ch. de bain eau chaude thermosthat 220V. Autobus à la porte toutes les demi-heure.. S'ad. à 78 - 4e rue Iberville Tél.: 6-6021. 10-4

LOGIS de 2 pièces, meublé, chauffé, avec solarium à 52 St-Georges, St-Jean aussi logis de 3 pièces dans un haut, à Iberville. Aussi logis de 5 pièces dans un bas, avec garage, sur rue Héroux, à Iberville, à une rue de l'école St-Noel. S'adresser à 52 St-Georges Tél 7-4618.

LOGIS 4 pièces, chauffé. S'adresser à 237 Champlain après 7 hres P.M. 10-2

CHAMBRE à louer, toutes commodités 160 Cousins St-Jean FI 6-9688 10-2

LOGIS neuf 5 appartements, dans un haut à 295 Dollier. Cave et cour. Tél.: Jour 7-1230. Après 6 heures 6-4788 10-4

LOGIS de 3 pièces, meublé ou non, eau chaude, très propre. S'adresser à 866 St-Jacques. Tél. 6-5068.

LOGIS de 2 pièces tout meublé, sur la rue St-Jacques, eau chaude, douche, plancher verni, libre. S'adresser à 804 St-Jacques Tél. 7-3985.

CHAMBRE avec lavabo à 237 Champlain. S'adresser sur les lieux après 7 hres P.M.. 10-2

LOGIS 5 grandes pièces sur rue Dollier. S'adresser à 99 Collin Tél. 6-5172 10-2

LOGIS 3 pièces moderne, ménage fait à neuf, 220 V. eau chaude, située à 803 St-Jacques. S'adresser à 820 St-Jacques. Tél. 6-5323. 10-2

A 272 ST-GERMAIN, logis de [illegible] des pièces, modernes, avec ménage fait à neuf. S'adresser par tél. à 6-5279 dans l'avant midi et le soir après 9 heures.

LOGIS moderne de 4½ pièces dans St-Edmond. S'adresser à 186 Boul. Gouin, St-Jean P. Q. Tél. FI. 6-3828 ou FI. 6-9977 11-2

LOGIS 3 appartements, chambre de bain avec réservoir à eau chaude et 220v. S'adresser à 15b Tressider, Iberville. 11-3

LOGIS 4 grandes pièces, très propre, moderne. planchers de bois franc, 220V réservoir à eau chaude, prix $50.00 par mois, libre le 1er septembre, rue Saint-Jacques. S'adresser à 285 Jacques-Cartier. St-Jean. Tél. 6-3573

LOGIS de 3 pièces avec prélart, 220v., cave. $27.00 par mois, libre le 1er septembre situé à 328 Blvd. Gouin. S'adresser à M. Letendre, 328 Blvd. Gouin 11-2

MAISON SEULE de 3 pièces à 189 Grand Bernier. S'adresser à 563 St-Jacques, tél. 6-6692 j.n.o.

POUR TRANSACTIONS DE TOUS GENRES

— CONSULTEZ —

Charles Martel

Courtier en immeubles

347 Phaneuf Tél. 8-2961 ou 8-3817 St-Jean

Rue Cousins: paroisse cathédrale, 7 pces bonne condit., intér.
Rue Ste-Marie: paroisse St-Gérard, 5½ pces, syst., briques et pierres, int. 5½% prêt fédéral.
Rue Papineau: 2 logis, briques, système, petit comptant.
Rue Lebeau: St-Gérard: 5½ pces, syst., briques, prêt à 5¾% prêt fédéral, int.
Boul. du Séminaire: 2 logis en briques, bons revenus, intéres.
St-Luc: bungalow 5 pces, route nationale, syst., il faut vendre.
Rue St-Germain: St-Edmond: bungalow 5 pces avec sous-sol, fini moderne, briques et pierres, syst., bonne condition.
Rue Phaneuf: St-Gérard 5 pces ½ briques et pierres, syst à l'eau chaude, avec garage, prêt à 5¼% compt., à discuter, prêt fédéral.
13ième Avenue, Iberville: 5½ pces en briques, syst. chauf., parterre tout fini, très belle occa. pour intér. prêt 6% fédéral.
Rue Vaudreuil: 3 logis de 5 et 1 de 3 pces, bons revenus, pourrait se vendre pour prix de 2 logis, intéressant.
Ile Ste-Thérèse: 5½ pces, briques et pierres, syst. eau chaude, garage double, très bien situé au bord de l'eau; vendrais à bonne condition.

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

LES IMMEUBLES RICHELIEU Enr.

GUY NORMAND

— COURTIER EN IMMEUBLES —

Vente, évaluation, administration, placement

59, rue Cousins Fl. 7-4527 Saint-Jean, Qué.

Le public est prié de prendre note que nos bureaux seront fermés du 11 août au 17 août.

Guy Normand.

Pour des résultats rapides et avantageux

EUGENE THEBERGE

COURTIER D'IMMEUBLES

vous offre:

ACHATS — VENTES — ECHANGES — FINANCEMENT
EVALUATIONS GRATUITES, ETC.

Iberville: Rue Labelle, Cot. neuf 6 apts, pierre brique, terrasse, vraie aubaine, Hyp. à 6%, $13,000. compt $3000.
Attention: Site rés. coin St-Hubert, Lallemand, magnifique cot. 8 gr. appts, garage, piscine, tapis, syst. central, eau chaude dans les plinthes, terrasse, occasion cond.
Beau site: magnifique cottage, 6 appts, gar., terrasse, alpha., à 245 Trahan; à 2 pas de l'église, vraie aubaine.
SPECIAL: St-Edmond: 2 logis neufs 5½ appts, brique et pierre. $17,500. compt. $4000. hyp à 6%, payable comme un loyer.
SPECIAL: Rue Roy: 2 logis neufs de 3 gr. et 4 gr. appts., gar, stucco et clap $9,500. compt. très bas.
Des Carrières: Cot. 7 apts, gar. asph., près école, vraie occ.
RUE CHAUSSE: Cott. 7 apts, gar., magnifique terrasse, aspha. tapis etc., $14,500. Départ, compt à disc.
Rue Bellefleur: Cot. 7 gr. appts, rev. en haut, près d'une piscine, terrasse, vraie occasion départ.
A Iberville: Blvd des Erables, cot. 7 gr. appts, syts central, eau chaude, terrassement, ter. 50 x 300' aubaine $10,000.
Rue Bessette: près de la nouvelle piscine cot. neuf. 5½ gr appts hyp. à 6%, terrassement, petit comptant.
Rue Missisquoi: cot. 5 appts, poss. 7 appts, brique, neuf, syst. central, ter. de 65 x 180, aubaine $10,000. compt à disc.
Centre de la ville: 3 logis neufs syst. $15,500, compt. $5000.
15e Ave.: Cottage 7 apts syst. terrassement, $9800 compt. $3300
Ferme: rg du Kempt, 230 arpts, équipée tracteur, 25 bt. à corn, lait nature, bâtiments neufs; bon prix, cause maladie.
14e Avenue: Cot. Pierre 6 gr. appts, syst. départ $13,500.
A Sabrevois: Ferme 165 arpents tous cultivables sur route pavée, 25 bêtes à cornes, lait nature, équipement moderne, très bon prix, cause de maladie.
Ferme près d'Iberville en bon ordre avec roulant et bêtes à cornes, échangerait contre maison dans St-Jean ou Iberville
Pour Placement: Rapp. du 15%, centre de la ville, 4 logis neufs, 4 gr appts, gr. terr., rev. $2700; $22,500, compt. $10,000.
Ferme à St-Alexandre: 115 arpents, bêtes à cornes, roulant, bâtiments en très bon état; $10500, compt. à discuter.
Placement: 4 logis neufs, brique, 4 gr. apts. $23,500. cp. $10,000.
Etc., Etc., Etc.,

Notre devise: SERVICE et SATISFACTION.

Pour en discuter: Signaléz à 6-4190, le soir 6-4190
18, rue Labelle Iberville

LES IMMEUBLES LAURIER ENRG

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

330 Laurier Tél. Fl. 6-9890 St-Jean, Qué.

Rue Lebeau: 5 apts, fini pierres et briques, syst. cause départ.
Rang Richelieu: 4 apts, terrain 50x180, syst. dans le plancher; $7,500.00.
L'Acadie: 2 logis, 6 et 4 apts, fini bois, garage, 5 arpents de terrain; $10,000.00.
Rue Cousins: 2 logis, terrain 76 x 130, 3 garages, fini brique, cave et hangar, $14,000.00
Talon: bungalow neuf; 5 pces, syst. pierres et briques $12,000.
Rue Lalemant: 6 pces, fini brique, système, car port, asphalte, cave finie, comptant à discuter.
Rue St-Jacques: 6 apts, finis clapboard, garage, fournaise dans le plancher, $11,500.00.
Rue Latour: 2 logis, 6 apts, 2 garages, asphalte, finis pierre et brique, cave finie.
Rue Latour: 6 pces, terrain 60 x 100, garage, système, cave finie, comptant à discuter.
252 Dollier: 5 pces, finis pierre et brique, foyer, cave finie, garage, système.
Rue Cousins: 10 apts, terrain 101 x 124, finis brique, garage, système, comptant à discuter.
Rue Laval: 5 apts, 60 x 115, finis brique, système, cave finie, cause départ $14,800.
Rue Descarrières: 6 apts, finis Clapboard, système $11,000.00
89, 3e Rue: 2 logis, 3 et 5, garage, finis amiante, grands appartements, $12,500.00.
9ième AVENUE Iberville: maison 2 logis, 7 et 6 pièces, fini brique, garage, comptant à discuter.
3e Rang: Iberville, 2 logis, fini brique, système, $14,500.00
318 Talon: 6 pces, terrain 75 x 120, système, eau chaude, cave 7 pieds, finie pierre et brique.
Mercerie pour enfants: magasin moderne et prospère, site central, rue St-Jacques.
Cantic Chemin Boucher: 4 apts, fini bois et papier brique, garage, terrain 100 x 100 $7,500.00
Chalet à St-Blaise, 4 pièces, solarium, terrain 55 x 85 - $3500.

Aussi terrains dans les Jardins de L'Acadie, dans St-Jean, Iberville et les environs.

PETITE maison seule de 4 pièces, C.V., cour pour enfants, $25.00 par mois. Donnerais 1 mois pour faire ménage. S'adresser à 10F 1ère rue, Iberville. Tél. 7-1793 j.n.o.

CHAMBRE et pension pour homme célibataire, professeur ou employé de bureau, bon chez-soi. S'adresser à 51 Labelle, St-Jean. Tél. 7-1309 11-2

LOGEMENT moderne de 4 grandes pièces bien éclairées, dans site champetre et quartier tranquille, à 289, Blvd Boveri, face au village suisse, dans un bas, cave spacieuse disponible, chauffe-eau thermos, planchers bois franc comprend cuisine planifiée 21 x 10, salon 15 x 10 et 2 chambres 10 x 14 avec salle de bain fini panelyte et plancher en tuiles. Libre immédiatement, loyer gratuit pour août $57.00 à partir du 1er septembre. Tél. 6-4232

LOGIS de 3 pièces, situé sur la Place du Marché, taxe d'eau et eau chaude fourni. Pour information Tél. 6-5151 ou 6-6907 11-3

LOGIS de 4 grandes pièces à 812 St-Jacques, au 2ième, eau chaude, 220v., $40.00 S'adresser à 480 Mercier, St-Jean. Tél. 8-4911 j.n.o.

LOGIS le 3 pièces, à 51B - 9ième Avenue, Iberville. S'adresser à 51A 9ième Avenue, Iberville, tél. 7-1074 11-2

LOGEMENT 5 grandes pièces, 42 Labelle, Iberville. S'adresser à André Guertin, Ste-Angèle de Monnoir. Tél. L.U. 9-7879 11-3

CHAMBRE et pension place tranquille usage du téléphone pas d'enfants. S'adresser par tél. 7-7386 ou à 172 Dollier le midi ou le soir 11-2

MAISON de 2 logis de 5 app. chacun, brique, garage double, très moderne, système chauffage, situé sur la rue Pinsonnault. Aussi cottage de 5 pièces en brique, système chauffage, très moderne, $5,000. à $6,000. comptant S'adresser à 189 Boveri. 11-3

LOGIS dans un haut, 5 pièces, avec garage, près de l'église St-Lucien. S'adresser à 407 rue St-Georges, St-Jean 11-2

2 APPARTEMENTS, chauffés, éclairés meublés, frigidaire, bain, poêle, 220v, aussi 3 appartements chauffés, éclairés, non meublés, à 227 St-Jacques, St-Jean. Tél. 7-4925

LOGIS de 4½ pièces avec garage à Iberville, $45.00 par mois, libre immédiatement par tél. 7-3072 (11-2

LOGIS de 4 pièces sur le même plancher, au rez-de-chaussé, à 197 Bouthillier. S'adresser à 190 Notre-Dame tél. 8-4713 11-3

BEAU logis moderne de 4 pièces, situé au bord de l'eau y compris 220 et eau chaude au prix très modique de $25.00 par mois. S'adresser à 306 Talon ou par téléphone FI. 8-2050 11-2

LOGIS trois pièces, situé à Iberville, sur la rue St-Joseph. S'adresser à 11 St-Joseph. Tél.: 7-4810.

LOGIS à Iberville, neuf, 4 pièces, ch. de bain, prêt le 1er sept. à 104, 1ère Avenue. S'adresser à Tél.: 6-4024 ou 47 Champlain.

LOGIS 3 pièces chauffé, eau chaude à l'année, 220 V., très propre. S'adresser à 62, 8ème Avenue, Iberville. Tél.: 6-5112.

CHAMBRE meublée, eau chaude, éclairée, chauffée, entrée privée, ch. de bain. S'adresser à 62, 8ème Avenue, Iberville. Tél.: 6-5112.

LOGIS de 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, à 257 Notre-Dame. Tél.: 8-3261. 11-2

LOGIS de 3 pièces, 220 V., réservoir à eau chaude, douche, repeint à neuf, libre. S'adresser à 161 Dollard, St-Jean. Tél.: 7-4658. 11-2

LOGIS de 5 pièces, chauffé, ménage fait à neuf. S'adresser à Michel Benoit, 167 De Salaberry, St-Jean.

LOGIS de 2 pièces, coin St-Charles et Jacques-Cartier, libre le 1er sept. S'adresser à 69 St-Charles, St-Jean.

LOGIS chauffé, 4 pièces, S'adresser à 111 Champlain. Tél.: FI. 7-3909. 11-3

LOGIS de 4½ pièces, libre le 1er septembre, $45.00 par mois. Tél.: FI. 8-2622. 11-2

LOGIS de 4 pièces à 429 Boyer. S'adresser sur les lieux.

A 39 VICTORIA, logis à louer. S'adresser à 145 Richelieu. Tél.: 7-4951. 11-2

BUNGALOW neuf à Mont St-Grégoire, sur la Route 40, près école, service autobus, un mille du village, avec garage, système de chauffage, chambre de bain, moderne, prélart fourni, libre le 1er sept. S'adresser à 13, 2ième Rue Iberville. Tél.: 6-4240. jno

LOGIS de 6 pièces, très propre, à St-Grégoire, Route 40, près de l'école, service d'autobus, un mille du village, avec garage, chambre de bain moderne, 220 V., libre le 1er sept. S'adresser à 13, 2ième Rue, Iberville. Tél.: 6-4240. jno

CHAMBRE sur le devant, pension si désirée, place tranquillt, chez personne seule, usage du téléphone. S'adresser à 390 Mercier. Tél.: 8-4079. 11-2

LOGIS moderne, au 1er étage, 4 grandes pièces, chauffé, 235 Chaussé coin Cousins. Libre le 1er octobre. M. Larue. Tél.: FI. 7-2278. jno

LOGIS de 4 pièces, non chauffé, linoléum dans cuisine, ménage fait à neuf, situé au 525 Boul. du Séminaire. Tél.: FI. 8-2479 ou 300 St-Laurent. 11-3

MAISON seule, rang Richelieu, 1½ mille passé David Lord, 5 pièces, garage, 220 V. S'adresser à 136 Foch. Tél.: 7-4398. 11-2

LOGIS de 5½ pièces situé rue Dextradeur à Talon, St-Luc. Libre le 1er septembre. S'adresser par Tél.: 8-2086. 11-2

LOGIS de 5 pièces. S'adresser à 34 rue Cousins, St-Jean. Tél.: 6-9480.

LOGIS de 5 pièces à 239 Boveri, libre le 1er sept. S'adresser à 34 Cousins. Tél.: 6-9480. 11-2

UNE OU DEUX chambres, commodité de cuisine dans la pièce, eau chaude, entrée privée, garage si désiré, droit au frigidaire et au téléphone, déjeuner si désiré à 167 Mayrand.

CHAMBRE avec lavabo, 1 ou 2 personnes. S'adresser à 157 De Salaberry, coin St-Louis. Tél.: 8-5072. 11-2

MAISON seule, 6 appartements, service d'autobus pour école, eau chaude, 220 V. à Lacadie. Tél.: 6-4074. 11-2

LOGIS moderne non chauffé, 220 V., à 115 MacKenzie King, près école, libre le 1er sept. S'adresser à 119 De Salaberry. Tél.: 8-5010. jno

LOGIS de 5 pièces, avec garage situé à 347 Baillargeon aussi, logis de 3 pièces situé à 135 Dollard. S'adresser par Tél.: à FI. 7-1002, après 5 heures 11-6

A LACADIE, logis de 5 pièces, ménage fait à neuf, sur la route 36, voisin du garage L'Heureux. S'adresser par téléphone à 6-5940.

PETIT logis de 3 pièces, tout meublé, chauffé, éclairé, à 216-A Richelieu. Aussi chambre. Tél.: 6-3508 ou 7-3547.

LOGIS de 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé. S'adresser à 176 Cousins. Tél.: 7-3262. 11-2

CHAMBRES à louer. S'adresser à 236 rue Richelieu, St-Jean. 11-3

LOGIS de 4 appartements, chauffé. S'adresser à 199 Collin ou 234 St-Jacques. 11-4

MAGNIFIQUE logis de 5 grands appartements, chauffé, système de chauffage à l'eau chaude, très moderne et bien confortable, au centre de St-Edmond. S'adresser à 8 St-Pierre. Tél.: 6-9401. Libre le 1er septembre. jno

LOGIS de 5 pièces, très moderne, dans un haut, non chauffé. S'adresser à 153 Chaussé.

GRANDE chambre, 2 fenêtres, droit de cuisine, frigidaire, poêle électrique, ustensiles de cuisine fournis, pour une ou deux personnes. S'adresser à 166 MacKenzie King. Tél.: 7-2015.

CHAMBRE, permis de cuisine, près de l'église, dans un bas, chez dame seule. Désirerais dame dans les 60 ou 70 ans avec ses meubles si possible. 108 St-Louis, St-Jean.

2 APPARTEMENTS, meublés, chauffés, poêle, frigidaire, eau chaude fournie, ménage fait à neuf. Bon chez-soi, dans un bas. 231 Bouthillier. Tél.: 7-4795. 11-2

LOGIS de 3 pièces, un bas, près Blank Book, cour, chambre de bain, cave moitié finie sur Gyproc, pouvant servir d'appartement $30.00 par mois, donnera un mois de loyer pour faire le ménage. Tél.: 6-3644. 11-3

GARAGE chauffé. S'adresser à 233 Champlain, St-Jean. Tél.: 6-3968.

CHAMBRE dans maison de chambre, entrée privée. S'adresser à 233 Champlain. Tél.: 6-3968.

LOGEMENT de 3 pièces. Ménage fait à neuf. Aussi logis de 5 pièces, près des écoles. Libre le 1er sept. S'adresser à 279 Trahan. 11-2

LOGIS de 4 pièces dans un bas, pour jeune couple ou gens âgés. $56.00 par mois. Libre. S'adresser à 176-A Boul. Montcalm, St-Jean. Tél.: 6-6925.

CHAMBRE et pension pour personne de tout âge. S'adresser à 176 Mayrand. Tél.: 7-4781.

LOGIS de 3 pièces, dans un haut, 220 V., planchers bois franc, ménage à neuf, garage. S'adresser à 151 Dollier. Tél.: 6-6179. 11-2

LOGIS de 3 appartements, $25.00, 190 Cousins, 220 V. S'adresser à 393 Boul. Gouin.

MAISON de 8 appartements, à St-Blaise, commodité, libre le 1er septembre. Tél.: 7-2138. 11-2

MAISON au village de St-Grégoire, 220 V., grande cour. Tél.: 6-3238. 11-3

ON DEMANDE

IBERVILLE MUSIC SYSTEM Enr'g vous offre en location et à de très bonnes conditions, phonographes de toutes sortes, tables de pool, bowling 10 et 20 pds; All Star et Ten Strike Bower, enfin tous genres d'amusements. S'adresser à 88 - 12ième avenue, Iberville. Tél. FI 7-3057. jno

POUR LE REMBOURRAGE de votre chesterfield à neuf ou chaises de cuisine. S'adresser à M. A. Pépin 79 - 8ième avenue, Iberville. Tél. FI 6-4372 ou FI 6-5245. jno

POUR ACHETER vos stores vénitiens à meilleur marché et a qualité égale. Voyez un expert: Marier Venitian Blinds, 176 McKenzie King, St-Jean. Nous faisons aussi la réparation et le nettoyage et avons du galon et de la corde en nylon. Service prompt. Tél. FI 6-4273 jno

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 7-1123 Isolation Richelieu Enr'g. jno

PRENDRAIS enfant en pension à la journée à la semaine au mois ou à l'année. Place tranquille grand air bonne pension. S'adresser à Mme G. Gadoury. Standridge Station tél. CH 8-2154 jno

VENDEUR Demandé avec ou sans expérience, pour une compagnie reconnue automobile requise, dans St-Jean et les environs. Ecrire à Marcel d'Amour 7955 Boul. St-Michel Montréal. jno

ATTENTION Attention: Si vous avez besoin d'une gardienne appelez 7-1172. j.n.o.

Canada,
Province de Québec,
District d'Iberville
No. 16755

DANS LA COUR DE MAGISTRAT
District d'Iberville

Maurice J. Demers, C.R. avocat de la Cité de St-Jean, district d'Iberville,

Demandeur,
vs
Pierrette Duchesne, de la paroisse de St-Athanase, district d'Iberville, épouse commune en biens de Maurice Belley de lieux inconnus et ledit Maurice Belley aux fins d'autoriser son épouse aux présentes

Défendeurs

Il est ordonné au défendeur Maurice Belley de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, ce 2 août 1960.
Jean Frédérick,
Avocat du demandeur,
Maurice Côté,
Député-Greffier, C.M.
10-2

MARCHE FORTIN

J.-M. FORTIN, propriétaire

EPICIER et BOUCHER EN GROS et DETAIL

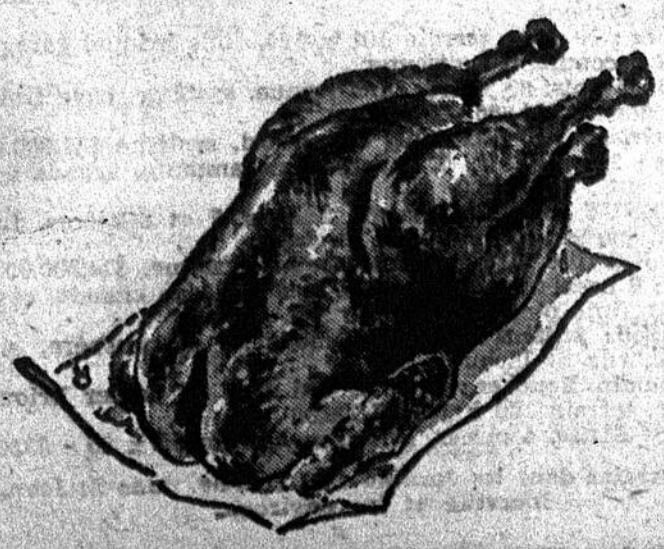
Bière et Porter —— Fruits et Légumes

480 MERCIER TEL. 8-4911 SAINT-JEAN

Prix en vigueur les 11-12-13 août 1960

GRAND SPECIAL de FIN de SEMAINE

Poulets à Griller 2 à 3 lbs



29¢

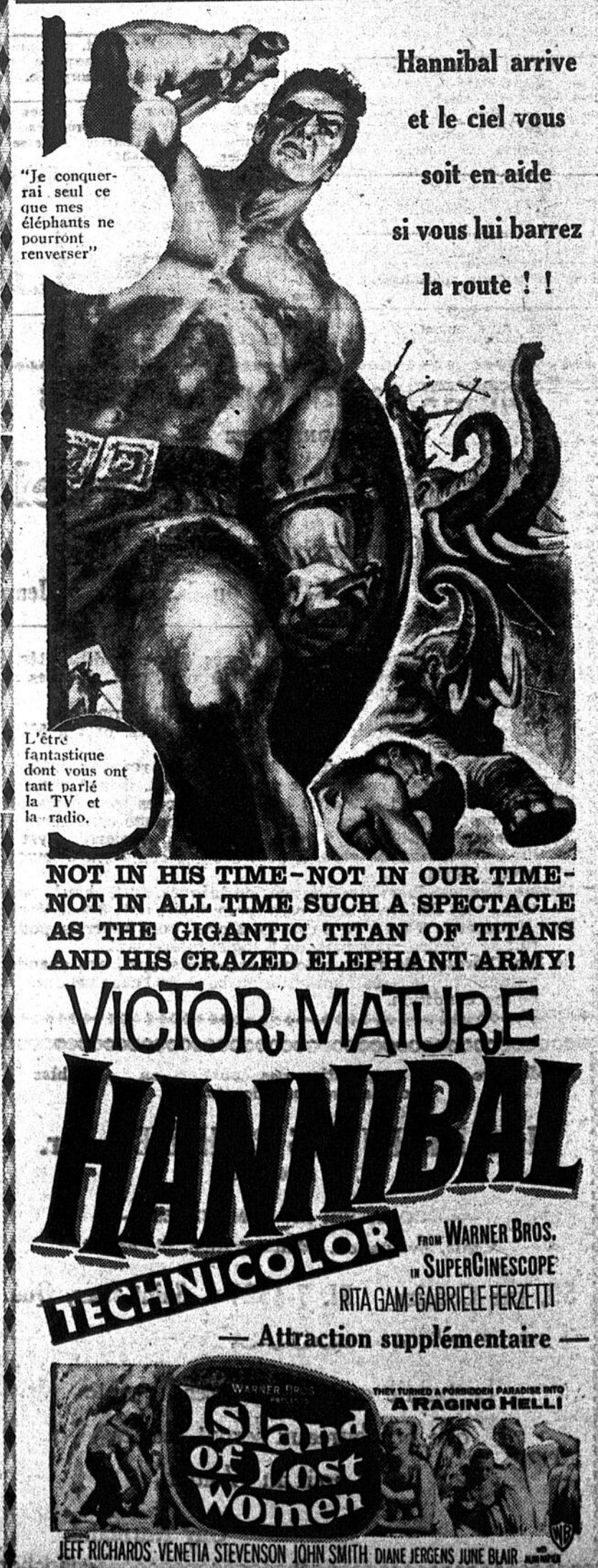
LA LIVRE SEULEMENT

Salle Climatisée

IMPERIAL

Commençant mercredi le 17 août

Pour une semaine



NOT IN HIS TIME—NOT IN OUR TIME—NOT IN ALL TIME SUCH A SPECTACLE AS THE GIGANTIC TITAN OF TITANS AND HIS CRAZED ELEPHANT ARMY!

VICTOR MATURE

HANNIBAL

TECHNICOLOR FROM WARNER BROS. IN SUPERCINESCOPE

RITA GAM · GABRIELE FERZETTI

— Attraction supplémentaire —

FEMME de 25 ans et plus pour ouvrage général dans maison privée à Montréal, tres bon salaire, chambre seule, accessoires électriques. Mme Plourde, 8553 Faucher, Tél.: DUpont 7-3994. 9-3

PERSONNE fiable avec connaissances dans la couture chez dame seule. S'ad. a 1134 Victoria à Montréal-Sud Tél.: LA 4-0704. 9-3

JEUNE homme, temps partiel, auto de récent modèle nécessaire, aucune expérience exigée. S'adresser par Tél.: 8-2525. jno

JEUNE fille pour travail de bureau, expérience non nécessaire, Tél.: 8-2525. jno

FILLE bilingue demandée. S'adresser à 71 St-Jacques, après 7 heures P.M. jno

ON DEMANDE à louer un logis de 4 ou 5 pièces, dans la paroisse N.D.A. ou au centre, à prix modique. Tél.: 8-3373.

JEUNE fille ou dame de 18 ans ou plus pour travail de téléphone. Temps partiel ou plein temps. Appeler FI 7-7468.

ON DEMANDE téléphonistes d'expérience. Nous payons $1.00 de l'heure et plus. Bonus additionnel. S'adresser à FI. 7-7622.

VOUDRAIS emprunter $5,000.00 pour bâtir 2 logis. Pour informations. Téléphonez FI. 8-4181. jno

JE VOUDRAIS acheter une courroie de 75 pieds double par 6 pouces de large. Tél.: 6-3269. 11-3

ON DEMANDE quelqu'un de sérieux, qui pourrait prendre une passagère du petit Bernier à la rue St-Louis, 8 heures du matin, 5 heures du soir, 5 jours par semaine. S'adresser par téléphone Tél. 6-3228

GRAND BESOIN de plusieurs opératrices expérimentées dans confection de manteaux et d'habits de neige, pour remplir contrat de deux manufactures, ouvrage à domicile à l'année. Tél 6-6256

DAMES ou demoiselles distinguées qui désirez augmenter votre revenu, par un emploi à temps partiel, demandez rendez-vous à tél. 8-3677 Mme I. Soucy.

ATTENTION! Prendrais des passagers travaillant sur Côte De Liesse, Boulevard Laurentien ou Dorval. Pour de plus amples informations signalez FI. 6-5291

ON DEMANDE A LOUER logis de 4 pièces, chambre de bain, chauffé, au 1er de préférence; pour le 1er septembre. S'adresser par tél. 6-6349

CHAUFFEUR de taxi avec expérience demandé ouvrage permanent. S'adresser à 313 St-Jacques. Tél. 6-4474 11-2

MESDAMES! Avez-vous besoin d'argent? pour arrondir votre budget familial. Aucune expérience travail sans heure fixe, ville ou campagne. Téléphone FI. 6-5609 11-3

DIVERS

ATTENTION: La vitrerie Saint-Jean peut réparer vos vieux miroirs tachés noircis, brûlés, remodelage, taillage percage, dessus de bureau en verre cristal, côtés repolis ouvrage garanti, estimé gratuit. S'adresser Vitrerie St-Jean Enr'g C. Alix, rep. 365 Collin, St-Jean. Tél. 6-5200.

MADAME pour réparation de machine à coudre ou laveuse, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 87 Grégoire. Tel. 8-4224 ouvrage garanti, installation moteur et vente d'accessoires t.n.o

PARENTS qui désirez prendre des vacances "comme autrefois" pour fin de semaine ou plus longtemps. Réservez une place à vos enfants à la campagne. S'ad. Tél. FI 7-7781. 3-12

DONNERAIS des cours privés pendant la période des vacances. Pour informations Tél. 6-6154 ou 6-3614 3-8

AVIS: A partir du 28 juillet 1960, je ne suis pas responsable des dettes faites à mon nom, sans une signature de ma main. HERVE GALIPEAU, 63, Coursol, St-Jean. 9-3

POUR vos réparations de chaussures, adressez-vous en toute confiance à 128 1ère Rue, Iberville. Alphonse Rioux, prop. Je répare aussi les chaises de parterre. 10-3

POUR votre couture, confection et réparation, bords de robes, de manteaux aussi linge d'enfants, etc. Adressez-vous à Mme Poissant, 92 rue Grégoire. St-Jean. 10-4

COUTURIERE d'expérience, ouvrage garanti. S'adresser à Mme L. Duranleau, 390 Mercier, St-Jean.

PERDUS Verres fumés à monture noire, pour dame, au coin de Champlain et St-Georges. Rapportez contre récompense à 105 Cousins, ou téléphonez FI. 6-5130.

VOULEZ-VOUS guérir du rhumatisme? Adressez-vous à Mme Léo Lavallée, 188 Talon, St-Luc. Tél.: 8-2033.

COMMIS de bureau demandé, bilingue. S'adresser à l'Hôtel New Windsor, 120 Richelieu, St-Jean, demandez Mme Bourdeau.

POUR VOS travaux de menuiserie, réparations, constructions, etc. Adressez-vous à un expert, demandez Michel Benoit, 167 De Salaberry, St-Jean. Tél.: 8-4300.

DISPARU 1 flotte de 10 x 12, à Sabrevois à la plage Quoidion appartenant à M. M. Michaud. S'adresser par tél. 7-4674

TROUVES, en face du 95 Richelieu, clefs. Les réclamer au Canada Français, à 84 Richelieu, contre les frais d'annonce.

TROUVE chapelet, le réclamer au Canada Français, 84 Richelieu, contre les frais de l'annonce.

ALCOOLIQUES anonymes, Si vous voulez boire c'est votre affaire, si vous voulez arrêter de boire c'est notre affaire. S'adresser à casier postal 243 St-Jean. Tél. FI. 6-9933 — 6-3656 — 7-4374

Noyade à St-Blaise

Une randonnée de plaisir sur l'eau, dans la nuit de samedi à dimanche, s'est terminée par la noyade de Pierre Fradette, 18 ans de Montréal. La victime, en voulant chercher de l'aide pour rescaper ses quatre compagnons tombés à l'eau, a coulé à pic.

Pierre Fradette, fils de M. et Mme Roger Fradette du 5953 de la rue Daragon à Montréal, revenait d'une randonnée à St-Paul avec quatre camarades pour se rendre au chalet de ses parents à St-Blaise.

Un des passagers de l'embarcation s'est soudainement senti malade et s'est penché par dessus bord. Cette manoeuvre devait faire chavirer la chaloupe. Les passagers sont tombés à l'eau tout habillés.

La victime, un excellent nageur, s'est alors porté au secours de chacun les aidant à s'agripper à l'embarcation qui allait à la dérive entre deux eaux. C'est alors qu'il leur aurait dit de tenir bon qu'il s'en allait chercher de l'aide. En voulant se rendre à la rive il se serait noyé. Les autres naufragés Simonne Beaupré, Armand Boris, Gilles et Monique Martineau, ont été recueillis quelques minutes plus tard par une embarcation qui passait sur la rivière.

NAPIERVILLE

Samedi dernier, une jeune fille de notre paroisse, prenait part à une imposante cérémonie religieuse qui avait lieu au Mont Ste-Anne de Lachine. Mlle Alice Durivage, fille de M. et Mme Alcidas Durivage, faisait profession sous les noms de Soeur Marie-Jeanne-Françoise, s.s.a.

Outre son père et sa mère, Soeur Marie-Jeanne-Françoise, eut le plaisir d'avoir à ses côtés ce jour-là, d'abord, dans l'immense chapelle où se déroula la cérémonie, puis au parloir qui suivit, ses frères et soeurs: Jacqueline, accompagnée de M. Roger Cusson, Lise, Suzanne, Jean, Lucie et Lionel Durivage; (Françoise) Mme Jean-Louis Dumouchel et son mari, ses enfants Jean-François et Raymonde; (Denise) Soeur Marie-Danielle, des Filles Réparatrices du Divin-Coeur, accompagnée de sa maîtresse des novices.

Se sont aussi jointes à cette belle famille Soeur Marie-de-Lisieux, s.s.a. cousine de la nouvelle professe; Soeur Marie-Carmeline, s.s.a. sa tante; Soeur Marie-Louis-de-Grenade, s.s.a. sa grand'tante.

La prochaine réunion du Cercle Lacordaire et Jeanne d'Arc aura lieu mardi le 16 à l'Académie Daigneault, à 8.30 p.m.

Nous offrons nos sincères sympathies à la famille de M. Osias Fortin dont les funérailles ont eu lieu dans notre église paroissiale samedi dernier. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils André et Camille.

Lisez le Canada-Français

Salle Climatisée
IMPERIAL

— CONTINUEL TOUS LES JOURS —
Aujourd'hui à Samedi

Tous les personnages du riche et savoureux roman... revivent à l'écran leur honte et leur angoisse ! !

Quand vous parlerez de grands films, vous ne pourrez omettre celui-ci ! !

METRO-GOLDWYN-MAYER presents
A SOL C. SIEGEL PRODUCTION
Home from the Hill

Starring
ROBERT MITCHUM · ELEANOR PARKER
Co-Starring
GEORGE PEPPARD · GEORGE HAMILTON · EVERETT SLOANE
LUANA PATTEN · CINEMASCOPE and METROCOLOR

NOTE: Voyez ce film dès le début à 1.00 - 5.05 - 9.15
IL DURE 2.30 heures

L'Ouest n'a jamais connu de "Héros" comme le meurtrier qui commandait...

FORT MASSACRE
CINEMASCOPE
COLOR by DeLuxe
starring JOEL McCREA
co-starring FORREST TUCKER · SUSAN CABOT · JOHN RUSSELL · GEORGE N. NEISE · Produced by WALTER M. MIRISCH

20,000 RIRES SOUS LA MER !

CARY GRANT
TONY CURTIS
"OPERATION PETTICOAT"
In Eastman COLOR
Co-starring JOAN O'BRIEN · DINA MERRILL · GENE EVANS · DICK SARGENT
and ARTHUR O'CONNELL

Dimanche à Mardi

PALPITANT SUSPENSE DANS TOUTE LA MAJESTE DU "GRAND CANYON"

Deux hommes dans une bataille à mort, 4000 pieds dans les airs !

CORNEL WILDE
VICTORIA SHAW
EDGE OF ETERNITY
Co-starring MICKEY SHAUGHNESSY
with EDGAR BUCHANAN · RIAN GARRICK
Filmed in the Granite Gorge in Eastman COLOR!

HORAIRE

"EDGE OF ETERNITY": ..... 1.00 - 4.35 - 8.05
"OPERATION PETTICOAT": .... 2.20 - 5.55 - 9.30

CETTE SEMAINE AU DOMINION

Le poulet règne!

UN VRAI RÉGAL qui comblera toute famille: . . . un poulet de "Grade A" dodu et tendre, obtenu au DOMINION! Si vous l'aimez frit, grillé bouilli, ou en barbecue . . . vous trouverez cette semaine au DOMINION le poulet à votre goût. Oui, servez des poulets délicieux qui donneront à votre repas une variété appréciable! Cette semaine, procurez-vous un poulet de "grade A" au DOMINION — le meilleur que l'on puisse acheter! Profitez aussi des nombreux autres spéciaux.

Cette semaine, servez le poulet Dominion à votre goût

Poulets entiers 2 A 3 LIVRES LB. 37¢
Catégorie "A", éviscérés, prêts pour le four

Poulets DANS LE PANIER LB. 39¢
Tout coupés, prêts à cuire, délicieux, tendres.

Cuisse ou Poitrine LB. 69¢
de poulets délicieuses pour rôtir ou frire

Saucisse Fumée LB. 49¢
Maple Leaf ou Hygrade, délicieuse pour chien chaud

fruits ET LEGUMES frais

Blé d'Inde frais DOZ. 39¢
jaune doré, tendre, produit du Québec

Carottes EN PAQUET 3 POUR 19¢
fraîches, jeunes, tendres, produit du Québec

Fèves Jaunes 2 LB. 23¢
tendres, jeunes, produits du Québec

Tomates rouges 5 LB. 39¢
Faciles à trancher, produit du Québec

BAS PRIX SPECIAUX

POIS VERTS.....4 boites 15 oz. 49¢
"Sun Crest" non classés

RICE KRISPIES.....2 pqts 9½ oz. 59¢
"KELLOGG'S"

JUS de TOMATE.....6 boites 20 oz. 89¢
"Clark's" surchoix

TARTE aux POMMES.. tarte 8" 39¢
"Country Girl" délicieuses avec crème glacée

SEMAINE AYLMER AU DOMINION !

CATSUP de TOMATE. 2 bout. 11 oz. 39¢
"AYLMER"

SOUPE aux TOMATES.4 boites 10 oz. 49¢
"AYLMER"

MAIS en CREME.....2 boites 20 oz. 41¢
"AYLMER" DE CHOIX

POIRES BARTLETT... boite 15 oz. 29¢
"AYLMER" DE CHOIX

Suggestions pour vos sandwiches!

Beurre d'arachide POT 16 OZ. 47¢
"YORK" CREMEUX !

Fromage ordinaire POT ½ LB. 33¢
"CHATEAU" PRATIQUE !

Fromage en tranche POT 8 OZ. 29¢
"DOMINO" AU DOMINION SEULEMENT !

Moutarde préparée POT 16 OZ. 23¢
"CONDOR"

Profitez de l'heure de plaisir
"Envolée Mystérieuse" Dominion
à bord d'un luxueux avion BRISTOL BRITANIA C.P.A. pour seulement
4 livrets de timbres Horizon
Information au magasin

Découpez ces coupons !

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Shortening . . . . pqt 32¢
"Domestic" 3c de rabais - 1 lb
Se termine le 13 août '60 au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Spaghetti . . . 2 btes 33¢
cuit "Heinz" 2c de rabais — 15 oz.
Se termine le 13 août '60 au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Huile végétale . . . . . 77¢
"Gattuso" — 32 oz.
Se termine le 13 août '60 au Dominion

25 TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Riz Dainty . . . . 2 lb 31¢
servez comme légume
Se termine le 13 août '60 au Dominion

PLUS AMICAL - VRAIMENT CANADIEN!

TOUT est GARANTI
DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 13 août 1960 aux magasins DOMINION suivants: 165, rue Jacques-Cartier et coin Richelieu et Saint-Jacques, St-Jean, Qué.

"Notre rôle n'est pas seulement d'informer mais d'éclairer"

LE CANADA-FRANCAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région

Votre meilleur médium de publicité
Tél. Fi. 7-7509

VOL. CI No. 11 — PUBLIE A SAINT-JEAN, P. Qué. — JEUDI, 11 AOUT 1960.

LA SEMAINE DANS LE MONDE

C'est encore le Congo qui est au premier plan de la scène internationale. L'attention mondiale est fixée sur le Katanga qui au moment où éclataient les scènes de violence contre la population blanche à Léopoldville s'était déclaré désireux d'obtenir son indépendance par rapport au Congo et de conserver les liens avec la Belgique. Cette déclaration a été faite par M. Moise Tshombé, premier ministre de la province la plus riche de toute l'ancienne colonie belge. C'est en effet au Katanga que l'on trouve les plus grands gisements d'uranium.

Alors qu'il était bien entendu que les troupes belges allaient évacuer le Congo devant les exigences de M. Lumumba, premier maitien de M. Lumumba avec le secrétaire général des Nations-Unies, l'O.N.U. avait annoncé qu'elle allait envoyer des troupes au Katanga également. Mais le premier ministre de cette province a annoncé à haute voix qu'il s'opposera par la force à l'entrée des forces de l'O.N.U. dans la province dissidente.

Devant la tournure que prenaient les événements, l'O.N.U a dépêché un de ses plus grands spécialistes du compromis le noir américain M. Bunche. En attendant le dénouement de la crise M. Tshombé a mobilisé toutes les forces armées dont il dispose.

D'autre part, le premier ministre du Congo qui, lors de son passage en Amérique du Nord, s'était montré fort compréhensif, est redevenu très menaçant dès qu'il a eu les pieds sur le sol africain. Ainsi, à Tunis, avant de partir pour le Maroc, M. Lumumba a déclaré qu'il exigeait que les troupes belges soient entièrement rapatriées avant son retour au Congo, prévu pour le début de la semaine. Notons qu'aussitôt après sa visite à Londres, à Ottawa et à New-York, M. Lumumba s'est servi pour ses déplacements de l'avion mis à sa disposition par le gouvernement soviétique. En exigeant que le départ des troupes belges se fasse dans des délais plus rapprochés que ceux prévus originairement, M. Lumumba reprend la menace non déguisée de faire venir les troupes russes.

La nouvelle de la prochaine entrée des troupes de l'O.N.U. dans le Katanga et du départ des forces belges a provoqué une nouvelle vague de panique parmi la population blanche d'Elizabethville, capitale de la province dissidente. Après une première tentative d'exode, la situation était revenue à la normale, mais depuis quelques jours, les 20,000 blancs du Katanga ont pris des dispositions pour fuir.

Le premier ministre du Congo, M. Lumumba a adopté vis-à-vis une attitude extrêmement catégorique. Jamais, a-t-il déclaré, il ne laissera l'unité de la république être entamée. Par contre, les dirigeants katangais menace de faire appel à la Rhodésie au cas où la Belgique refuserait son soutien à la province dissidente. Dans l'entourage de M. Tshombé on a déclaré que tout ce qu'on était prêt à accepter de l'O.N.U. c'est une visite symbolique du secrétaire général et de quelques militaires non armés.

Le problème du désarmement revient à l'ordre du jour. M. Khrouchtchev a adressé il y a quelque temps un message à la conférence mondiale contre les bombes atomiques. En réponse le département d'état américain a accusé le président du conseil soviétique d'utiliser à des fins de propagande un problème aussi grave que celui du désarmement, dont dépend l'avenir de l'humanité. Le département d'état a fait savoir que les Etats-Unis espéraient que les entretiens sur le désarmement pourraient reprendre dans le plus bref délai sur un espace sérieuse. Le message souligne qu'au moment où M. Khrouchtchev reparle de désar-

(Suite à la page 23)

Vacances au Salon de Paris

Mme Hervé Sénécal, propriétaire du Salon de Paris 23a-2ième Avenue à Iberville tél. 7-1792, annonce à sa clientèle que son salon sera fermé du 15 au 22 août pour les vacances.

Inscription des éléves à l'école de métiers de Saint-Jean

La dernière période d'inscription à l'Ecole de Métiers de Saint-Jean, relevant du Ministère de la Jeunesse, aura lieu du 16 août au 6 septembre. Les bureaux seront ouverts du lundi au vendredi de 9 hres a.m. à 4 hres 30 p.m.

Deux cours sont offerts à ceux qui désirent poursuivre des études techniques.

COURS TECHNIQUE

Conditions d'admission:

a) en Préparatoire, il faut détenir un certificat de 9e année du cours primaire, ou l'équivalent;
b) en 1ère année de Spécialisation, il faut avoir un certificat de fin d'études du cours secondaire ou l'équivalent.

Durée du cours:
quatre ans

COURS DE METIERS

Conditions d'admission:
Certificat de 7e année

Durée du cours:
deux ans

FRAIS SCOLAIRES
Inscription: $14.50
Rétribution scolaire annuelle: $40.00

BOURSES D'ETUDES

Des bourses d'études sont accordées par le Service de l'Aide à la Jeunesse aux élèves inscrits à l'un des cours et qui sont dans l'impossibilité d'entreprendre leurs études sans cette aide financière.

Examens d'admisssion:

Les examens d'admission et les tests d'orientation auront lieu les 7 et 8 septembre, à 9 heures, a.m.

Education des Enfants

Une mère que rien n'offusque en ce qui a trait à la pudeur, élèvera des enfants qui grandiront dans un sans-gêne effronté et qui deviendront des proies faciles pour le vice. Si l'on prend de multiples précautions quand un phtisique ou une personne simplement enrhumée vit dans le cercle familial, ne doit-on pas se prémunir, dans un groupe, dans une paroisse, contre les femmes et les hommes atteints du chancre de l'impureté, du cancer de l'immoralité, sous quelque forme que ce soit?

S'il est impossible de supprimer toutes les immodesties qui s'insinuent partout, on peut, tout au moins, donner le bon exemple et éduquer ses enfants, afin que, formés, ils n'égarent, plus tard, ni leur esprit ni leur coeur dans les immondices du péché et de la honte.

Jaloux de leur beauté
Qu'il souhaite contempler,
Dieu veut pour ses fils
La pureté des lis.

Quels enfants élèveras-tu
Si tu t'exhibes à moitié nue?

Une fille sera-t-elle fière
D'une mère à la tenue légère?

Mère donne l'exemple à ta fille
Si tu veux que demain elle s'habille.

Evêché de Saint-Jean.

Notre-Dame-Auxiliatrice accepte les esquisses d'une école

Le Département, à Québec, accepte les plans préliminaires — M. J.-A. Bélanger démissionne comme président des Assureurs — Remplacement par M. Lucien Labarre — Soumissions — Revision du portefeuille des assurances.

Jeudi le 4 août 1960 avait lieu la session régulière de cette Commission Scolaire sous la présidence de M. Armand Thibodeau, président.

Tous les Commissaires d'Ecoles sont à leur siège.

L'assemblée débute par la prière.

Soumissions pour mobilier scolaire:

Le président invite le secrétaire à faire l'ouverture des soumissions reçues pour la fourniture de 55 pupitres et chaises et d'une bliothèque à sections pour l'Académie.

Voici la liste des soumissionnaires et le montant de leur soumission:

Soumissionnaires	Pupitre et chaises	Biblio.
Les Equip. de Bureau Richelieu Ltée	$24.70	" $74.40
Philippe Ouellet Inc.	$31.00	" $98.00
Le sEditions du Richelieu Ltée ù	$24.40	" $71.00
Payette & Payette Inc.	$27.17	" $73.82

Dans les deux cas, la soumission des Editions du Richelieu Ltée a été acceptée.

Soumissions - peinturage de la clôture Académie

Le secrétaire est également autorisé à faire l'ouverture des soumissions reçues pour le peinturage au rouleau de la clôture à l'Académie N.D.A. Voici la liste des soumissionnaires et le prix de leur soumission:

André Mercier $550.00
Hormisdas Perron $475.00
Arthur Labrecque $389.00

La soumission de Monsieur Labrecque a été acceptée.

Gérard Charbonneau, architecte.

MM. les Commissaires accordent une entrevue à Monsieur Gérard Charbonneau, architecte, en rapport avec les nouveaux tarifs établis par l'Association des Architectes et la Corporation des Ingénieurs de la Province de Québec.

Comme on le sait Monsieur Charbonneau a été désigné comme architecte de la future école de 16 classes que cette Commission Scolaire projette de construire dans la paroisse de St-Gérard.

Différentes propositions ont été faites par Monsieur Charbonneau.

MM. les Commissaires prendront une décision lors de leur prochaine réunion.

Congrès de la Fédération:

Monsieur Paul Desrochers, président de la Fédération des Commissions Scolaires du Québec, invite MM. les Commissaires au 13e Congrès annuel de cette fédération qui se tiendra à Montréal, les 10, 11 et 12 novembre prochain.

Assurance-incendie:

Monsieur Jacques Jourdain, conseiller technique en assurance pour la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du

(Suite à la page 23)

LA SEMAINE A OTTAWA

Le Congo continuant l'opinion publique, des rumeurs ont circulé à Ottawa au sujet d'une augmentation de l'aide de notre pays au gouvernement de M. Lumumba. Le premier ministre, M. Diefenbaker, a catégoriquement nié le bien-fondé de ces bruits en affirmant que le gouvernement canadien ne songe à accroître ses dons de vivres au Congo. Par ailleurs, on discute beaucoup l'appel lancé par le premier ministre du Congo, demandant des spécialistes et des techniciens canadiens-français. On s'est empressé dans les milieux gouvernementaux d'avertir les candidats et les candidates qu'il n'y a eu aucun accord officiel entre les deux gouvernements. Il n'est pas du tout sûr non plus qu'Ottawa assure le transport et garantisse le paiement des salaires. Il est plus que probable que pour les mois à venir il faudra que les candidats désireux de se rendre au plus vite au Congo passent par la division de l'assistance technique de l'O.N.U. à New-York, où s'adressent directement au ministère des affaires étrangères du Congo à Léopoldville.

On s'est vivement ému à Ottawa d'une exceptionnelle abondance de navires de pêche soviétiques au large des côtes de Terre-Neuve. On a été jusqu'à prétendre qu'il y avait dans cette région plus de russes que les 25,000 Terre-Neuviens qui y habitent. Ce qu'on avait cru être une boutade a été pratiquement confirmé par le ministre des pêcheries, M. MacLean, qui a déclaré aux Communes qu'il était exact que quelque 160 navires russes se trouvent au large de Terre-Neuve. Il a toutefois rassuré l'auditoire en expliquant que ces navires évoluent à une centaine de milles des côtes.

La fausse-monnaie a été à l'ordre du jour aux Communes, où le ministre de la justice, M. Fulton, a reconnu que les faux monnayeurs canadiens étaient bien organisés et d'une grande habileté. Mais, a-t-il ajouté, la police a fait du très bon travail, qui a permis l'arrestation d'un criminel dans l'Ontario et d'un autre dans le Québec. Le nombre des billets saisis est très important et les activités des criminels fortement limités en attendant leur mise hors d'état de nuire.

On a enfin discuté à Ottawa les plaintes des fermiers québecois contre les méfaits de la pluie artificielles. C'est le ministre des Transports, M. Hees, qui, en réponse à une interpellation de M.

(Suite à la page 23)

La Doric Textile Mills Ltd. devient membre de la Chambre de Commerce

Le secrétariat de la Chambre de Commerce de St-Jean a le plaisir de nous informer que le Bureau de Direction vient d'admettre comme membre une autre industrie de St-Jean, savoir la Doric Textile Mills Ltd. qui sera représenté par le Dr. Joseph M. Besso, président et par son contrôleur, M. Louis-G. Petit de St-Jean.

La Doric Textile Mills Ltd. se propose de s'intéresser de très près au problème textile au moyen d'un Comité Canadien de Soie et Rayon.

AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

Le riz est quatre fois plus nourrissant que nos patates

Par le Dr Adrien Plouffe

Mais non, vous ne rêvez pas, madame. Ce titre exprime la vérité. Et il suffit d'analyser les éléments qui constituent la pomme de terre et le riz pour constater que les quantités de matières nutritives sont quatre fois plus grandes dans le riz que dans les pommes de terre. Il est donc évident que le riz est beaucoup plus nourrissant que la pomme de terre. Et puis, de plus, le riz est plus digestible que la pomme de terre.

—Est-ce à dire que nous devons changer nos habitudes et remplacer la pomme de terre par le riz?

—Non pas, mais nous pourrions manger du riz plus souvent. Cet aliment facile à digérer et très nutritif est traité en parent pauvre dans notre province, alors que cette plante céréale est riche en éléments qui fournissent une nourriture substantielle à tous jeunes et vieux.

Pendant l'été nous avons moins d'appétit et la maîtresse de maison se demande souvent ce qu'elle pourrait bien faire pour présenter à son seigneur et maître et à ses enfants un plat qui aurait le don de leur plaire. Avez-vous déjà pensé, madame, que le riz peut vous aider à apprêter, de temps en temps, un repas agréable à l'oeil et au palais?

En général, chez nous, on ne connaît que le riz au lait, le pouding au riz, la soupe au riz et la poule au riz. Et pourtant on peut préparer une multitude de plats appétissants, savoureux et rafraîchissants, avec du riz.

Escoffier, le grand cuisinier français, a dit que "le riz est l'aliment le meilleur, le plus nutritif et incontestablement le plus répandu sur le globe." Et c'est un aliment bon marché. Une qualité de plus!

Essayez cette recette très simple: faites cuire pendant dix-huit à vingt minutes une demi-livre de riz ordinaire dans deux pintes d'eau légèrement salée. Faites-le égoutter ensuite dans une passoire. Vous pouvez le manger chaud. Chacun prend sa part et y mêle un bon morceau de beurre. C'est excellent. Au lieu de le manger chaud, vous pouvez le laisser refroidir. Quand le riz est froid, vous y ajoutez de la sauce mayonnaise et un reste de viande coupée en menus morceaux. Assaisonnez au goût et décorez le tout avec des tranches de tomate et d'oeufs cuits durs, des rondelles de saucisson à l'ail et de salami, etc. Ainsi garni c'est un plat bien présenté. Et qui plaira au palais le plus difficile. On en reprendra. Essayez et vous verrez.

Avec le même riz refroidi, on peut faire un plat maigre avec les restes d'un poisson cuit au court-bouillon, des crevettes, du thon, du crabe ou du homard. A noter qu'une boite de crabe est meilleur marché qu'une boîte de homard.

Vous aimez les salades? Eh bien, ajoutez du riz cuit comme précédemment aux ingrédients ordinaires. Votre salade aura un petit quelque chose de plus qu'à l'accoutumée. Elle sera plus légère—et plus nourrissante. Et on vous demandera: "Non mais qu'est-ce que vous avez donc mis dans votre salade?"

En passant, n'oubliez pas, madame, que pour des centaines de millions d'Orientaux le riz constitue à peu près la seule et unique nourriture. Ici, nous avons la veine de pouvoir l'accommoder avec toutes les viandes et les poissons qui sont à notre disposition — et en abondance.

En tout cas, n'ayez garde d'oublier que le riz est beaucoup plus nourrissant que notre pomme de terre. Il importe de le voir plus souvent sur nos tables familiales. Toute la maisonnée y trouvera son profit.

9è Congrès Provincial des Cercles d'E. Domestique

Le 9ième Congrès provincial des Cercles d'Economie Domestique se tiendra cette année à Richmond, Québec, les 23-24-25 août prochain.

Invitation spéciale à tous les membres des différents cercles et aux aumôniers locaux.

Le programme est le suivant:

Le 23 août:

7.30 h. p.m. Inscription des Déléguées.

8.00 h. p.m. Assemblée du Conseil général.

Le 24 août:

9.00 h. a.m. Assemblée du Conseil général et des Déléguées. Appel des Déléguées, nomination des Comités; lettres de créance, correspondance, finance, bulletin, voeux du Congrès, étude des Résolutions.

12.00 h. p.m. Diner

1.15 h. p.m. Etude en Commission: Responsabilité de la femme dans l'Eglise, la Famille, la Société.

4.15 h. p.m. Visite industrielle

6.00 h. p.m. Souper

7.30 h. p.m. Soirée intime. Echange d'idées et discussion concernant la régie interne des Cercles. (Toutes les dames visiteuses auront droit de parole à cette occasion). Visite des kiosques.

Le 25 août:

9.00 a.m. Prière

Bienvenue par la présidente diocésaine. Rapport de la Présidente générale; rapport de la Secrétaire générale; rapport des présidentes diocésaines; rapport des Comités.

11.30 h. a.m. Messe célébrée par M. le curé Ovila Gagnon, Aumônier général des Cercles d'Economie Domestique. Le sermon sera prononcé par Son Exc. Mgr. Georges Cabana, Archevêque de Sherbrooke.

12.30 h. p.m. Banquet

Rapport des Résolutions soumises à l'assemblée générale.

2.00 h. p.m. Rapport des Commissions sur l'étude des responsabilités de la femme dans l'Eglise, la Famille, la Société.

Remarques dans l'intérêt de l'Association. Elections. Installation des Officières. Conclusion par M. l'Aumônier général.

Mme Laurette B. Chaput
publiciste diocésaine

Lisez le Canada-Français

TERRAINS A VENDRE

65 x 111 — Prix $650.00

$20.00 comptant — Balance $10.00 par mois
Pas d'intérêt, situés à Saint-Luc — Vis-à-vis la construction des Vétérans environ ½ mille de l'église St-Luc

s'adresser à JOSEPH MAILLOUX

200 Talon Tél. FI. 8-3672

j.n.o.

Photographie de tous genres à domicile

MARIAGES - RECEPTIONS
NOUS DEVELOPPONS LES FILMS.
Adressez-vous avec confiance à:

BENOIT BROUILLETTE

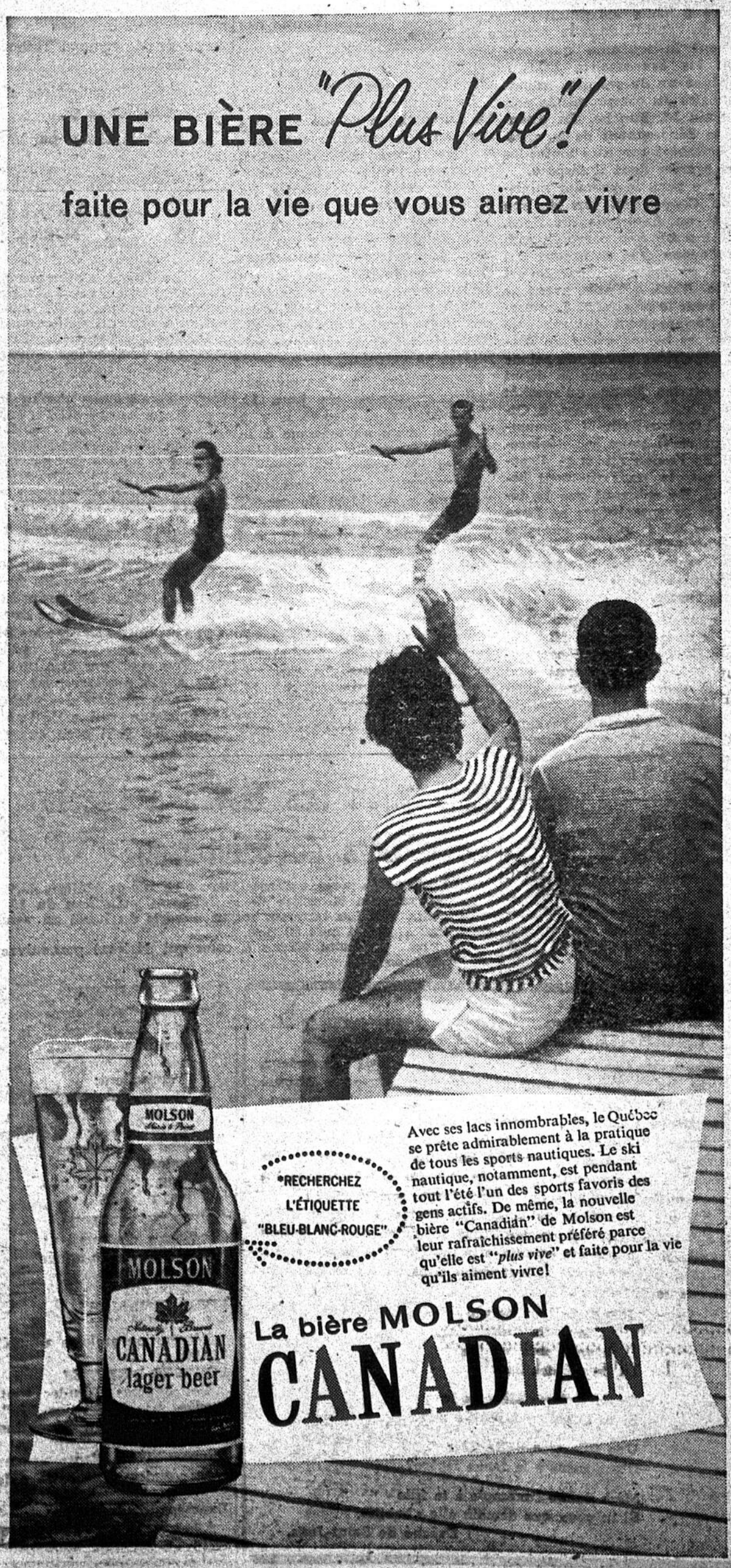
179 Trahan Tél. 6-5676 Saint-Jean

j.n.o.

RENE DAIGNEAULT

5 Ste-Marie Marieville
Tél. LU. 9-4984
Saint-Jean FI. 7-2279

Police Protection familiale et Pension de Retraite
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA



le Service Social du diocèse de St-Jean
L'année mondiale de la Santé mentale

BUT DE L'ANNEE MONDIALE DE LA SANTE MENTALE:

Cette année, le problème de la santé mentale est à l'étude universelle. On a voulu ainsi faire prendre conscience de l'importance de se soucier du malade mental non seulement hospitalisé mais également du malade mental demeurant dans son milieu familial. "Le but essentiel de cette "année mondiale" est d'organiser, de favoriser et de mener à bien des travaux d'avant-garde destinés à stimuler partout à travers le monde, l'intérêt des savants dans les domaines de la maladie et de la santé mentale. Il est à noter que le mot "année" n'est pas considéré ici dans sa définition spécifique d'une période de douze mois d'activités particulières. Il implique plutôt l'élaboration d'un programme de longue haleine destiné à retenir l'attention de tous les groupes intéressés et la mise en application d'un certain nombre de projets qui pourront être répartis sur une période de deux à quatre années ou plus, selon que des enquêtes préliminaires à leur exécution seront jugées nécessaires". (1)

ENVERGURE DU PROBLEME:

Ce problème a pris une telle envergure qu'à l'heure actuelle il est prouvé statistiquement que plus d'hospitalisations sont rendues nécessaires par suite de déficience mentale que par suite du cancer, de la tuberculose ou des maladies du coeur réunis.

DEFINITION, CAUSES ET EFFETS DE LA MALADIE MENTALE:

Qui d'entre nous ne connait pas des parents, des amis, des voisins atteints à différent degrés de dépression, de ce qu'on appelle communément "break down". Les sources de la maladie mentale sont obscures, ce qui rend le traitement long et difficile. Souvent les causes sont multiples et inbriquées. Certains patients atteints de maladie mentale ont des troubles organiques, d'autres n'ont absolument rien à ce point de vue. Le docteur J.-E.-A. Marcotte définit la santé mentale selon les termes suivants: "l'individu mentalement sain, c'est "celui qui, doué d'une intelligence moyenne ou supérieure et d'une affectivité équilibrée, sait contrôler ses instincts et ses poussées d'émotions, faire face aux grandes misères et aux grandes joies de la vie quotidienne, tirer partie de toutes les situations, utiliser ses talents à leur maximum, en somme celui qui est relativement heureux, qui accepte ses semblables, leur est utile et est accepté par la société, enfin celui qui possède une personnalité mûre, qui vit pleinement sa vie sans conflit avec lui-même et l'entourage, sans usure nerveuse inutile". (2)

RESSOURCES DANS NOTRE DIOCESE CONCERNANT L'HYGIENE MENTALE:

Qu'avons-nous dans notre diocèse pour répondre aux problèmes relevant de l'hygiène mentale?

Le tableau des ressources existantes dans notre diocèse à ce sujet est rapidement brossé. Un psychiâtre est attaché à l'hôpital de Saint-Jean et le Service social du diocèse de Saint-Jean offre dans ses bureaux les services de ce même psychiâtre. C'est à peu près, à notre avis, les deux seules ressources. Nous n'avons ainsi aucune clinique psycho-sociale. Devant un problème présentant des difficultés de comportement et où un examen psychologique de référer le cas aux centres spécialisés de Montréal et d'attendre parfois plusieurs semaines avant d'obtenir une entrevue, ces centres étant déjà débordés de demandes. Il est inutile de souligner que cette attente s'avère très néfaste à la solution du problème de tel angoissé, de tel anxieux, de tel désaxé temporaire de tel être humain réclamant une analyse immédiate de ses possibilités intellectuelles. Le Conseil du Bien-Etre de Valleyfield vient d'ouvrir pour cette région un centre psycho-social composé de deux psychologues et d'une secrétaire. Nous croyons qu'un organisme semblable dans notre diocèse rendrait d'immenses services à notre population.

RESPONSABILITE DE L'AGENCE DE SERVICE SOCIAL DANS CE DOMAINE:

Il n'appartient pas à l'agence de service social de créer une clinique d'hygiène mentale. Cependant, c'est l'une de ses attributions de promouvoir le bien-être de la communauté et de favoriser la fondation de tout service destiné à améliorer l'état de bien-être d'un milieu donné. C'est pour l'agence de service social du diocèse de St-Jean veut apporter sa collaboration à Caritas St-Jean, à la Fédération des Oeuvres, à tous les clubs sociaux, commissions scolaires, corps professionnels et autres qui voudraient voir s'épanouir dans notre milieu une section d'hygiène mentale. Pour sa propre commodité le service social du diocèse vient de s'adjoindre les services d'un psychologue consultant. Jouissant déjà depuis un an des services d'un psyphiâtre, on peut dire qu'ainsi équipée, l'agence de service social peut servir de tremplin à l'organisation d'une section d'hygiène mentale.

(1) Bien-Etre Social Canadien Vol. XII, no. 3, mai-juin 1960 Ottawa, p. 70.

(2) Idem, p. 86.

Richard Sarrasin, T.S.P. Directeur gén. adj.

LA SEMAINE A QUEBEC

Il avait beaucoup été question pendant la campagne électorale de la police provinciale. Aussitôt connus les résultats, M. Hilaire Beauregard annonçait son désir de prendre sa retraite et les spéculations allèrent bon train au sujet de son successeur. Le gouvernement de M. Lesage annonça qu'il allait procéder à une réorganisation complète de cet organisme. Des rumeurs ont circulé selon lesquelles la direction serait confiée à un membre de la police montée. Ces rumeurs ont été confirmées par l'annonce de la nomination au poste de directeur de la police provinciale de l'ancien commissaires adjoint de la Gendarmerie Royale du Canada, M. Josaphat Brunet. Cette nomination a été annoncée par M. Georges Lapalme, agissant à la fois comme procureur général de la province, dont relève la police provinciale, et premier ministre intérimaire, en l'absence de M. Lesage.

M. Brunet, qui est âgé de 58 ans, a servi pendant 36 ans dans la police fédérale, dont 23 ans dans la province de Québec. Lors de la création de l'OTAN, il a été prêté à cet organisme international par le gouvernement canadien pour mettre sur pied la police de sécurité. M. Brunet, qui avait pris sa retraite de la Gendarmerie Royale, occupait jusqu'à sa nomination à Québec le poste de directeur du service de la sécurité à la Banque Canadienne Nationale.

M. Lapalme a insisté sur la tâche qui attend M. Brunet. Celui-ci aura immédiatement sous ses ordres la sûreté provinciale et la police de la route et dès la prochaine session, une modification de la loi actuelle lui donnera l'autorité suprême sur la police des liqueurs. Il pourra s'adresser de son propre chef à la Gendarmerie Royale pour toute aide nécessaire à la réorganisation de certains secteurs. M. Lapalme a particulièrement insisté sur l'indépendance vis-à-vis de tout ce qui touche à la politique que le gouvernement désire instaurer dans la police provinciale.

Le gouvernement libéral du Québec a annoncé par la voix du ministre du Bien-être social, M. Lafrance, que six contrats accordés par l'ancien gouvernement à la veille des élections ont été résiliés. Il s'agit de travaux s'élevant à plus de $8 millions et prévoyant la construction de 5 centres d'accueil pour vieillards et d'un centre d'accueil pour garçons et filles. M. Lafrance a déclaré que ces six contrats allaient être attribués par voie de soumissions publiques le plus rapidement possible.

Il est beaucoup question de la lutte engagée par les forces de l'ordre contre la pègre de Montréal. Le procureur général, M. Georges Lapalme, a révélé aux journalistes que des tentatives de corruption ont été constatées. M. Lapalme a même ajouté en riant qu'il entrevoit la possibilité de devenir s'il le voulait millionnaire en un an. Il a expliqué que la lutte contre la pègre va s'intensifier, mais qu'à l'heure actuelle il ne peut compter que sur la police de Québec. Il a insisté sur le fait que le véritable problème de la pègre se pose à Montréal. On s'attend à ce que la lutte prenne une tournure plus grave lors de l'entrée en fonctions d'un assistant procureur général, Me Yves Leduc, aux alentours du 15 août.

AIDES DE BUREAU

Le Service Civil du Canada demande pour St-Jean, P. Q. jusqu'à $1,860. selon la compétence

Concours accessible aux personnes compétentes qui résident à St-Jean et région. Pour plus de détails concernant la résidence et autres qualités, veuillez communiquer avec la Commission du Service civil. Les formules de demande d'emploi, qui s'obtiennent au bureau de la Commission du service civil, à l'agence du Service national de placement ou aux bureaux de poste, doivent parvenir à la Commission du service civil, suite 550, 685, rue Cathcart, Montréal, P. Q., au plus tard le 21 août 1960. Mentionner le numéro 60-M1082 pour ce concours.

Albert C. Fleischmann

INGENIEUR CONSEIL
STRUCTURES

Saint-Jean
207 Richelieu
FI. 7-4966

Rés. Iberville
180 - 1ère Rue
FI. 7-1780

LESSIVEUSE-SÉCHEUSE BIEN SPÉCIALE
A UN PRIX BIEN SPECIAL!

LA TOUTE NOUVELLE
DUOMATIC COMBINÉE
PHILCO-BENDIX DE 1960.

SEULEMENT
$599.00

Vous pouvez désormais laver et sécher votre linge en une même opération facile, ininterrompue et complète dans cette magnifique Duomatic si compacte!

Quant au rendement, eh bien! nulle lessiveuse-sécheuse ne rend le linge aussi propre, aussi dénué de charpie, aussi aéré et sans pli . . . avec une telle rapidité! Poussez deux boutons, réglez un seul cadran et la Duomatic Philco-Bendix fait le reste. Voyez-la aujourd'hui même.

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES
VOYEZ VOTRE MARCHAND FAVORI
OU
Southern Canada Power
NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS
6002F

Le seul Membre du Collège des Chiropraticiens
JEAN-PAUL CARON BA., DC.
à Saint-Jean
69 St-Jacques au 2e, édifice Boulais St-Jean
TEL. FI. 6-6928
j.n.o.

Wilfrid Sirard
TUILES — Vente et Posage
TEL. FI. 7-1340
TAPIS — LINOLEUM
906 St-Jacques St-Jean
Les Plus Grands Spécialistes en Linoleum
j.n.o.

NOS INSTITUTIONS, NOTRE LANGUE, NOS DROITS

LA SOCIETE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Fondée le 24 juin 1834

Les S.S.J.B. représentées à plusieurs congrès

Les Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la province de Québec seront représentées à plusieurs congrès nationaux et internationaux qui se tiendront au cours des prochaines semaines, annonce Me Albert Leblanc, de Salaberry de Velleyfield, président de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste, à l'issue d'une importante réunion de l'Exécutif provincial. Les congrès auxquels participeront des représentants des S.S.J.B. sont le quatrième Congrès International Catholique de Migration, à Ottawa du 21 au 25 août, le Congrès quinquennal de la Société Nationale des Acadiens à Pointe-de-l'Eglise, Nouvelle-Ecosse, du 11 au 14 août, le Congrès de l'Association des Heddomadaires de langue française du Canada, du 18 au 21 août, à Pointe-au-Pic, le deuxième Congrès International de l'Education des adultes, organisé par l'UNESCO à l'Université McGill à Montréal du 21 au 31 août et le Congrès de l'A.C.E.L.F. à Rimouski du 16 au 20 août.

Me Albert Leblanc annonce aussi la formation de deux nouveaux Comités permanents provinciaux au sein des S.S.J.B. soit ceux de l'Immigration et de l'Economique. Ces deux Comités s'ajoutent aux six déjà existants: les Concours, la Fraternité Française d'Amérique, la Refrancisation, et la Toponymie, les Services d'Entr'aide, l'Education et le Prêt d'Honneur. La première séance de ces Comités pour l'année 1960-61 aura lieu à Montréal le 10 septembre et des délégués des 16 Sociétés Saint-Jean-Baptiste diocésaines ou régionales y participeront. Ces Comités coordonnent l'action aux divers paliers de la structure des S.S.J.B. et consolident les nombreuses oeuvres permanentes.

Parmi les prochaines manifestation des S.S.J.B. sur le plan provincial on note le sixième Voyage d'Amitié annuel qui se déroulera en Mauricie les 26-27 et 28 août auquel s'inscriront environ trois cents personnes des quatre coins de la Province. On note également la sixième session annuelle des Cours de Formation Nationale à l'intention des dirigeants diocésains et qui se tiendra les 1er et 2 octobre au Lac Beauport. Les cours porteront sur la famille.

Le Président provincial révèle aussi que la Fédération adhère au Comité du Centenaire de la Confédération canadienne et entend participer à son activité.

LACOLLE

Le 17 juillet a été baptisée Marie, Jeanne, Aline, Michelle, née le 10, enfant de M. Georges Prud'homme et de Cécile Duquette. Le parrain a été M. René Prud'homme et la marraine: Jeanne Varin oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Danielle Prud'homme, soeur du bébé.

Mme Lionel Leblanc, de Napierville était en visite chez son père dimanche dernier.

Mme Philias Barrière passe quelques jours à Montréal chez sa fille, M. Gilles Provost.

M. Roger Garceau est de retour d'une vacance de quinze jours à Montréal chez M. et Mme Gilles Provost.

M. et Mme Jacques Martel, d'Acton Vale, M. et Mme Normand Garceau prenaient le dîner chez M. et Mme Georges Boucher, dimanche dernier.

Mme C. S. Blain et son fils Jacques étaient en visite chez M. et Mme Germain Simard ces jours derniers.

Mme Achille Trudeau, de Plattsburg passe quelques jours chez sa belle-soeur Mlle Maria Trudeau.

Samedi, le 23, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis avait lieu le mariage de Fernande, fille de M. et Mme Sylvio Lapointe, à M. Fernand Barrière, de Lacolle, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal. Après la cérémonie, tous se rendaient à l'Hôtel Le Bocage boulevard Taschereau, où le dîner fut servi. Les heureux époux sont partis pour la Gaspésie. A leur retour, ils habiteront à Montréal. Nos meilleurs voeux de bonheur les accompagnent.

M. Léopold Larivière des Etats-Unis est en visite chez Mme Adélard Lavallée, M. et Mme Raoul Lavarière et André Parent.

Saint-Philippe

Le 30 juillet sera célébré le mariage de M. Germain Brosseau, opérateur, fils de M. Eldège Brosseau et de Lucille Charron à Mlle Jeannine Trudeau, institutrice, fille de M. Alvarès Trudeau et de Alexandrine Préfontaine, de St Basile-le-Grand. Nos félicitations et nos meilleurs voeux les accompagnent.

LACADIE

Le 24 juillet fut baptisée Marie-Chantal-Céline, enfant de M. et Mme Raymond Vaillancourt (Clarisse Derome. Parrain et marraine: M. et Mme Normand Cloutier, de l'Ile aux Noix, oncle et tante. Porteuse: Mme Gérard Brosseau, de Laprairie, tante du bébé.

Nous offrons nos sympathies à M. John Dillon qui a eu la douleur de perdre son épouse, ces jours derniers. Les funérailles eurent lieu mardi dans notre église, puis la dépouille mortelle fut transportée à Montréal où elle fut inhumée.

M. et Mme Réal Tougas, accompagnés de leur fille Mme Damien Roy, d'Iberville, ont fait un voyage la semaine dernière à Québec et à Ste-Anne-de-Beaupré.

Récemment, un grand pique-nique familial réunissait chez M. et Mme Lucien Gagnon, jr. leurs parents, M. et Mme Frédéric Poulin, M. et Mme Paul Langevin et leurs enfants, M. et Mme Séraphin Poulin et leur famille, de St-Valentin, Mme René Gagnon et sa famille, M. et Mme Gilbert Langlois, et leurs enfants, de Plattsburg, N.Y. M. et Mme Raoul Dupuis, M. et Mme Armand Dupuis, et leurs familles, d'Henryville, M. et Mme Adrien Ménard, M. et Mme Lucien Miron, et leurs familles de St-Jean. Un délicieux dîner sur l'herbe réunit ces 54 personnes dans de joyeuses agapes, puis cousins et cousines, oncles et tantes organisèrent des jeux avant l'heure de la baignade, fort goûtée des jeunes. On se sépara à la veillée, après un goûter en plein air, après une journée très agréable, qu'on se propose de recommencer à la prochaine occasion.

Notre terrain de croquet organisé au village, est bien achalandé, et un tournoi de cour est actuellement débattu avant le grand tournoi qui mettra en présence les équipes de St-Jean et de Lacadie.

SAINT-LUC

C'est l'heure de la prière diocésaine. Notre deuxième pèlerinage annuel aura lieu le 21 août à l'Oratoire St-Joseph tel qu'annoncé déjà. Nous invitons tous les paroissiens aussi bien ceux qui ne pourront pas se rendre à l'Oratoire que ceux qui y participeront, à s'unir aux intentions de Mgr l'Evêque durant ce jour qui est voulu par lui.

Un service d'autobus est à votre disposition.

A cause du manque d'espace pour le stationnement on vous prie d'emprunter de préférence l'autobus. Nous prendrons les noms du 7 au 14 août. Adressez-vous à Mmes: Léopold Meunier, Ernest Meunier, Fortunat Ménard.

Nos félicitations à Mlle Marielle Moreau, une citoyenne, pour son beau titre de "Princesse" que lui a valu son emploi à la Compagnie Bell Telephone.

Sincèrement, Marielle, et continue à évoluer.

A VENDRE

Meubles et accessoires usagés de toute sortes à des prix incroyablement bas.

Réfrigérateurs à partir de $49.50
Sets de salon à partir de $19.50
Poêles à gaz à partir de ..... $ 9.95

aussi sets de cuisine, poêles électriques de luxe, télévisions, etc. etc.

Termes faciles si désirés

Le plus gros vendeur de roulottes dans le Québec.

Armand Rémillard Ltée

142 Montée St-Luc Saint-Jean, Qué
Tél. 8-3644

A Sacrifice

Terrain à vendre

51 x 105 sur rue St-Christophe à Iberville

S'ADRESSER A

Camille Ducharme

266 Richelieu St-Jean

Tél. 6-4618

j.n.o.

Pour vos placements sur obligations et débentures

—CONSULTEZ—

CHARLES CHAMPAGNE

représentant

CREDIT INTERPROVINCIAL LIMITEE

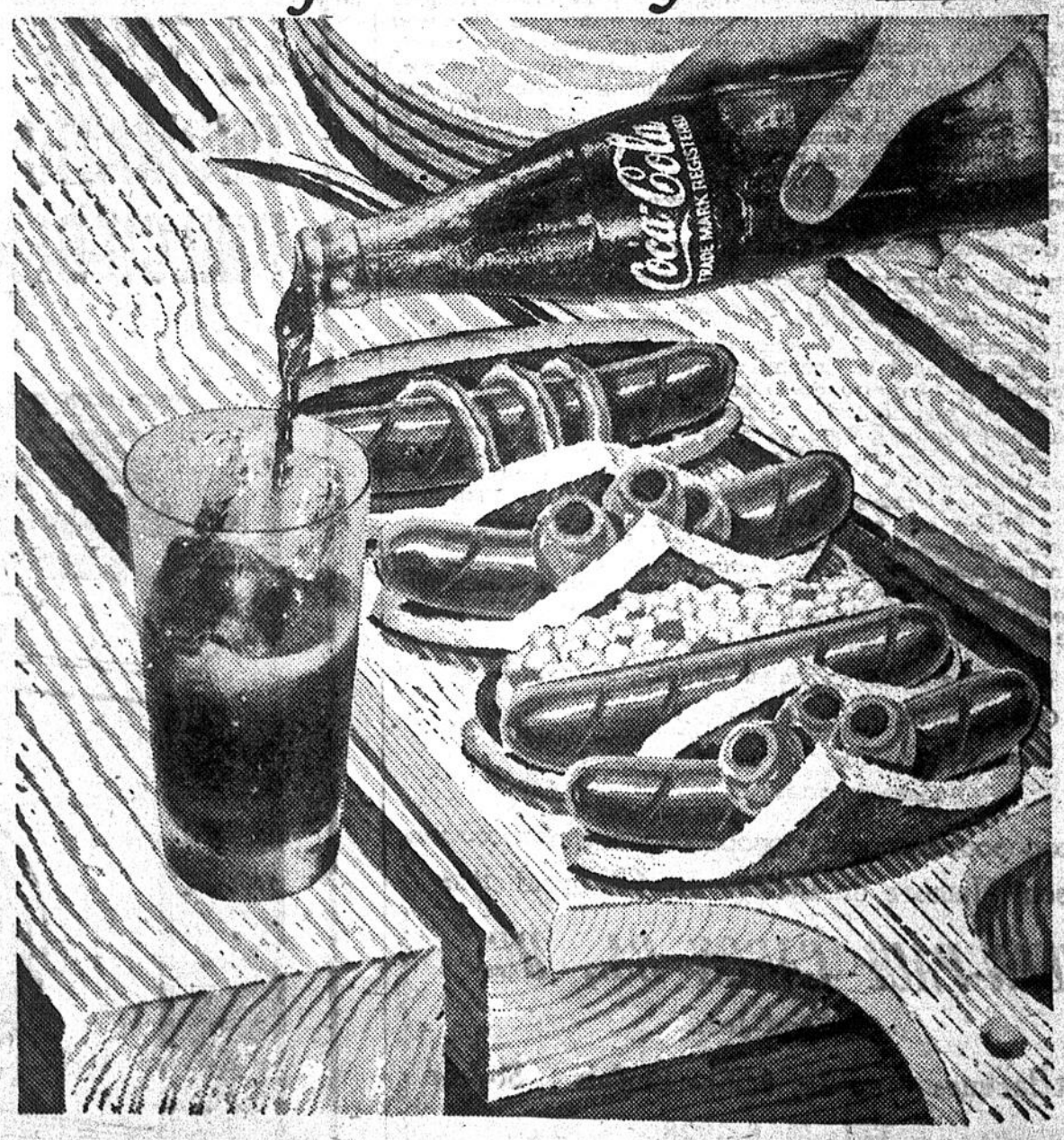
Courtiers en valeurs de placements

31 ouest, St-Jacques Montréal

A votre service à l'Hôtel St-Jean les mardis et mercredis

Ligne directe St-Jean - Montréal - FI. 6-9795

Les mets au gril ont meilleur goût avec COKE!



De pétillantes saucisses fumées préparées de façon appétissante! Un choix savoureux qui s'apprête avec une facilité étonnante. Et, pour compléter le tableau, du Coca-Cola glacé et pétillant, froid et piquant, au goût délicieusement différent. Les bons aliments ont encore meilleur goût avec Coke.

Pour obtenir des suggestions de mets au gril appétissants et faciles à préparer, procurez-vous ce dépliant illustré avec chaque carton de Coke. Achetez un carton aujourd'hui!

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

Dites "Coke" ou "Coca-Cola". Les deux marques identifient le produit de Coca-Cola Ltée, le breuvage pétillant préféré dans le monde entier.

MONARCH BOTTLING WORKS INC.,

90 SAINT-GEORGES SAINT-JEAN

Bonjour, chères lectrices!

Samedi dernier, une chroniqueuse bien connue, femme de grande valeur et d'un jugement sûr, écrivait dans son article, les paroles que voici: "On n'a pas encore dit aux femmes ce qu'on attendait d'elles dans le nouveau mouvement de réveil de la conscience populaire."

Voilà un sujet très sérieux: réveil de la conscience populaire.

La conscience populaire est endormie. Endormie par quoi? C'est plus facile à sentir qu'à expliquer. On sent que la conscience est alourdie, qu'elle ne réagit plus devant les compromissions, qu'elle capitule devant les promesses ou les menaces.

Les promesses d'argent; les promesses d'honneurs; les promesses d'avantages divers: tout cela l'endort sur le sujet de l'honnêteté, de la justice, de l'ordre, de la légalité.

La conscience populaire s'est habituée à solliciter des exemptions de la loi. Le jeune fou qui se lance à toute vitesse sur la route après avoir ingurgité de nombreux petits verres, et qui n'a plus le contrôle de ses réflexes, cause un accident. Il fait intervenir le "patronneux" pour être exonéré de tout blâme.

Le type qui a manqué aux lois de la circulation s'adresse à un membre du conseil pour être exempté de l'amende. L'entrepreneur qui veut obtenir un contrat versera tant pour cent à l'homme public qui fera pencher la balance en sa faveur.

Et l'on s'est habitué à croire que de tels actes sont normaux. Ils sont entrés dans ses moeurs.

Or, pourquoi élisons-nous un gouvernement? Est-ce qu'il n'existe pas pour bien administrer la chose publique? Ne devons-nous pas, après l'avoir porté au pouvoir, l'aider à bien administrer, au lieu de le forcer, pour ainsi dire, à pratiquer le favoritisme, à faire des "passe-droits." Ne l'oublions pas: les élus agissent sous la pression de ceux qui les ont élus.

Maintenant que les femmes ont droit de vote, elles ont le devoir de s'intéresser de plus près aux affaires publiques, on ne le redira jamais trop. Comme elles ont beaucoup d'influence dans la famille, ne pourraient-elles pas l'exercer pour faire pencher la balance du côté de l'honnêteté et de la justice?

Quand le mari qui est sur le point d'accepter une affaire louche, trouve devant lui une épouse calme et sage, qui prend le parti de l'honnêteté, il en est impressionné. Il réfléchit. Un combat s'engage en lui. Peut-être en sortira-t-il vainqueur un jour, simplement parce que sa femme, intelligente et bonne, lui a montré, par son attitude, la route droite. Cette route droite n'est pas toujours la voie du moindre effort, du confort, des aises. Souvent, elle exige des sacrifices.

Mais, pour assainir notre politique, nos moeurs administratives, avant que leur corruption n'entraîne une révolution, violente, ne pouvons-nous consentir ces sacrifices? Il ne manque pas d'exemples dans le monde d'aujourd'hui, pour montrer que la corruption et la malhonnêteté conduisent à la révolution, à la réforme violente, avec effusion de sang, destruction de la propriété. N'attendons pas cela et ne disons pas: après moi, le déluge. Le déluge vient souvent plus vite qu'on ne l'attendait.

Pendant que l'occasion nous est offerte d'assainir l'administration, saisissons-la. Mettons-nous aussi, l'épaule à la roue, c'est-à-dire, sachons mettre une limite à nos exigences, s'il le faut. Soutenons chez nos époux et nos fils, un idéal d'honnêteté qui favorisera le plus grand bien de tous et la paix dans notre pays.

Marie-Ange Bouchard.

MIROIRS VITRINES PEINTURE TAPISSERIE
André Sebeau
—TEL. 7-2359—
212 rue St-Jacques St-Jean
- Peinture Sherwin-Williams
- Tapisserie encollée Sunworthy
- Devanture de magasin
- Vitre - Miroir - Dessus de bureau en vitre
- Réparations de tous genre de vieux miroirs
j.n.o.

Boucherie
STEAK 50¢ SPECIAL | FILET 89¢ MIGNON | STEAK 59¢ SIRLOIN
VIANDE APPROUVEE — LIVRAISON
G.-A. PARADIS — TEL. 6-9461
STEAK 49¢ DELICATISE | FAUX 65¢ FILET | VIANDE 35¢ HACHEE
Chevaline

Les grès et porcelaines de Jean Cartier

Il y a loin de l'amateur qui s'achète un livre sur la céramique et prétrit maladroitement la glaise pour en faire un premier objet, à l'artiste qui a fait mille et une expériences et s'est familiarisé avec le grès, la faience, la porcelaine, et sait que du four, il sortira un produit fini, chantant et harmonieux.

C'est une longue route à parcourir, il y faut de l'intelligence et un don, une vocation à l'art. Jean Cartier, depuis son premier émerveillement devant l'art du potier, a cheminé longtemps, avec application et ardeur, à la recherche des secrets qui transforment un honnête artisan en artiste.

En lui-même, suivant un itinéraire spirituel exigeant, il a trouvé un amour du beau, de la plénitude qui le lance toujours plus avant et plus profondément dans sa recherche.

Jean Cartier n'est heureux que devant la finesse du galbe, l'harmonie des contours, l'obéissance parfaite de la matière aux impulsions du créateur.

Pour obtenir cette joie, Jean Cartier a travaillé. Il a voyagé pour regarder les maîtres. D'un récent voyage en Suède, il a rapporté des grès et porcelaines qu'il a fait connaître au public lors d'une exposition au Salon d'argent du Ritz Carlton.

Le céramiste a un faible pour le grès dont il a façonné la robuste matière et obtenu des formes harmonieuses, simples et pleines, bien équilibrées, satisfaisant le regard le plus critique.

Vases, bouteilles et coupes, subissant l'influence scandinave, ont été dessinés pour enclore un esprit, une vie, la vie d'un objet artistique, oeuvre de beauté, porteuse de poésie, dont le message, durable comme elle, s'offre à tout oeil qui s'y pose.

Jean Cartier repousse jusqu'à un certain point la production en série dans la décoration en céramique. Cette disposition stimule et aiguise sa recherche. Un galbe plus pur, une ligne de contour mieux définie, sont là, invisibles, sur son tour de potier. Il doit les saisir, pour qu'ils se transforment sous le baiser de la flamme, comme la Belle au Bois dormant s'éveilla dans sa jeune beauté sous le baiser du Prince Charmant.

Puis, quand il a vaincu les difficultés créées par la consistance de la pâte, c'est la glaçure qui présente son champ illimité de nuances et de possibilités.

Quand elle est choisie, dosée, appliquée, réduite, le céramiste surveille le feu, l'apport d'oxygène, change subitement le comportement des oxydes de métaux, pour obtenir le céladon bleu-vert et gris, ou le sang de boeuf aux nuances diverses qui vont du mauve au rose grenat.

On rêve devant les résultats imprévus de la cuisson des glaçures, effets subtils, de stries, de taches, qui se marient, s'harmonisent, s'adoucissent, et chantent la fête de la couleur.

Ce soin accordé par l'artiste au grès, à la porcelaine, il l'a transporté à la faience, matière plus grossière, qu'il a ornée de dessins très bien exécutés. Quoique la faience n'ait pas la même élégance que le grès ou la porcelaine, on sent la maîtrise de l'artiste qui applique les glaçures et contrôle la flamme qui lui rendra une potiche achevée.

Jean Cartier a trouvé dans la céramique un épanouissement de sa personnalité et il nous a donné en même temps un artiste dont nous attendons de belles oeuvres.

M.-A. Bouchard.

Lorsque l'épreuve vous frappe, frappez à notre porte.

Directeurs de Funérailles
Salon mortuaire moderne
Air climatisé
LeSieur & Frère Ltée
Appel Salon: FI. 6-4262
114 St-Jacques St-Jean
et 406 Laurier - St-Jean
Appel Rés. 7-4262
165 Longueuil St-Jean

Saviez-vous que. . . ?

Au cours des 25 dernières années, on a mis au point une méthode qui permet aux non-nageurs (et aussi aux nageurs qui risquent de s'affoler) d'éviter la noyade. Sélection du Reader's Digest du mois d'août explique ce système, fondé sur le fait suivant : avec les poumons emplis d'air, 98% des hommes et pratiquement toutes les femmes flottent, à la condition de ne pas essayer de maintenir la tête hors de l'eau.

SI . . .
Vous avez besoin de Vaisselle, de Verrerie
Nous louons des chaises et aussi tables pour banquets
Livraison gratuite.
S'ADRESSER A
Tél. FI 6-4500
pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.
EMILE PELOQUIN
180 Trahan St-Jean
Réunions à domicile.

A VENDRE
Plusieurs Propriétés
Différents Modèles
Terres à vendre
aussi terrains 60 x 110 pds
$1,200. à $2,000.
$200. comptant; balance $10.00 par mois.
S'ADRESSER A
45-2e Rue Iberville
Tél. 6-6024
après 7 p.m. 6-6922
j.n.o

JEAN HEBERT L.S.C. C.A.
COMPTABLE AGREE
Bureau et Résidence :
TEL. FI. 6-4612
227 Champlain Saint-Jean
j.n.o.

Hier, le thé à Singapour. Ce soir, un espresso à Rome . . . Allen Kirby est bien connu dans le domaine des affaires internationales. Acheteur d'un grand magasin à rayons, il utilise largement les chèques de voyage de la banque pour emporter sans souci l'argent dont il a besoin.

Mike Moran voyage aussi. Il conduit une grosse locomotive diesel à travers le pays. Pour ses vacances, en compagnie de sa famille, il fait—vous l'avez deviné—un grand voyage par train intercontinental, avec des économies soigneusement amassées à cet effet.

Partout au Canada et tout autour du monde, La Banque Canadienne de Commerce aide sans cesse touristes et hommes d'affaires dans leurs voyages, leur offrant un service adapté aux exigences de Canadiens actifs et entreprenants.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE
Faites de nous vos banquiers
Succursale de Saint-Jean A.D. DRYSDALE, gérant

CHRONIQUE DU

CINEMA

Anne Frank, celle qui séduit les jeunes de son temps

"Le Journal d'Anne Frank" est un film à voir. On y reconstitue à l'écran le drame d'une petite juive dans sa psychologie de gamine et de toute jeune fille. C'est la vie d'une enfant où rayonnent les plus belles qualités de coeur et d'esprit, sans pour cela être ce qu'on pourrait appeler un petit ange bleu. Anne Frank est avant tout une adolescente et agit comme tel; elle découvre la vie, l'amour, la joie de vivre. En se reportant au film on ne peut manquer de saisir cette audace toute faite de naiveté et d'imprudence, son amour pour Peter, qui caractérise bien les jeunes de son âge.

Ce film de Georges Stevens fait revivre le destin pathétique d'Anne Frank qui jusqu'ici n'était connu que des lecteurs. Il nous permet de connaitre cette enfant victime de la folie des hommes et qui maintenant est devenue l'incarnation du martyr des Juifs pendant la dernière guerre.

Tout le film se ramène au personnage d'Anne, admirablement incarnée par une Millie Perkins aimable modeste et sincère mais qui peut difficilement faire oublier cette photo d'Anne qu'on a vu partout, ces yeux noirs et cet air avide de vivre. Mais comment en vouloir aux auteurs de n'avoir pu trouver une seconde Anne Frank? Certains points du film méritent d'attirer notre attention à savoir la forme "journal" qui est respectée. Ainsi au début la voix d'Anne qui se substitue à celle de son père par le truchement de deux images vues en même temps (fondu), Anne que l'on revoit écrivant son journal ou commentant l'image que l'on voit sont autant de rappels à cette réalité d'un film qui se veut "journal." Il est à remarquer, encore au début du film, l'opposition entre l'extérieur clair, ensoleillé et l'intérieur sombre et noir qui nous fait ressentir combien insupportable et inhumaine peut être la retraite des Frank, un grenier qu'ils se doivent de partager avec d'autres Juifs. Enfin dans ce film l'éclairage joue un rôle important que ce soit pour renforcer un suspense quand l'allemand, à travers la cloison, éclaire avec une lampe les visages anxieux d'Anne et de Peter ou encore pour créer une atmosphère de mystère et de complicité lors de la scène du vol.

Par le truchement de sa correspondance avec une amie imaginaire, Kitty, Anne nous décrit son entourage, son affection pour un père qu'elle admire, l'incompréhension de sa mère qui se refuse à la considérer "comme une grande personne" et enfin son espièglerie à l'égard de Peter qu'elle aimera si tendrement à la fin de cette réclusion.

Ce drame psychologique d'une très haute tenue est d'une qualité vraiment exceptionnelle. Les rôles de madame Frank incarné par Shelley Winters et celui de monsieur Frank interprété par Josef Schildkraut méritent d'être mentionnés. Cependant l'atmosphère d'angoisse et la description de l'éveil à l'amour entre deux adolescents ne conviennent pas aux enfants. Ce film révèle la nécessité vitale de l'espérance et d'une vie généreuse et pour utiliser les mots mêmes d'Anne Frank, "je crois en dépit de tout que les hommes au fond de leur coeur sont quand même bons."

Suzanne Lapierre.

Sur nos écrans

IMPÉRIAL

MERCREDI A SAMEDI

Home from the hill. Drame familial réalisé par Minelle avec Robert Mitchum. Ce mélodrame assez touffu, l'auteur a quand même su le garder dans les limites du bon goût et d'une juste perspective morale. Certes, c'est un film qui offre matière à réflexion mais l'énonciation de certains principes faux imposent des réserves. **Adultes: des réserves.**

Port Massacre. Film avec Joe McCray.

DIMANCHE A MERCREDI

Operation Petticoat. Comédie avec Gary Grant. Ce film assez léger est divertissant à certains moments. Certains gags sont bien réussis par exemple le sous-marin peint en rose et le bruitage qui l'identifie à un monstre essoufflé, mais il n'a pas assez de matière pour deux heures. Certains dialogues et images sont équivoques et motivent des réserves. **Adultes: des réserves.**

Edge of Eternity. Drame avec Cornel Wilde. Western à la mode d'aujourd'hui: les poursuites en chevaux sont remplacées par de vertigineuses poursuites en Ford décapotables. Une mise en scène dynamique, de très belles images du grand canyon qui s'intègrent parfaitement à l'action en font un excellent film dramatique.

MERCREDI A MARDI

Annibald. Avec Victor Mature Film à grand déploiement qui reconstitue la traversée des Alpes par Annibald avec son armée et ses éléphants ainsi que des combats contre les Romains. **Adultes et Adolescents.**

Island of Lost Women. Mélodrame d'aventures où le scénario est faible, la réalisation et l'interprétation très médiocre. **Adultes, adolescents.**

CARTIER

JEUDI A SAMEDI

Règlements de comptes à O. K. CORAL. Western psychologique avec Burt Lancaster et Kirk Douglas. C'est une épopée et dans ce genre c'est une parfaite réussite. Interprétation, musique et couleurs excellentes. L'énergie et la droite sont mis en relief cependant certains développements imposent des réserves et le rendent non indiqué pour des adolescents. **Adultes.**

Orage au Paradis. Drame d'aventures avec Esther Williams et Jeff Chandler. Histoire invraisemblable où les personnages sont quelque peu stéréotypés. Notons cependant la bonne interprétation de Jeff Chandler et d'Esther Williams et la beauté des paysages. Même si la finale se veut édifiante une liaison non désapprouvée réservent ce film aux adultes avertis. **Adultes: des réserves.**

DIMANCHE A MERCREDI

Hymne au combat. Film avec Rock Hudson et Martha Hyer.

Le Survenant des monts lointains. Film avec James Stewart et Audie Murphy.

CAPITOL

Rock-a-bye Baby. Comédie fantaisiste avec Jerry Lewis. Intrigue mi-sentimentale, mi-burlesque où les gags alternent avec les scènes tendres. Jerry Lewis est excellent. **Adultes, adolescents.**

Space children. L'intérêt du spectateur sera soutenu tout compte tenu de l'invraisemblance due au genre du film et l'on peut ajouter que la réalisation et l'interprétation sont dans la note. **Adultes, adolescents.**

DIMANCHE A MARDI

Le journal d'Anne Frank. Grand prix de l'Office Catholique International du Cinéma. Drame psychologique de Georges Stevens avec Millie Perkins. **Adultes, adolescents.**

Courts métrages.

MERCREDI A SAMEDI

Tarzan, the ape man. Un film de peu d'intérêt que les adultes verront sans danger mais sans profit. **Adultes, adolescents.**

The son of Robin Hood. Film de cape et d'épée avec Al Hedison. Ces aventures pseudo-historiques sont menées bon train, le film est mouvementé à souhait et l'interprétation est tout à fait dans la note. Certaines allusions aux aventures sentimentales d'un marquis et aux infidélités d'une grande dame le font réserver aux adultes. **Adultes.**

HENRYVILLE

Un grand pique-nique familial réunissait sur le terrain de M. Omer Poulin, sur les bords du Richelieu, près de soixante-quinze personnes, à l'occasion du passage au Canada de Mme Ovila Bouchard, de M. et Mme Marcel Bouchard, de Mme Tourville, de Mlle Jacqueline Bouchard, de M. Clarence Tourville, de MM. André, Paul et Gilbert Bouchard, tous de Springfield, et Agawan, Mass. M. Marcel Bouchard ayant fait une croisière sur le lac Champlain et le Richelieu, accosta au terrain de M. Poulin, où l'attendaient de nombreux parents et amis.

On remarquait M. et Mme Valmore Létourneau, et leur famille, de Clarenceville, M. et Mme Bernard Girard, Mlle Suzanne Fortin, de Swanton, Vt. M. et Mme Nazaire Poulin, M. et Mme Louis Poulin et leurs cinq fillettes, Mlle Cécile Poulin, de Montréal, Mlle Praxède Poulin, Mme A. Bouchard et Mlle M.-A. Bouchard, de St-Jean, M. et Mme Louis Bouchard, Mlle Cécile Bouchard, de St-Valentin, M. André St-Jean, de St-Alexandre, Mme Vve Dalphé Landry, M. et Mme Martial Landry, M. et Mme Pierre Bouchard, et leur famille, de Napierville, M. et Mme Lucien Bouchard, de Lacolle, et leur famille, M. et Mme Gérald Larue, M. Claude Ledermen, de Montréal, Mlle Gisèle Guindon, de Lacolle, Mlle Fernande Laroche. La belle température favorisa les promenades sur l'eau, et les joyeux repas en plein air.

N.-D. de Stanbridge

Il y aura le 17 août prochain, une Exposition tenue par les Fermières, à la salle du couvent.

Le public en général est invité à visiter cette intéressante exposition.

Bienvenue à tous.

CENTRE DU BON MARCHE Inc.

17 Place du Marché FI 6-9624 St-Jean

VENTE D'ETE

— Venez voir nos aubaines exceptionnelles —

Grandes réductions sur tous les articles d'été

100 Robes de coton pour dames
3.95 — Vente 1.95

100 Coupe-vent pour garçon
Vente 1.95 en montant

100 Chemises d'hommes, 4.95 - 3.95
Vente 1.95

Robes de fillettes, 4.95 - 3.95
Vente 1.95

Pantalons pour homme, 7.95 - 6.95
pour 3.95

Pantalons pour dames 3.95 à 1.95

Nous avons du choix pour toute la famille.

11-2

ENCAN
4 MAISONS

A St-Mathieu, Co. Laprairie, 4 milles de St-Constant, 5 milles de Laprairie, 8 milles du pont Mercier, près de route 9 à 15 minutes du centre de Montréal.

DATE: SAMEDI 27 AOUT à 1 hres P.M.

DESCRIPTION: Maisons neuves, 5 pièces, 220v. cave, galerie, garage avec auvent, terrasse, jeunes arbres, intérieur pastel eau courante, terrain 60 x 95.

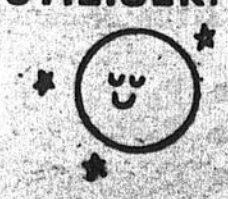
Conditions : $500.00 comptant

ENCANTEUR LICENCIE: DONAT H. FORTIN de Napierville

INFORMATIONS : Rogel Lamoureux, Napierville, coin Douglas — Tél. CHamplain 5-3435

11-3

DE L'ESPACE?
IL Y EN A CHEZ VOUS...
IL SUFFIT DE SAVOIR L'UTILISER!



Les portes accordéon Modernfold SPACEMASTER vous permettent, tout en embellissant votre maison, de récupérer facilement et rapidement tout l'espace perdu. Leur armature d'acier est recouverte d'un tissu résistant et lavable. Elles offrent un choix de 40 couleurs ravissantes ou sont livrées prêtes à peindre.

Prix à compter de $24.95

portes accordéon
SPACEMASTER
DE
modernfold

CHARBONNEAU & DESGRANGES Enr'g
211-A Richelieu Tél. 7-1668 Saint-Jean

N-D-A accepte...

(Suite de la page 17)

Québec, demande et obtient la permission de procéder à l'analyse du porte-feuilles d'assurance de cette Commission Scolaire.

Depuis le 1er mai dernier, grâce a une entente prise avec un groupe de compagnies Canadiennes-Françaises, les Assurances émises à la suite de cette analyse, sont dirigées par l'entremise des agents locaux vers le groupe de compagnies avec lesquelles la Fédération a passé une entente; de cette facon les intérêts des agents locaux ne sont pas lésés.

Comité des Assureurs de N.D.A.

Monsieur Amédée Bélanger qui était, jusqu'à son élection comme commissaire de cette municipalité, président du Comité des Assureurs de N.-D.-A. donne sa démission comme membre de ce comité.

Monsieur Lucien Labarre est nommé président de ce comité en remplacement de Monsieur Bélanger.

Suppléantes:

Mmes Huguette Rathé et Alice Sylvestre offrent leur service comme institutrices suppléantes dans les écoles de cette municipalité en septembre prochain.

Entretien et réparations des écoles:

MM. Gilles Déragon et Gérard Raymond offrent leur service pour l'entretien et la réparation qui pourront être faits à nos écoles au cours de l'année.

Corporation des instituteurs:

Lecture est donnée d'une lettre reçue de la Corporation des Instituteurs et Institutrices catholiques du Québec donnant quelques directives en rapport avec le texte et l'application du Bill no. 154 tel que voté par la Législature et sanctionné au mois décembre dernier.

Association diocésaine:

Lecture est donnée du procès-verbal de la dernière réunion de l'exécutif de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse de Saint-Jean tenue en la Cité de Jacques-Cartier, le 9 juin dernier.

Divers:

La Cie Mongeau & Robert offre leur mise au point d'hiver des brûleurs et des fournaises de nos écoles.

La Librairie Bernard sollicite l'encouragement de cette Commission Scolaire pour l'achat de livres et fournitures scolaires à l'occasion de l'ouverture des classes.

La Cie Lord & Cie Limitée offre de soumissionner sur tout acier de structure requis pour l'école de 16 classes que cette Commission Scolaire doit construire dans la paroisse St-Gérard.

Des soumissions seront demandées pour l'achat et la fourniture de 20 pupitres et chaises pour notre classe de 12e année au Couvent.

On demandera également des prix pour l'achat d'un tourne-disque et d'un dictaphone pour cette même classe.

Après la lecture des procès-verbaux et l'adoption des comptes, l'assemblée est levée.

Ste-Angèle de Monnoir

En notre église paroissiale a été célébré le mariage de Mlle Dolorès Viens, fille de M. et Mme Georges Viens, à M. André Lapalme, de St-Luc. Pour la circonstance, l'église avait été décorée de fleurs de la saison, et la bénédiction nuptiale fut donnée par le Rév. Père Perreault.

La mariée, au bras de son père, était vêtue d'une robe de dentelle et nylon blanche, avec voile court retenu par un diadème orné de pierres du rhin. Son bouquet se composait d'oeillets blancs.

Le chant fut exécuté par la chorale de Marieville. Félicitations et meilleurs voeux aux nouveaux époux.

M. et Mme Fridolin Dagenais, de Montréal, étaient en visite chez M. et Mme Emilien Dagenais.

M. et Mme Henry Attenborough, de Baie Comeau étaient reçus dernièrement chez Mme Arthur Dubuc.

M. et Mme Arthur Rousseau, de New-Bedford, Mass., ont visité M. et Mme Léodore Davignon, et se sont ensuite rendus à Montréal chez des amis.

M. et Mme Claude Ostiguy (Lucille Guimond) font part à leurs parents et amis, de la naissance d'un fils, Joseph, Adélard, Arthur, Claude. Parrain et marraine: M. et Mme Arthur Ostiguy, grands-parents de l'enfant.

Porteuse: Mme Rolland Rouleau, tante du bébé. Félicitations aux heureux parents.

M. et Mme Gaston Malo, (Rose-Yvette d'Auteuil) sont les heureux parents d'un couple de jumeaux, un fils et une fille. Joseph, Jacques a eu pour parrain et marraine, M. et Mme Maurice Brodeur, de St-Césaire, oncle et tante, et pour porteuse, Mme Charles d'Auteuil, sa tante. Marie, Jacqueline, a eu pour parrain et marraine, M. et Mme Arthur Guertin, oncle et tante. Porteuse: Mme Alban d'Auteuil.

Nos félicitations à M. et Mme Malo.

La Semaine à Ottawa

(Suite de la page 17)

Chevrier, a promis de s'occuper de l'affaire.

La différence entre le dollar canadien et le dollar américain qui complique les relations économiques et touristiques entre les deux pays a été âprement discutée dans la capitale fédérale. Un sénateur libéral, M. McLean, a vivement critiqué la vente, par la Banque du Canada, de dollars américains à la bourse de New-York. Cette vente massive a provoqué la hausse de la prime sur le dollar canadien à plus de 2%, alors qu'elle était descendue à 1% ce qui a provoqué une perte d'environ $10 millions pour les exportateurs canadiens.

La Semaine dans le Monde

(Suite de la page 17)

ment. Les pays communistes amorcent une vigoureuse campagne aux Nations-Unies destinée à empêcher une réunion de la commission de désarlement proposée par Washington pour le 15 août. A Londres, les dernières propositions soviétiques au sujet d'une réunion au sommet à l'O.N.U. et l'appel de Pékin en faveur de la création en Extrême-Orient d'une zone désatomisée ont été accueillis avec froideur.

Il semble que le problème du désarmement préoccupe beaucoup les dirigeants soviétiques, car il est longuement discuté en ce moment dans le cadre d'une vaste campagne qui, à l'intérieur de l'U.R.S.S. tente de justifier la politique de Khrouchtchev. Les principaux thèmes ont pour but de montrer l'importance de conserver l'unité et de suivre en tous points les thèses de Khrouchtchev sur la coexistence pacifique. Les observateurs ont l'impression que les dirigeants de Moscou cherchent à boucher les fissures qui se sont créées par suite des divergences de vues entre Pékin et le Gremlin. Il semble que les rapports et les discours traitent avant tout des problèmes de la guerre et de la paix et qu'on cherche à combattre le point de vue des partisans de la thèse de Mao Tse Toung pour qui la guerre est inévitable et qu'il faut détruire le capitalisme par la force.

OUI!

PRODUITS Glidden DE QUALITÉ

REDUIT VOS FRAIS!

DU 17 AOUT AU 30 SEPTEMBRE

PRIX VRAIMENT EXCEPTIONNELS

SPREAD SATIN !

Pour les gens pressés et avisés, s'applique facilement, couvre très bien, sèche en 20 minutes, se lave à merveille. Plus de 300 jolies couleurs.

Régulier 8.50 - Spécial 6.80

SPREAD LUSTRE !

Le Spread Lustre Glidden est l'émail semi-lustre idéal pour toute vos boiseries couvre presque toutes les surfaces en une couche, sèche en 3 ou 4 heures.

Régulier 9.40 - Spécial 7.52

EMAIL BLANC RIPOLIN !

L'émail le plus dur le plus durable. Le Ripolin est universellement reconnu comme l'un des meilleurs émaux. Il s'étend uniformément.

Régulier 12.50-Spécial 9.45

LES SPECIAUX SONT DANS LE BLANC SEULEMENT

GRAND SPECIAL

PEINTURE

DE MAISON

ENDURANCE

ULTRA BLANC.

UNE COUCHE SUFFIT !

RAPIDE et FACILE A APPLIQUER

A LA RICHESSE et LA BEAUTE

DE L'EMAIL,

PASSEZ AUJOURD'HUI MEME !

Régulier $9.00

SPECIAL

$6.45

Charbonneau & Desgranges Enr.

FI. 7-1668 St-Jean FI. 7-1668

11-2

Ça vous regarde!...

par HENRI BECHARD, S.J., vice-postulateur de la cause de la vénérable Kateri Tekakwitha

Le Guide de la Monitrice, publié par la Fédération des Oeuvres de Loisirs du diocèse de St-Jean-de-Québec, pourrait rendre de grands services aux parents pendant le reste de l'été. Tout au moins, le grand public s'édifiera de voir comment Kateri sert de modèle à des multitudes d'enfants et adolescentes.

Chaque semaine, le Guide propose, avec le Lys des Agniers comme modèle, une vertu propre à former la volonté. Du 4 au 8 juillet, c'est la ponctualité, du 11 au 15, la loyauté et la franchise, et du 18 au 22, avoir du cran.

Prenez, par exemple, le "chant-thème" de la deuxième semaine du mois dernier, "Notre amie Kateri était sincère" et le slogan, "loyauté et franchise" en iroquois, Sa-ri-hwa-kwa-ri-shon! Pratiquement, les enfants, déjà organisées en tribus, doivent rester dans celle qui leur a été assignée; elles doivent participer aux jeux d'équipe, suivre les indications données, sans commentaire, être honnêtes au jeu, et ne pas répliquer: "pour hâter la béatification de Kateri."

Comme activité spéciale, chaque petite prend un nom indien, reconnu officiellement par le chef. Au cours de la semaine, en utilisant les images 50 à 57 du bel album d'Agnès Richomme, "Kateri Tekakwitha, petite Iroquoise," on a fait connaître la conversion et le baptême de la vénérable. Comme activité religieuse, on invite chaque fillette à trouver la date, l'endroit et le nom de l'église de son baptême. Après quoi, assistance à la cérémonie du baptême avec renouvellement des promesses pour toutes. La monitrice en chef, la main sur l'évangile, lit les promesses et les enfants les répètent, leur croix de bois (faite par elles-mêmes) en mains.

Toute cette jeunesse doit s'occuper d'artisanat: il faut se fabriquer un bandeau (serre-tête), décoré de broderie et de perles ou de motifs aux couleurs vives, le garnir d'une plume, et procéder ensuite à la confection de costumes indiens.

Vraiment, comme on lit en grosses lettres au bas de la page, pour des millers d'enfants, Kateri est un vivant témoignage du Christ!

Un vivant témoignage. Elle entendra donc vos prières, elle écoutera vos demandes. N'est-ce pas que ça vous regarde? Je vous enverrai volontiers un exemplaire de la brochure "Kateri." (Si vous le pouvez, ajoutez un timbre de deux cents, mais ce n'est pas nécessaire.) Vous n'avez qu'à envoyer un mot à Kateri, Caughnawaga, P.Q.

Notre pèlerinage du 21 août à l'Oratoire St-Joseph

C'est dimanche le 21 août qu'aura lieu à l'Oratoire St-Joseph notre second pèlerinage diocésain de 1960. Il y aura grand'messe pontificale à 11 hres a.m. par S. Exc. Mgr Coderre et cérémonie spéciale à 2 hres suivie de la Bénédiction du T. S. Sacrement.

Déjà le 5 juin près de quinze cent pèlerins s'étaient imposé un voyage fatigant et coûteux, mais combien méritoire pour se rendre au Sanctuaire de Ste-Anne-de-Beaupré pendant que tout ce diocèse s'unissait à eux pour prier aux intentions recommandées par Mgr l'Evêque. Ces intentions il faut les lire avec son coeur pour comprendre combien elles donnent à un pèlerinage toute son importance et toute sa valeur aux yeux de Dieu. Pour elles nous irons prier de nouveau pour:

1e—Le succès du Concile Oecuménique.
2e—L'épanouissement du Christianisme en Amérique latine.
3e—L'obtention de nombreuses vocations sacerdotales et religieuses.
4e—Une collaboration plus généralisée des laics à l'apostolat hiérarchique.

Evidemment il est très louable d'aller en pèlerinage pour obtenir des faveurs personnelles, des guérisons, la solution d'épineux problèmes, des conversions etc. Et souvent Dieu se plait de les accorder pour glorifier ses Saints et récompenser notre confiance.

Mais c'est à la dimension de la prière du Christ qui prie pour son Eglise, que nous devons dilater nos âmes. Notre pèlerinage communautaire et ses intentions nous en fournissent la sublime occasion.

Pensons-y tous le 21 août.

J. D. HOULE

— Spécialité : —

Extraction sans douleur des cors, callosités, ongles incarnés, etc.

20 ans d'expérience

Visites à domicile sans frais
Bureau de 6 à 10 hres tous les soirs.

180 Labrèche St-Jean
Tél. 8-2456

I.n.c.

NOUVELLES BREVES

Le premier ministre de l'Union sud-africaine a annoncé que les citoyens de cet état seront appelés à se prononcer le 5 octobre sur le régime constitutionnel qu'ils préfèrent. Le gouvernement a l'intention de devenir un état républicain mais souhaiterait demeurer au sein du Commonwealth.

C'est le 15 août que va s'ouvrir en U.R.S.S. le procès du pilote américain Francis Powers, dont l'avion U-2 abattu en mission avait provoqué une grave crise internationale. Toute la famille du pilote a reçu des visas pour pouvoir assister au procès. Les autorités soviétiques ont déclaré que Francis Powers encourt des peines allant de 6 à 15 ans de prison, ou même la peine capitale.

Le gouvernement de la république du Sénégal a ordonné la dissolution du parti africain de l'indépendance, accusé d'avoir provoqué des désordres lors des dernières élections municipales.

La mission du Comité des Fondateurs de l'Eglise canadienne

"Un Comité existe au Canada depuis vingt ans. Comité fondé par l'épiscopat canadien et qui agit donc par mandat épiscopal. Il a pour fin de promouvoir les causes de béatification et de canonisation de six personnages—six pour le moment—qui ont donné au Canada des premiers temps ou ses structures vitales ou les fondements de sa spiritualité.... Il n'est pas indifférent à la vie d'une chrétienté, soucieuse de maintenir à bon niveau sa vie spirituelle, de sentir tout près de soi, fils de son sol et fils de son histoire, les héros de sa foi."

(M. le chanoine Lionel Groulx, président du Comité des Fondateurs).

"Le Comité est l'organisme directeur de la Croisade de Prières, lancée en 1942 par NN. SS. les Evêques, pour obtenir la glorification par l'Eglisse d'un certain nombre de Serviteurs et de Servantes de Dieu choisis par la Providence pour établir la Foi au Canada, appelés en conséquence Fondateurs de l'Eglise canadienne. Ces héros de notre foi sont: les Bienheureuses Marguerite Bourgeoys et Marguerite d'Youville, les Vénérables François de Laval et Marie de l'Incarnation, les Servantes de Dieu Catherine de Saint-Augustin et Jeanne Mance."

(Emile Gervais, s.j., secrétaire du Comité des Fondateurs)

NN. SS. les archevêques et évêques de la Province de Québec désirent amener notre peuple à faire violence au ciel pour lui arracher, pour ainsi dire, par un élan national de confiance et de prière, les miracles nécessaires à la béatification de ces éminents serviteurs de Dieu.

Puissent les saints patrons que nous comptons au ciel bénir nos efforts à tous pour répondre au désir de nos chefs spirituels. Et nous, catholiques canadiens, remercions la Providence de nous avoir donné de tels ancêtres spirituels et demandons-Lui d'achever leur glorification.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise canadienne.

Pour la Rentrée au Séminaire

CHEZ BEATRICE

VOUS OFFRE POUR HABILLER VOS GARÇONS
UN CHOIX COMPLET ET UN MODELE INTEGRAL DES UNIFORMES.
MAGASINEZ A BONNE HEURE POUR EVITER LA FOULE DES DERNIERS JOURS DE VACANCES.

— A —

191 rue RICHELIEU ST-JEAN TEL. 6-4177

Cartes Professionnelles

Dr Jacquelin Bernier
B.A.O.D.
Optométriste - Examen de la vue
231 Longueuil Saint-Jean
Tél. FI. 6-3816 - Rés. 7-1520
Heures de Bureau: 9 a.m. à 5 p.m.
mercredi 9 a.m. à midi
Le soir, sur rendez-vous seulement

Dr Armand E. Girard, M.D.
Spécialiste Certifié
Maladies des Enfants.
Sur rendez-vous
2 h. p.m. à 5 hres p.m.
236 Longueuil, coin St-Charles
Tél. FI. 7-4265 Saint-Jean, Qué.

St-Jean: 54 St-Jacques
Tél. FI. 6-6986
Montréal 332 Craig E. UN. 1-9859
Lasalle: 0119 Boul. Clément
DO. 6-2810
Bessette, Gagnon et Assoc.
Ingénieurs Conseil
Egouts - Aqueduc - Usine de Filtration - Structure - Béton Armé - mécanique - électricité

CHIROPRATICIEN
RAOUL LAFLEUR, DC.
GRADUE DE PALMER
Rayons X — X Rays
234 Champlain Saint-Jean
Tél. FI. 7-3488

J.-PAUL CARON, BA, DC
Membre du collège des Chiropraticiens
69 Saint-Jacques Saint-Jean
Tél. FI. 6-6928

Dr J.-Rolland Meunier
OPTOMETRISTE
218 Richelieu Tél FI. 7-2535
Saint-Jean, P.Q.

GERARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A., IRAC
ARCHITECTE
Bureaux :
54 St-Jacques St-Jean
Tél. FI. 6-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal. Tél ATlantic 1669

YVES PAPINEAU, O.D.
OPTOMETRISTE
Examen de la vue
Bureau: 1.30 à 5.30 p.m.
7 à 9 p.m.
Excepté le mercredi
62 St-Jacques Tél. FI. 6-4293

Dr Gérald Cloutier
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau tous les jours de 9 à 6 h.
excepté le mercredi
de 9 à 12 (midi)
Vendredi de 9 a.m. à 9 p.m.
Le soir sur rendez-vous
150 St-Jacques Tél. FI. 7-4884
Coin Laurier Saint-Jean

IRENEE POISSANT
Ingénieur-Conseil
Arpenteur-Géomètre
7225 Sagard Montréal
Tél. RA. 1-8077
Charge renversée

René Gamache, B.A., O.D.
OPTOMETRISTE
Heures de bureau :
lundi, mardi, jeudi, vendredi
de 9 hres a.m. à 9 hres p.m.
Mercredi: de 9 h. à 12 h. (midi)
Samedi de 9 h. à 4 hres
228 Champlain Saint-Jean
Tél. Bur. 6-4556 - Rés. 8-2898

LAURENT VERONNEAU
ARPENTEUR - GEOMETRE
406, rue Lebeau Saint-Jean
Tél. FI. 8-2343

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

JEAN-L. VILLENEUVE
L.S.C., C.A.
SABREVOIS Tél. FI. 7-7132

Cartes d'Affaires

W. BERGERON
PLATRIER
45 - 2ième Avenue IBERVILLE
Tél. Résidence FI. 7-4495

HERVE LACASSE & CIE LIMITEE
APPAREILS ELECTRIQUES
Entrepreneur - Electricien
Licencié
Filage de maison — Industries
Réparations de moteurs
Poêles et accessoires de cuisines
Tél. FI. 6-4568
231 Saint-Jacques Saint-Jean

BERNARD DUSSAULT
— TUILE CERAMIQUE —
Chambre de bain - Entrée
Buanderie - Cuisine - Foyer
Estimation Gratuite
347 Ste-Marie Saint-Jean
Tél. FI. 8-2949

J.-M. PETRIN & FRERE
Manufacturiers de
BLOCS DE CIMENT
305 Blvd Gouin Tél. FI. 7-4390
Saint-Jean

GREENDALE & FRERE
PLOMBERIE et CHAUFFAGE
Vente et installation de Brûleurs à l'huile
Coin 9e avenue et 2e rue Iberville
Tél. FI. 6-3900

ALPHONSE ROY
ENTREPRENEUR GENERAL
Constructions de maisons
Réparations générales
Transport de bâtisses
227 DeSalaberry Tél FI. 8-3135
Saint-Jean

GOYETTE & BISAILLON
Salomon Goyette, prop.
Manufacturiers de Monuments
LETTRAGE AU CIMETIERE
201, rue Missisquoi - Iberville
Tél. FI. 7-4426

LEO ROY
Entrepreneur général en construction
Bureau le jour - 197a St-Jacques
Saint-Jean - Tél. 7-2391
Résidence: le soir, 211 Mercier
Saint-Jean — Tél. FI. 7-2391

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

ARTHUR VANDEBEEK
DECORATEUR
Tapis - Vente - Posage
rembourrage
draperies faites sur mesures
Tél. 8-4114
416 Boul. Séminaire St-Jean.

STE-BRIGIDE

Voici le résultat des Certificats de 9ième et 7ième année des élèves de l'école des filles Notre-Dame du Sourire.

9ième Année Grande Distinction.

Mlles Suzanne Benoit	86.8
Monique Viens	80.
Distinction	
Noella Rémillard	78.9
Marys Delorme	75.2
Nicole Benjamin	73.
Gisèle Lague	70.9
Lucie Viens	70.5
Succès	
Josette Maheu	69.4
Ecole des garçons Domique Savio	
Michel Lasnier	90.2
Grande Distinction:	
Jean-Guy Tringue	85.
Gilles Martel	84.5
Réal Benoit	80.8
Claude Charbonneau	79.3
Réal Benjamin	77.

7ième Année
Très Grande Distinction

Mlles Francine Giroux	90.9
Grande Distinction:	

9ième Année; Distinction:

MM. Yves Delorme	79.5
Yves Benoit	73.
Succès	
Réal Giroux	69.3
Claude Daigneault	64.1
Réjean Messier	63.6
René Gagnon	61.
Guy Decelles	60.7

7ième Année
Très Grande Distinction

Nicole Leduc	89.7
Nicole Charbonneau	86.3
Mireille Leduc	84.6
Paulette Tringue	86.3
Colette Viens	85.7
Lise Decelles	83.7
Lucille Simard	82.9
Aline Messier	86.2
Lucie Simard	82.
Francine Boulais	81.8
Micheline Delorme	80.8
Distinction:	
Louise Daigneault	77.5
Louise Messier	73.1
Succès	
Denise Lussier	66.7
Mariette Couture	65.6
Huguette Dion	62.3
Solange Lussier	62.2
Distinction	
François Denommé	72.2
Dollard Ponton	71.7
Succès	
Denis Audette	67.7
Réjean Benoit	67.5
Michel Lemaire	65.9
Denis Garneau	65.6
Michel Gingras	65.6
Michel Larocque	61.5
Alain Berger	61.

M. et Mme Lionel Audette sont les heureux parents d'un fils, né à l'hôpital de Saint-Jean, le 21 juillet et baptisé dimanche le 24 juillet par M. le curé Oza Ménard sous les prénoms de Joseph, Gilles Parrain: M. Maurice Audette, marraine, son épouse; Fernande Casgrain, de Ste-Brigide. oncle et tante du bébé. Porteuse: Mme Omer Audette, grand'mère de l'enfant. A M. et Mme Lionel Audette nos sincères félicitations.

M. et Mme Jean Boucher, de Montréal, visitaient M. et Mme Zéphirin Boucher, dimanche dernier. MM. et Mmes Albert Tarte d'Iberville, Raymond Boulais de Montréal, Normand Daneau, leurs fillettes Sonia et Sylvie, de Princeville, Mme Eddy McCaughlin, ses fillettes, de St-Jean, étaient les hôtes de M. et Mme Linas Leduc, tout dernièrement.

MM. et Mmes Yvon Duquette, leurs enfants, de Montréal-Sud, Paul Globensky, Jean et Louise de Montréal, Philippe Desnoyers, leur famille Léo Pariseau, leurs enfants de St-Jean, ont rendu visite à M. et Mme Joseph Gamache, dimanche dernier.

Nous sommes au regret d'annoncer le décès à l'hospice de Farnham, de M. Joseph Patenaude célibataire, âgé de 87 ans et cinq mois. Feu M. Patenaude est natif de Ste-Brigide et y a passé la majeure partie de sa vie. Il laisse dans le deuil ses frères: Napoléon de Montréal, Henri de St-Jean, Ernest de Shawinigan Falls. Ses soeurs: Dina de Montréal, Eva (Mme Pierre Choquette) de Montréal, Eugénie, (Mme Philias Bessette) de Londonville Vt. Ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Henri Patenaude, MM. Pierre Choquet, Philias Bessette, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu lundi dernier au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis. La levée du corps fut faite par M. le curé Ménard, qui chanta le service, assisté de diacre et sous diacre. Le chant fut rendu par la chorale locale. A l'orgue, Mme Paquette de Farnham. L'inhumation se fit dans le cimetière paroissial.

Aux membres de la famille Joseph Patenaude, nous offrons nos sincères condoléances.

M. et Mme Fernand Loiselle font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, samedi le 30 juillet et baptisé le 31 juillet par M. le curé Oza Ménard, sous les prénoms de Joseph Claude, Pierre. Parrain: M. Ernest Charbonneau. Marraine: son épouse, Simone Mailloux, d'Iberville, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mlle Nicole Charbonneau, d'Iberville, cousine

Nos félicitations aux heureux parents.

Taire ses craintes ou bien en parler?

"Gardez vos craintes pour vous-même mais partagez votre courage." Ce conseil, contenu dans un article de Sélection du Reader's Digest d'août, est-il toujours bon à suivre? Dans l'ensemble, les spécialistes du comportement humain s'accordent à dire qu'en d'assez nombreuses circonstances, il peut être nécessaire d'exprimer les appréhensions qui nous troublent; mais ils ont également l'impression que la voie de la sagesse, souvent, consiste à les taire.

Il est des cas, bien entendu, où le silence s'impose. Nous connaissons tous des gens qui ont délibérément dissimulé leurs craintes afin de réconforter leur entourage: le chef militaire qui affiche la confiance devant ses hommes, la mère qui, pour apaiser son enfant dans un moment difficile, cache son anxiété derrière une attitude volontairement désinvolte. Presque instinctivement nous savons que le courage peut être contagieux.

Comment savoir en quelles circonstances il convient de révéler nos craintes ou de les taire? Voici quelques critères. Demandez-vous en premier lieu quel effet auront, non seulement sur votre interlocuteur, mais sur vous-même vos confidences: prendront-elles la forme de lamentations qui procurent un soulagement temporaire mais privent du stimulant nécessaire à l'action? Votre peur est-elle fondée sur la réalité ou bien est-ce un fantôme biscornu engendré par la folle du logis et qui pourrait se dissiper à la faveur d'une franche discussion? Interrogez-vous ensuite sur la raison qui vous pousse à épancher votre coeur? Etes-vous en quête d'un conseil judicieux et d'un appui ou simplement d'un éphémère apaisement et d'une occasion de vous apitoyer sur votre propre sort?

Le monde actuel, conclut l'article de Sélection, n'est guère de nature à nous épargner les sujets de craintes. Mais, en apprenant à distinguer parmi elles, nous devons pouvoir établir une sorte de modus vivendi avec nos appréhensions et savoir en quelles circonstances il est profitable de les révéler à autrui ou d'y faire face seuls, en adultes résolus.

Club de Messe (St-Noël-Chabanel)

Nos clubs de messe ont enregistré la semaine dernière, 416 présences.

Durant le mois de juillet, la compilation des assistances à donné les résultats suivants:

Louis Bergeron 142; Claude Béliveau 140; Carole Couture 128; Robert Jarry 116; Yvon Leclerc 94; Yves Lapointe 83; Hélène Palin 78; Pierre Boulais 76; Marcel Leclerc 58; Jacques Rousselle 57; Lucie Deslauriers 56; Manon Marchessault 56; Louise Palin 54; Gaétan Gagnon 53; Monique Rondeau 51; Doris Couture 49; Robert Daneau 43; Jean-G. Houle 40; Louise Deslauriers 38; Hélène Jacob 38; Huguette Nolet 35; Mariette Nolet 35; Diane Deslauriers 33; Nicolas Laurin 33; Réjean Goyette 32; Yves Bienvenue 30; Michelle Frégeau 28; André Gosselin 28; Lucie Gaudreau 27; Caudette Leblanc 27; Madeleine Renaud 24; Ghislaine Paré 24; Marc Savoie 23; Nicole Rémillard 23; Claude Léssard 23; Manon Breton 20.

Grand total: 1994.

Félicitations à tous.

Personne ne construirait son camp d'été sur les rives d'un lac où la forêt aurait été brûlée. Pensons-y et gardons verts les rivages de nos lacs et rivières pour notre propre plaisir, pour celui de nos enfants et des générations futures. Soyons prudents avec le feu en forêt.

RIEN COMME ÇA
Tout à fait nouveau

RUSCO

Tout acier, automatique porte moustiquaire et contre-porte combinée une seule porte pour protéger contre les moustiques et contre le froid. Vous n'avez qu'à lever la vitre pour la ventilation tout comme une fenêtre.

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION GRATUITE

Marcel Delage

Tél. FI 6-4756

Dr Denis Monette, B.A.O.D.
Optométriste — Examen de la Vue
Traitements d'Orthoptiques
Bureau ouvert tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m. excepté le mercredi de 9 a.m. à midi.
104 - 1ère Rue Tél. FI 7-2277 Iberville
Coin de la Pharmacie Gareau

Louis Thuot
(Succ d'Arcade Thuot)
BOIS DE CONSTRUCTION
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Tél. FL. 7-2488
IBERVILLE

N'OUBLIEZ PAS, MESDAMES,
de faire la réservation de vos costumes de classe

Soit: Jupes grises - Blazers - Blouses - Tuniques bleu-marin des Ecoles Supérieures N.-D. de Lourdes et St-Noël-Chabanel -

à $4.98

Blazers de serge bleu marin et pantalon gris en worsted - Cravates rouges - Costumes officiels des Séminaires de St-Jean et St-Hyacinthe - Sacs de classe - cahiers, etc.

Profitez du plan Mise de Côté et de l'Escompte de 10% sur vos chèques d'allocation.

DONC, RENDEZ-VOUS A LA
Lingerie Arès
88 - 1ère Rue Tél. 7-3443 Iberville
Amassez les Timbres "Gold Star" tout en économisant

Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

Dr R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité

GRÂCE À SON MÉLANGE D'ORGES SÉLECTIONNÉES

SEULE DOW EST CLIMATISÉE

Billet de Paris

Une invention d'un spécialiste parisien, le docteur André Tomatis, appelée l'"oreille électronique", qui permet entre autres d'apprendre la prononciation des langues étrangères avec une rapidité extraordinaire a suscité un très vif intérêt non seulement en France, mais encore à l'étranger et notamment au Canada.

Le docteur Tomatis avait fait il y a quelque temps à l'Académie de Médecine une communication qui démontrait que la "voix humaine ne peut prononcer que ce que l'oreille entend". Il rappelait que les infirmes sont seulement muets parce qu'ils sont sourds, et en avait déduit qu'il suffisait de corriger l'audition d'un sujet pour corriger sa voix.

Poursuivant ses recherches, le spécialiste avait fait une découverte de grande importance : une seule oreille - la gauche ou la droite selon les individus - est directrice de la voix. L'homme dirige donc sa voix avec une seule oreille, comme il tire au fusil ou au pistolet avec un seul oeil. Les bègues, pour la plupart, ont perdu, au moins partiellement, cette qualité directrice d'une oreille.

Le docteur Tomatis a encore établi que l'oreille d'un individu ne devient dès l'enfance sensible qu'à une seule bande de fréquence de vibrations. Ceci lui a permis de constater que chaque langue étrangère utilise une bande de fréquence différente, bien à elle, et à laquelle chacun s'habitue dès l'enfance. Le spécialiste étudia alors un appareil capable de mesurer les sons émis par un jeune homme apprenant une langue étrangère, en filtrant ces sons, de façon à n'admettre que ceux qui entrent dans la bande de fréquence de cette langue. L'élève entend ainsi tout comme s'il possédait une oreille anglaise, une oreille italienne, allemande, etc., et peut ainsi se corriger rapidement lui-même. L'"oreille" du docteur Tomatis permet d'entendre plus distinctement les sons, c'est-à-dire la phonétique des langues étrangères et de les mieux analyser. Elle permet aussi de les apprendre, de les assimiler et de les reproduire avec une vitesse remarquable.

.... Un inspecteur général de l'enseignement public a assisté à des stages qui ont montré que les sons fondamentaux d'une langue étrangère sons assimilés par un élève en 3 à 5 répétitions au lieu de 20 à 30.

Evidemment, l'oreille électronique n'est pas suffisante à elle seule pour apprendre une langue, car il reste à en étudier la grammaire et le vocabulaire. Mais le temps que l'on peut gagner dans la perfection de la prononciation représente un progrès appréciable dans l'enseignement des langues vivantes.

L'appareil ne devant être utilisé que par des spécialistes, il n'est pas question de le mettre dans le commerce.

ATTENTION
AIGUISAGE GENERAL
Spécialité:
TONDEUSE A GAZON
EMILE MARCHAND
262 St-Jacques St-Jean
j.n.o.

OUF! QUELLE JOURNÉE CHAUDE POUR METTRE UN HABIT À 2 PANTALONS.

MERCERIE
La Rivière Enr'g.
Jean Larivière, prop.
Confections, mercerie et chaussures pour hommes
Représentants Vêtements : "Clinton Cloth"
99 - 1ère Rue Iberville
Tél. 7-4995

Prochaines activités à L'UNITE SANITAIRE DE SAINT-JEAN

Semaine du 15 août 1960.

Lundi le 15 août
Saint-Jean : de 10 à 11 h. a.m. — Clinique anti-tuberculeuse.
Saint-Jean : de 10 à 11 h. a.m. — Clinique du B.C.G.
St-Grégoire : de 2 à 3 h. p.m. — Clinique de Puériculture.

Mardi le 16 août
Saint-Jean : de 10 à 11 h. a.m. — Clinique anti-Poliomyélite.
Iberville : de 2 à 3 h. p.m. — Clinique de Puériculture.

Mercredi le 17 août
Saint-Jean : de 10 à 11 h. a.m. — Clinique anti-tuberculeuse.
Saint-Lucien : de 10 à 11 h. a.m. — Clinique de Puériculture.
Saint-Gérard : de 2 à 3 h. p.m. — Clinique de Puériculture.

Jeudi le 18 août
Saint-Jean : de 2 à 4 h. p.m. — Clinique de Puériculture.

Vendredi le 19 août
Saint-Jean : de 10 à 11 h. a.m. — Vacc. anti-variolique.
Saint-Blaise : de 2 à 3 h. p.m. — Clinique de Puériculture.

Le 15 août, tout le Canada Catholique à Notre-Dame-du-Cap

Les plus grandes foules qui s'y soient vues, du 13 au 15 août inclusivement

On sait que le Saint-Siège vient de confier à l'apostolique Père Paul-Henri Barabé, O.M.I., Supérieur du Sanctuaire National de Notre-Dame du Cap, un cinquième mandat comme supérieur de ce pèlerinage international célèbre, et qui le deviendra davantage, lors de la tenue du prochain congrès Marial international qui s'y tiendra en 1962. Mais dès maintenant, par le choix du Pape comme lieu de ce congrès marial international, Notre-Dame du Cap prend rang parmi les plus célèbres sanctuaires de la Chrétienté. Lourdes, Fatima, la chapelle de la Rue du Bac, Montserrat, Czestochowa, la Vierge Del Pilar, Notre-Dame du Bon Conseil de Genazzano, etc.

Désormais, ce seront des foules accrues qui viendront ici de toute l'Amérique du Nord, et même du monde entier. La Vierge qui ouvert les yeux savait bien, alors l'incomparable mouvement marial qui noyauterait l'univers, tout comme le communisme cherche à noyauter ses cellules de propagande. Mais le communisme, au fond, qu'est- il, sinon la caricature de la Communion des Saints, du corps mystique du Christ, sur un plan strictement matérialiste et athée.

Au lieu de ces angoisses et de ces élucubrations d'une littérature, de beaux-arts, qui ont fait tant de grimaces dans l'après-guerre, on sent déjà le sourire de Notre Dame planer, comme au temps des grandes époques de Chrétienté, sur toute la création. Ne nous illusionnons pas: la paix n'est pas encore là. Mais elle peut venir, et plus rapidement qu'on ne le croît, si seulement nous avons la foi, si seulement nous nous rendons aux demandes de Notre-Dame de Fatima. Oui, le monde est sur un volcan, mais ce volcan peut devenir son plus magnifique tremplin d'expérience humaine, de joies, de conquêtes toujours plus splendides. Mais à la condition que le monde change de vie. Oui, du 13 au 15 août inclusivement, des centaines de mille personnes viendront à Notre-Dame du Cap. Un jour, on parlera des millions de pèlerins qui se rendront à ce célèbre sanctuaire. Comme à Lourdes et à Fatima.

Centre Marial Canadien.

CONTRE LES
RHUMES
D'ETE
LE SIROP NOTRE-DAME
•
PHARMACIE
PIERRE POULIN
Tél. Fl. 7-1818

Feu Mme Joseph Filiatrault

Nous avons le regret d'annoncer la mort de Mme Joseph Filiatrault) née (Philomène Crête) à l'âge de 78 ans et 11 mois, après une longue maladie.

Elle laisse dans le deuil, son époux M. Joseph Filiatreault d'Iberville, ses filles, Mme Juliette Simonneau de Montréal, Mlle Aline Filiatrault d'Iberville Mme D. Desrochers (Irène) de Montréal, Mme Alexis Gaboriau (Fernande) d'Iberville Mme Alice Durocher d'Iberville Mme Roger Sinotte (Marie-Jeanne) de Lac Mégantic Mme Raymond Lanteigne (Cécile) de Laval des Rapides, son frère M. Paul Crête de Rosemère, sa soeur, Mme vve M. L. DeLouck de Verdun, 17 petits-enfants et 9 arrière petits-enfants; ses belles-soeurs: Mmes Paul Crête, Marie-Louise Filiatrault; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu à l'église St-Athanase d'Iberville et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

La levée du corps a été faite par M. le curé Valmore Lajoie et le service fut chanté par M. l'abbé Paul-Eugène Archambault

Nos sympathies aux membres des familles en deuil.

La trayeuse . . .
CHORE-BOY
de renommée mondiale
CALIXTE COMEAU
Tél. Fl. 6-5958
GEORGES DALLAIRE
Clarenceville

HABITS
SUR MESURES
Worsted anglais tissus de haute qualité
100% laine
$49.50
et plus
Futurs mariés donnez votre commande dès maintenant

ART. BENJAMIN
198 Bouthillier
Coin Saint-Jacques
Fl. 6-4786 St-Jean
9-2

POUR MIEUX VOUS SERVIR
LA MAISON ARMAND BISSONNETTE
PATISSIERS-EXPERTS
VOUS OFFRE MAINTENANT 2 SERVICES
10 - 5ième Avenue Iberville
— et —
77 - 2ième Avenue Iberville
LIVRAISON A DOMICILE
- TEL. 6-3736 -
j.n.o

Téléphone Fl. 7-2347
JEAN-MARIE THUOT, B.A. B.Ph., O.D.
Docteur en Optométrie
OPTOMETRISTE-OPTICIEN
BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS
27 Saint-Jacques Saint-Jean, Qué.

Amateurs de Sports, préparez-vous!!
Sacs de dos - kit bag - gourdes,
Bottes en caoutchouc (hautes)
Complets en caoutchouc 2 mcx

Sacs de couchage 36" x 75" ord. $18.95 pour ..... $ 9.95
Sacs de couchage avec canapé ord. $22.95 pour $12.95
Matelas à l'air en plastic solide.
Matelas à l'air en nylon et coton
Toiles en caoutchouc.
BLAISE ALLARD ENR'G.
30 - 4e Rue Iberville
Tél. Bureau 7-7511 - Le soir 7-1610
j.n.o

Quelle différence avec les
CARBURANTS
À TRACTEURS
Esso

Le rendement de votre tracteur *dépend* du carburant que vous utilisez. Un choix judicieux vous assure une puissance maximum, des démarrages instantanés, un réchauffage rapide, une grande docilité dès que vous pressez l'accélérateur . . . et, de plus, prolonge la durée du moteur. Tous les carburants Esso Imperial, pour tracteurs diesel ou à gazoline, sont éprouvés à la ferme depuis des années.
AGENT ESSO IMPERIAL
QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL
CLAUDE LAREAU
204 Missisquoi Fl. 6-5656 Iberville

Avez-vous une question à poser concernant L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT?

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute: —

Q.— Quelqu'un qui tombe malade et ne peut plus travailler peut-il continuer de toucher des prestations saisonnières aussi longtemps que dure son invalidité ou seulement durant la période réglementaire?

R.— Quelqu'un qui tombe malade pendant qu'il touche des prestations saisonnières continuerait, à condition de répondre aux autres exigences, de toucher des prestations saisonnières jusqu'à la fin de la période de prestations saisonnières à moins d'avoir épuisé ses droits plus tôt.

Q.— J'ai cessé de travailler 1 15 janvier après avoir accumulé 39 contributions hebdomadaires. Si je travaille pour la voirie pendant quelques semaines, aurai-je droit de continuer de toucher mes prestations par après sans perdre quoi que ce soit? Pendant combien de temps toucherai-je des prestations ordinaires?

R.— En supposant que vous ayez établi vos droits aux prestations après avoir cessé de travailler en janvier que vous n'ayez pas touché tout ce à quoi vous aviez droit au moment de commencer à travailler pour la voirie, vous pouvez de nouveau établir vos droits une fois votre emploi terminé à condition qu'il ne se soit écoulé 52 semaines depuis que vous avez établi votre réclamation initiale. Si c'est votre première réclamation, on vous paye des prestations à raison d'un semaine de prestations pour chaque deux semaines de contributions acquittées durant les 104 semaines qui ont précédé votre réclamation initiale.

DUNHAM

A l'assemblée générale spéciale des membres de la Caisse Populaire, il fut proposé par M. Jean-Paul Jetté, appuyé par M. Georges Lasnier, et adopté à l'unanimité que les amendements suivants soient ajoutés aux statuts de la Caisse Populaire de Dunham:

Article 7: "Peuvent être admis comme sociétaires les Commissions scolaires, les Corporations municipales, les fabriques d'Eglise les Corporations de syndics, les Cercles agricoles, les Sociétés d'Agriculture, les Sociétés Coopératives, les Sociétés ou Corporations civiles ou commerciales en général.

Article 39: Le sociétaire accepte et assume les charges administratives qui seront déterminées de temps à autre par le Conseil d'administration; il en autorise le débit à son compte.

A la Salle Paroissiale de Dunham il y aura clinique, le 5 du mois d'août dans l'après-midi.

La partie de Bingo qui devait avoir lieu à Clarenceville le 31 juillet, a été remise au 27 août prochain.

Ste Anne de Sabrevois, comme les années passées, a été témoin du pélérinage annuel. Tout près d'un millier de pèlerins des paroisses environnantes, sont venus se joindre à l'immense masse de croyants, qui débordaient de l'église. Plusieurs malades avaient tenu à se joindre aux pélerins. M. le chanoine J. Robin a célébré la grand'messe solennelle du soir. Les pélerins ont ensuite participé à divers exercices pieux avant de retourner dans leurs foyers.

HENRYVILLE

A M. et Mme Kaurentges, née Maria Ahsnoug, est née une fille baptisée Marie, Hélène, Virginie. Parrain et marraine: M. et Mme Ahsnoug, grands-parents; porteuse, Mlle Ulgarde Ahsnoug, tante de l'enfant. Nos félicitations.

A M. et Mme Viateur Paquette, née Rita Smith, est née une fille baptisée Marie, Marguerite, Carole. Parrain et marraine: M. et Mme Denis Paquette, oncle et tante; porteuse, Mlle Madeleine Paquette, cousine de l'enfant. Nos félicitations.

Nous sommes au regret d'annoncer le décès de M. Alphonse Lemieux, âgé de 70 ans et 2 mois, survenu le 26 juillet, époux de Agnes McCauliff. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 6 fils: MM. Sylvestre, Albert, Edmour, Paul-Emile, Gérald, Ronald; une fille: (Léola) Mme Edmond Guérin; quatre brus: Mmes Sylvestre, Edmour, Paul-Emile et Gérald Lemieux; un gendre: M. Edmond Guérin; un frère: M. Osias Lemieux; une soeur: Alice Lemieux; sa belle-mère: Mme James McCauliff; trois beaux-frères et belles-soeurs: Mme Rosario Bonneau, M. et Mme Emile Desgroseilliers, M. et Mme Georges McCauliff; plusieurs petits-enfants.

Le service fut chanté par M. le curé Arthur Proulx, assisté de MM. les abbés Rosario Lavallée et Bernard Proulx, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient MM. Eucher L'Ecuyer, Antoine Lemieux, Oscar St-Jean, Hervé Loiselle, Gabriel Tessier, Paul-Emile Fortin, Alphonse Lemieux. La quête fut faite par MM. Hervé Loiselle et Oscar St-Jean. A la famille éprouvée, nous offrons nos sincères sympathies.

Les membres de la famille Lemieux remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de leur grand deuil.

NAPIERVILLE

Le 30 juillet a été baptisé Joseph, Gérard, Benoit, né le 22, enfant de M. Gérard Gagnon et de Rita Brosseau. Parrain et marraine: M. Benoit Beaulieu et Maria Gagnon, oncle et tante; porteuse, Jeannine Grégoire.

Le 31 juillet a été baptisée Marie, Jeanne, Josée, née le 23, enfant de M. Donat Fortin et de Gertrude Hébert. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Mainville; porteuse, la maman du bébé.

Le 31 juillet a été baptisée Marie, Rose, Fernande, Lyne, née le 23, enfant de André Rémillard et de Thérèse Corbière. Parrain et marraine: M. et Mme Edmond Corbière (Rose-Emma), grands-parents; porteuse, Yvette Corbière, tante.

Le 24 juillet, a été baptisé Joseph, Michel, Jean, Charles, né le 14 à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Jean-Laurent Foucault, gérant de la Coopérative, et de Thérèse Beaudin. Parrain et marraine: Michel et Marie-Paule Foucault, frère et soeur de l'enfant. Nos félicitations.

M. et Mme Lionel Trudeau et leurs enfants, de St-Bernard de Lacolle, visitaient M. et Mme Pierre Bouchard en fin de semaine, ainsi que Mme Adécia Bouchard et sa fille.

AVANT DE PARTIR EN VACANCES

Passez d'abord chez HFC et profitez du service de prêts de vacances. Vous partirez l'esprit tranquille— pour n'importe quel endroit et quand vous voudrez. Votre emprunt HFC—jusqu'à concurrence de $1,000 —pourra payer vos frais de transport, d'hôtel, de repas, de vêtements, bref, *toutes* vos dépenses de vacances. De plus, où que vous alliez au Canada ou aux Etats-Unis, y compris Hawaï, vous trouverez l'un de nos 1,000 bureaux où vous pourrez obtenir un prêt additionnel.

HFC vous offre plus que de l'argent

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

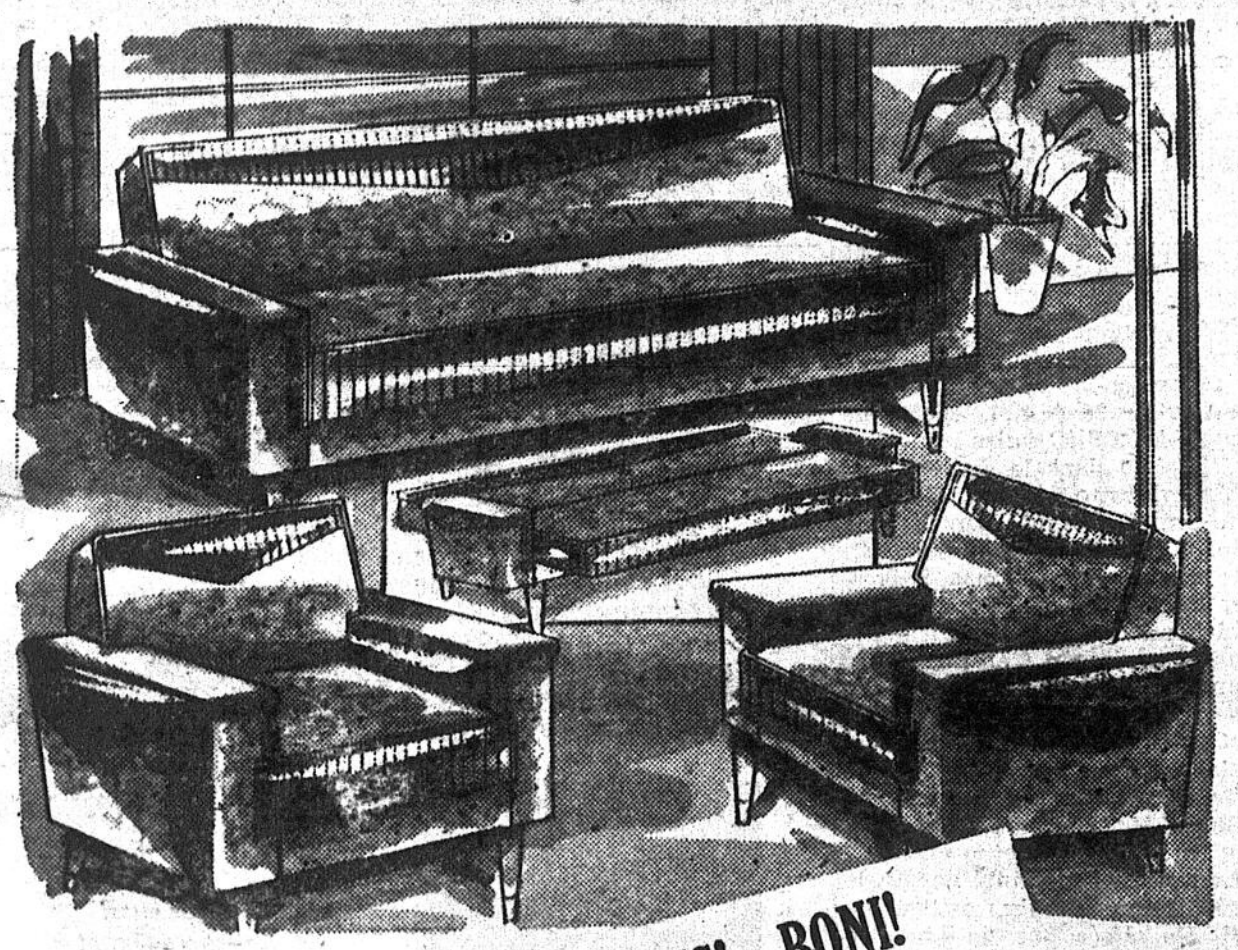
HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

G. G. Aubertin, gérant
39, rue St-Jacques Téléphone FI 7-7538
ST-JEAN

La vie a ses bons moments...MOLSON

La bière de chez nous

WOODHOUSE VENTE BONI!



EPARGNEZ $30.! DERNIER CRI! PLUS BAS PRIX!

MOBILIER DAVENPORT - 3 mcx

se transforme en un confortable lit double

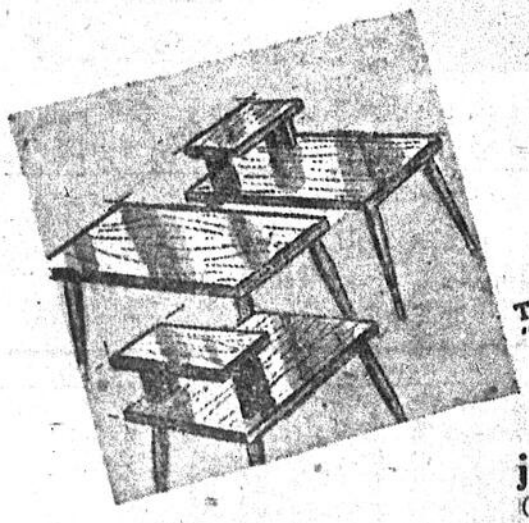
3 tables de salon incluses **229.95**

Rég. 259.95

VOTRES pour $2.50 par semaine SEULEMENT

- Cadres en bois dur de choix, séché au four.
- Nombreux ressorts spiraux ne s'affaissant pas dans sièges et dossiers.
- Couverture d'un tissu durable avec cuirette lavable.

Voici, au sujet de cette Vente-Boni, d'autres nouvelles susceptibles d'intéresser vivement toute personne envisageant l'achat d'un mobilier davenport pour un petit logement. Dimensions du davenport: 80" l. x 30" prof. x 28" h. Dimensions du fauteuil: 30" l. x 30" prof. x 28" h. Choix de 6 couleurs. Pattes effilées, finies noyer, avec embouts cuivrés.



GRATIS! BONI!

3 TABLES DE SALON

AVEC L'ACHAT DE TOUT MOBILIER CI-ILLUSTRE

Table à café et 2 tables étagères. Dessus en "Arborite" réfractaires aux égratignures. Cadres en bois dur. Valeur de 34.95.

AUCUN DEPOT . . .
jusqu'à 36 MOIS pour payer
(Taxe de vente payable à l'achat)

MOBILIER CHESTERFIELD - 3 mcx

L'ensemble comprend un chesterfield de style moderne et 2 fauteuils s'harmonisant.

- Cadres en bois dur bien sec. Les joints sont collés et à enlaçure double, grâce à des coins ajoutant au support. Pattes effilées avec embouts cuivrés.
- Fabrication à ressorts durables dans les 3 morceaux du mobilier.
- Couverture de reps d'acétate soyeux dans un choix de couleurs les plus en demande: beige, bleu, vert, "charcoal," rouge et brun.

3 Tables de Salon comprises

Valeur exceptionnelle **199.**

Rég. 249.95
Vôtres pour $2/semaine seulement

Matelas à ressorts "Première"

par "SIMMONS"

Boni inclus — Rég. 49.95

38.88

Vôtres pour 40c/semaine seulement

- Contient 220 ressorts spiraux ne s'affaissant pas. Ferme, mais non dur.
- Plusieurs couches de feutre moëlleux.
- Capitonnage à boutons pour une robustesse uniforme.

GRATIS! Valeur de 5.95

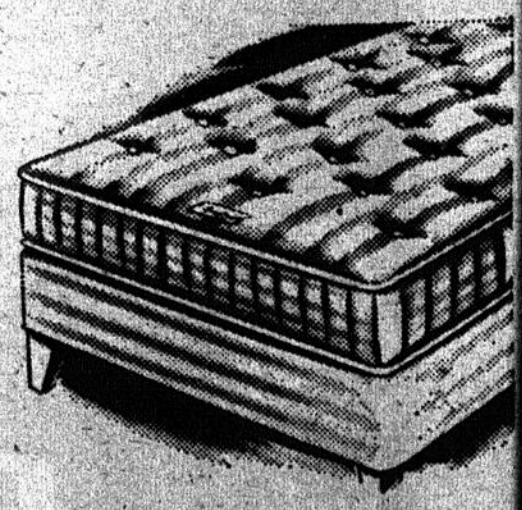
DRAPS en COTON à FINES RAYURES

Grandeur: 81"x100". GRATUITS avec l'achat de ce matelas "Premier," de "Simmons," tel qu'illustré.

Lit continental, 2 mcx

Matelas à multiples ressorts avec sommier-boîte assorti.
Matelas contient de nombreux ressorts spiraux durables.

- Oeillets d'aération, capitonnage à boutons, bords roulés et fermes.
- 4 gansés pour manipulation facile.
- Coutil à rayures, résistant à l'usure.
- Bourrure de feutre contre la sensation des ressorts.
- Disponible dans la grandeur 2'6" seulement.



Boni inclus

42.88

Rég. 54.95

GRATIS! Valeur de 19.95

TETE de LIT REMBOURREE de "TUFFLEX"

Couverte de tissu vinyle de haute qualité. Bourrure protégeant la tête. GRATUITE avec l'achat ci-haut.

WOODHOUSE

Desservant les Canadiens depuis 1911.

Une Division de Great Universal Stores of Canada, Limited

230, rue CHAMPLAIN

TEL. FI 6-4136

"Notre rôle n'est pas seulement d'informer mais d'éclairer"

LE CANADA-FRANCAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région

Votre meilleur médium de publicité
Tél. Fi. 7-7509

VOL. CI No. 11 — PUBLIE A SAINT-JEAN, P. Qué. — JEUDI, 11 AOUT 1960.

Potins Sportifs...

André Dion

L'avance du St-Jean réduite à une demi-partie

Les canadiens de Saint-Jean du gérant René Valois ont connu leur pire fin de semaine depuis leur début dans le circuit Fred Spada, alors qu'ils ont subit deux défaites en fin de semaine, soit contre les Barons de Longueuil dimanche après-midi et contre les Phillies de Trois-Rivières, dimanche soir.

A Longueuil, c'est le droitier Ernie Drolet qui subissait son premier revers de la saison au compte de 6 à 3 St-Jean qui à la cinquième manche menait 3 à 1 grâce à des circuits de Paul Bayeur et Claude St-Vincent ont vu les Barons se rallier superbement dans les dernières manches pour passer en avant et s'assurer la victoire. Bob Plante s'est le plus distingué pour les adversaires, en frappant un circuit de 3 points pour donner la victoire à son club.

En plus de perdre la joute les Canadiens ont perdu leur As frappeur Paul Bayeur pour une période indéfinie. Ce malheureux incident se produisit à la sixième, alors que Paul tentait de retirer Plante. Il échappa la balle et en tentant de la reprendre il fut cramponné par le coureur. Conduit à l'hôpital de Montréal-Sud, il a fallu au moins dix-sept points de suture pour refermer la plaie. Paul sera retenu au rancart pour une quinzaine de jours. Si l'on considère que présentement il est le meilleur des Canadiens ceci n'aidera certainement pas la cause du St-Jean qui bataille présentement pour la première position.

Dans la soirée nos porte-couleurs fatigués de la dûre fin de semaine qu'ils ont dû passer, ont subi leur première défaite de la saison aux mains des Philies de Trois-Rivières au compte de 10 à 7. Par cette victoire les Trifluviens ont réduit l'avance du St-Jean à une demi-parti en tête de la ligue Senior. A vrai dire ce n'est pas l'équipe de Trois-Rivières qui a battu St-Jean mais bien Jacques Monette qui a frappé 3 dynamiques coups de circuits, dont l'un à quelque 450 pieds du marbre, pour faire produire 7 des 10 points à lui seul. Claude Groulx a subi sa quatrième défaite de la saison. Pour St-Jean Ti-Nomme Breault qui jouait au premier but en l'absence de Bayeur a frappé son premier coup de circuit de la saison et André Sirard a connu sa meilleure joute de la saison en obtenant une soirée parfaite, soit quatre sur quatre.

Avec la nouvelle cédule qui vient de sortir les Canadiens ont encore 9 joutes à jouer d'ici la fin de la saison qui doit se terminer le 4 septembre. Les amateurs locaux auront encore 5 joutes ici à St-Jean tandis que 4 seront disputées à l'étranger. La prochaine joute à St-Jean aura lieu dimanche soir alors que les Faucons de Plattsburg seront les visiteurs. On sait que cette équipe a toujours donné beaucoup de difficultés à St-Jean et ils feront l'impossible pour remporter la victoire s'ils désirent avoir une place dans les séries éliminatoires.

Grand Derby de pêche le 28 août

C'est dimanche le 28 août qu'aura lieu le grand Derby de l'Association de Chasse et Pêche de St-Jean. Comme par les années passées le président du tournoi prévoit un grand succès pour cet événement annuel. Le tournoi aura lieu cette année sur notre magnifique rivière Richelieu entre Sabrevois et St-Paul, Ile-aux-Noix, le dernier dimanche d'août. Encore cette année l'Association organise un autre magnifique tirage dont les gagnants se partageront une somme de $1000.00 en prix. Le premier prix est une magnifique coque avec un moteur hors-bord. Le président du Derby M. P.-D. Gosselin invite la population de St-Jean et des environs à bien vouloir encourager l'association en donnant une réponse favorable aux ven-

(Suite à la page 35)

Harry Fowlis, du Massiwippi, Kelly Burnett, du Valleyfield, et Gerry Proulx, du Golfland, examinent ici un fer peu avant le départ, vendredi matin, dans le "Quebec O'Keefe Match Play Championship" au club de golf de Ville LaSalle. (Jean Marion, Continental Public Relations Ltd.)

Plattsburg à St-Jean dimanche soir

Dimanche soir prochain, les Faucons de Plattsburg reviendront à St-Jean afin de disputer une autre rencontre américains-canadiens. Ernest Drolet qui n'a connu qu'une défaite à date sera probablement au monticule pour les meneurs du circuit Spada qui ne possède qu'une légère avance d'une demi partie sur les trifluviens. Cette rencontre est d'une très grande importance pour les Canadiens car, elle influencera dans le classement pour la série semi finale et le championnat de la saison.

Paul Bayeur qui fut blessé lors de la rencontre à Longueuil dimanche dernier, sera en uniforme, on ignore s'il pourra jouer. Paul qui s'est infligé une blessure nécessitant dix points de suture en dehors et cinq en dedans espère être capable d'évoluer contre les américains. Paul aimerait bien prouver à ses adversaires, que même s'il est blessé, il peut conserver la tête chez les cogneurs de circuit. A date, Jacques Monette du Trois-Rivières s'est sensiblement rapproché de Paul lorsqu'il expédia 3 offrandes de l'autre coté de la clôture lors de la défaite du St-Jean aux mains des Philies au compte 10 à 7.

D'autre part, les américains sont confiants de disposer des Canadiens. Avec les Behan, Brennan, Sweeney, Degrandpré et autres, les Faucons qui ont déjà enlevé la vedette aux Canadiens désirent prouver aux chauds partisans de notre club local que le St-Jean n'est pas la seule équipe dans la ligue Sénior du Québec. On ignore encore, si le gérant René Valois fera confiance à ses jeunes recrues pour cette rencontre. Les partisans du St-Jean aimeraient bien voir évoluer les Gilles Raymond et Yvan Roman. Ces deux jeunes joueurs n'ont fait que de très rares apparitions au jeu cette saison. Tout le monde espère les voir sous peu. On croit que René devrait faire confiance à ces jeunes adeptes de baseball car, seulement s'ils jouent assez régulièrement, ils pourront acquérir de l'expérience, car, il ne faut pas oublier, que c'est sur eux que la ville de St-Jean compte pour le baseball dans le futur.

André Sirard s'est sensiblement amélioré au bâton. Il a fait ses

(Suite à la page 33)

Normand Brault

Dernier tournoi pro-amateurs O'Keefe à Saint-Jean avant la finale de Beloeil

Le dernier d'une série de trois tournois de golf pro-amateur du "Circuit de golf O'Keefe 1960" se déroule en fin de semaine au club de golf de Saint-Jean, soit samedi et dimanche 13 et 14 août.

C'est la troisième année consécutive que la brasserie O'Keefe offre un tournoi pro-amateur à Saint-Jean et en 1959, le vainqueur d'un tel tournoi avait été Joe Leblanc du club de golf de Sherbrooke alors qu'en 1958, le trophée O'Keefe avait été remporté par Jack Kay du Pinegrove Golf and Country Club.

Les règlements pertinents aux tournois de golf O'Keefe stipulent que pour participer au tournoi final pour pros, soit le O'Keefe Quebec Medal Play Championship", il est de toute nécessité que les pros doivent prendre part à deux des trois compétitions régulières du circuit. Il va s'en dire alors que l'une des vedettes du tournoi de Saint-Jean sera Bill Kerr, le populaire pro du Beaconsfield. Ce dernier vient de remporter à Winnipeg, la palme dans le tournoi de l'Association

(Suite à la page 33)

Tournois Provinciaux de Baseball de la C.O.P.

C'est dimanche le 14 août que commence la grande classique annuelle de baseball organisée depuis huit ans par le Service de baseball de la C.O.P., entre les Fédérations Otéjistes de la province.

Cette année, trois grands tournois ont été mis sur pied: un tournoi junior, un tournoi juvénile et un tournoi midget. Ces tournois correspondent aux diverses catégories de baseball de la C.O.P.

Le tournoi junior se déroulera au Stade de St-Jean, dimanche après-midi. La Fédération de St-Jean fera face à celle de Trois-Rivières, détentrice du trophée 1959.

Le tournoi juvénile se passera à Sherbrooke, où deux importan-

(Suite à la page 33)

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	Moy.	diff.
SAINT-JEAN	21	15	6	.714	—
TROIS-RIVIERES	22	15	7	.682	½
TERREBONNE	17	7	10	.412	6
LONGUEUIL	21	8	13	.381	7
PLATTSBURG	18	5	13	.278	8½

—— NOUVELLE CEDULE ——

Mercredi	10 août	SAINT-JEAN	à	PLATTSBURG
Dimanche	14 août	PLATTSBURG	à	SAINT-JEAN
Mardi	16 août	SAINT-JEAN	à	TROIS-RIVIERES
Mercredi	17 août	SAINT-JEAN	à	TERREBONNE
Jeudi	18 août	TERREBONNE	à	SAINT-JEAN
Dimanche	21 août	TROIS-RIVIERES	à	SAINT-JEAN
Jeudi	26 août	TERREBONNE	à	SAINT-JEAN
Dimanche	28 août	SAINT-JEAN	à	TERREBONNE
Jeudi	1 sept.	LONGUEUIL	à	SAINT-JEAN

Tournoi de tennis pour le trophée "Roland Beaulieu"

Le 20 août prochain débutera sur les courts du club de Tennis N.D.A. Parc Beaulieu St-Jean, le Tournoi Ouvert Senior pour le championnat de Tennis de simple-masculin de la Vallée du Richelieu."

Peuvent participer à ce tournoi régional qui sera disputé en 1960 pour la 21ème année consécutive, tous les joueurs de tennis de 18 ans ou plus de "calibre intermédiaire" (classement provincial) résidant en permanence dans l'une des villes de la Vallée du Richelieu, incluant Rouses Point N.Y.

L'inscription pourra se faire en communiquant avec M. J.-Roland Robert, tél. FI. 6-4232, St-Jean et également M. Jacques Lachance, tél. FI. 8-5019 et ce, jusqu'au 19 août inclusivement à 6 hres p.m. alors que se fera le tirage au sort.

Les frais d'inscription sont de $1.50 strictement payable d'avance, les balles étant fournies par le Comité d'Organisation du Tournoi, qui se réserve cependant le droit de refuser tout joueur lorsque la limite de 32 entrées aura été atteinte. Comme le joueur perdant aura le privilège de racheter les balles ayant servies au match pour $0.50, son entrée ne lui aura donc rien coûté.

Tous les matchs seront de 2 dans 3 excepté les semi-finales et la finale qui seront de 3 dans 5. Les matchs de 1ère ronde se joueront tous le samedi après-midi 20 août aussi bien qu'en soirée et les matchs de 2ème ronde et de quart de finale, le lendemain 21 août, dans l'après-midi et en soirée afin de pouvoir, si possible terminer le tournoi dès le 22 ou le 23 août au plus tard

(Suite à la page 31)

Allo!... Ici Francine!

Devenir quelqu'un

Devenir quelqu'un ! Rêve permis à tous les jeunes mais combien le réaliseront? Combien réussiront un jour à sortir de la masse, à mettre ses capacités au service de la société? Combien réussiront à percer parmi tous ces Canadiens Français qui n'ont pour hobby que la destruction des exploits d'autrui, qui ne pensent qu'à se "caler" les uns les autres? Lors d'un récent passage à Montréal, on m'a raconté cette anecdote.

Un type, un bon jour, décide d'aller se balader au ciel et en enfer. Il s'en va frapper chez St-Pierre et lui explique qu'il aimerait bien visiter le ciel et l'enfer. St-Pierre avec bonhomie lui fait voir des anges qui accrochent des étoiles, d'autres que font le ménage, d'autres qui chantent et., etc. Notre homme trouve ça bien beau et désire maintenant aller faire un tour en enfer. Descendu là, Lucifer lui montre trois énormes bouilloires. La première est entourée de dix diables, la seconde de trois? La troisième cependant, n'est entourée d'aucun démon. Cette vision rend notre touriste perplexe et il se demande la raison de la situation de ces bouilloires. Voici l'explication qui lui est fournie gratuitement. Il y a dix diables autour de la première bouilloire parce que celle-ci contient des juifs. Ceux-ci essaient sans cesse de sortir de cet endroit en montant les uns sur les autres ce qui donne du fil à retordre aux gardiens. La deuxième contient le reste des gens, parfois lorsque l'un d'eux veut sortir, un diable d'un coup de fourche le renvoit d'où il vient. La troisième? On y met les Canadiens-français ! Pas besoin de gardien car lorsque l'un d'eux décide de s'évader "du trou", les autres le tirent par la cheville. Très flatteur pour nous, vous ne trouvez pas !

Inútile de voir rouge car cette histoire traduit bien ce qui se passe. Si quelqu'un d'entre nous essaie de faire quelque chose de bien mais de différent des autres, aussitôt les propos les plus sordides sont lancés sur son compte et de nombreux obstacles se dressent sur le chemin de son idéal.

Les jeunes qui possèdent de nombreuses capacités se trouvent dans l'impossibilité de les exploiter d'abord à cause de leur milieu (de tous ceux qui réussissent, ce n'est que la minorité qui provient d'un milieu ouvrier car les études, étant d'un coût si élevé, sont surtout à la portée de ceux qui ont des dollars dans les poches. D'accord ! Le nouveau gouvernement doit s'en occuper activement, mais quand les dirigeants disent ou plutôt projettent de discuter de la question des études durant douze mois et qu'au bout de ce délai ils disent "on va maintenant discuter de la question des études", il y a beaucoup de jeunes qui passent à côté de leur idéal sans faire de bruit car ici dans la Province de Québec, il n'y a pas beaucoup qui osent protester.... Et d'ailleurs, comment les blâmer? Si une personne ose se lever debout, on lui laisse entendre que plusieurs aimerait occuper son poste ou accaparer son emploi. Il semble que la parole soit à ceux qui ont de l'argent. Où aller avec une telle mentalité? Quand on est élevé dans la peur de ci et dans la peur de ça ça fait des mentalités de peureux et avec de telles mentalités, on ne va jamais de l'avant ! Ici dans notre riche province, les principaux postes sont occupés par des Canadiens anglais ou par des étrangers, mais cependant on recrute la main d'oeuvre chez les Canadiens français. Est-ce dire que les Canadiens français sont dépourvus de capacités ?Non, loin de là ! Ils sont aussi capables que les autres peuples mais dès qu'ils tentent de faire valoir leurs talents, la mentalité des Canadiens français intervient et ils retournent d'où ils viennent sans demander leur reste.

Les Canadiens français ne peuvent exploiter leurs capacités en second lieu à cause de leur formation scolaire. Les programmes sont trop souvent mal faits. On ne négligera jamais les mathématiques et la grammaire mais par contre souvent on omettra les cours d'orientation. Alors, quand un type ne sait pas quoi faire, il fait rien de bon. Parfois, il optera pour une branche qui ne lui convient aucunement mais s'en apercevra trop tard. Combien de fois entendons-nous des gens dire que leur travail ne leur convient pas, qu'ils auraient dû être ingénieurs, médecin, etc. Le monde est une mosaïque. Il faut que chaque carreau soit a sa place sinon, rien ne va plus.

Combien de fois entendons-nous parler du patriotisme durant la période scolaire? Si peu souvent que lorsqu'il en est question, nombreux sont ceux qui ont recours au dictionnaire pour parfaire leurs notions. Et le bon langage? Certains professeurs parlant comme des "vaches espagnoles" exigent un bon parler de la part de leurs élèves et on se demande comment il se fait que les jeunes parlent le jargon? Combien de faits peut-on citer pour prouver que nous possédons une fausse mentalité et qu'"il faut que ça change" ! On ne donne que le trop plein de soi-même alors quand on en a juste assez pour soi, les autres n'ont pas grand héritage.

L'on pourrait écrire un livre sur la façon que chacun se conduit vis-à-vis le succès d'un voisin ou d'un concitoyen. Pourtant, si je m'adressais à chaque individu, tous seraient d'accord avec moi. Malheureusement, le Canadien est mouton et ce n'est que lorsque quelques-uns se mettent à bouger que les autres suivent. Devenir quelqu'un par ici, n'est pas une mince affaire, croyez-le bien.

Francine Lusignan.

Bonne nouvelle pour les admiratrices de Michel Louvain!

Celui-ci, par l'intermédiaire de son secrétaire, m'a remis cent photos à l'intention de ses admiratrices. Elles sont magnifiques et format porte-feuille. Celles qui en désirent sont priées de m'écrire. Aucune demande par téléphone ne sera acceptée. La raison est bien simple. Etant dans l'obligation de m'absenter assez fréquemment, je préfère ne déranger personne chez moi avec ces appels.

André Roc m'a envoyé cent autres photos. Pour ceux qui ne sont pas au courant, André Roc et Michel Louvain sont frères.

Normand Busque, le premier août dernier, a gravé son deuxième disque. Les chansons enregistrées sont "C'est peut-être ça l'amour" et "Monique". Je suis certaine que ces deux refrains connaîtront une grande popularité auprès de la jeunesse. Ce disque sera en vente à partir de cette semaine ou de la semaine prochaine.

On me prie d'annoncer le fan-club d'Andrée Champagne (Donalda). Tous ceux et celles qui sont intéressés à avoir de plus amples informations, sont priés de communiquer avec Mlle Francine Rainville, 459, rue Mercier, Saint-Jean, Téléphone FI. 8-4296 ou FI. 7-7753.

Je vous rappelle que les garçons qui aimeraient appartenir à un quatuor vocal doivent communiquer avec M. Luc Davignon, 114, rue Frontenac, téléphone FI. 7-1751.

Sincère Merci

Mme Médéric Béchard et ses enfants, remercient toutes les personnes qui soit, par offrandes de messes, fleurs sympathies, bouquets spirituel, visites ou assistance aux funérailles leur ont témoigné leur sympathie à l'occasion de la mort de M. Médéric Béchard.

La Bible vous parle

Textes choisis par la Société Catholique de la Bible:

Que votre charité soit sans feinte, détestant le mal, solidement attachés au bien.
—(Rom 12, 9)

Ne te laisse pas vaincre par le mal, sois vainqueur du mal par le bien.—(Rom 12, 21)

Ne crains pas; aie seulement la foi.—(Mc 5, 36)

Nul ne peut rien s'attribuer qui ne lui soit donné du ciel.
—(Jn 3, 27)

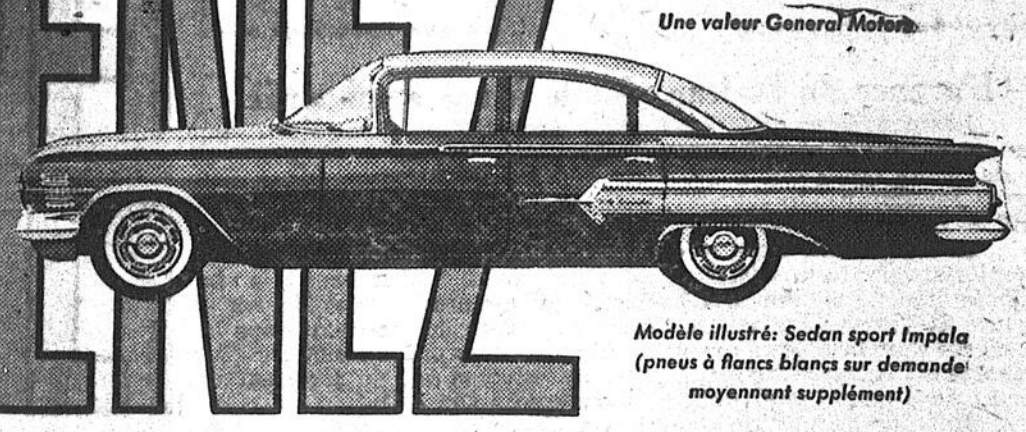
Si vous m'aimez, vous garderez mes commandements.—(Jn 14, 15)

Saviez-vous que...?

Bien que normalement le corps humain ne tolère pas de greffes de provenance animale, on a réussi récemment à greffer des cornées de chat au yeux de deux hommes menacés de cécité. Cette expérience et de nombreuses autres nouvelles perspective de la chirurgie oculaire, décrites dans Sélection du Reader's Digest d'août, vont permettre de sauver la vue de milliers de gens.

VENEZ

Une valeur General Motors



Modèle illustré: Sedan sport Impala (pneus à flancs blancs sur demande moyennant supplément)

vous procurer une voiture bien meilleure pour bien moins d'argent!

Carrosserie Fisher

Le symbole de la qualité inegalée . . . preuve du souci de Chevrolet pour le moindre détail et garantie d'un fonctionnement durable et sans ennui. Seule la Chevrolet et quelques autres voitures d'un prix plus élevé vous offrent cette perfection mécanique.

SUSPENSION TOUTE À RESSORTS À TOURBILLON

Voici le plus formidable perfectionnement que vous ayez jamais expérimenté. Chaque ressort "encaisse" les cahots grâce à son nouvel effet télescopique, plus efficace, qui donne un roulement d'une douceur enchanteresse comparé à celui de nombre d'autres voitures munies de ressorts à lames démodés.

MOTEUR 6 OU V8 AU CHOIX

Optez pour l'économie avec le 6 Hi-Thrift ou le V8 Economy! Ou bien choisissez la puissance qui vous convient le mieux dans la gamme des nombreux moteurs V8 Chevrolet ultra-efficaces. Rappelez-vous que Chevrolet vous offre le plus grand choix de moteurs de toute l'industrie automobile.

CADRE SAFETY-GIRDER

C'est là l'origine de la sensationnelle tenue de route de la Chevrolet. Ce cadre extrêmement rigide vous permet de "coller" littéralement à la route. Son dessin en X lui confère une durabilité qui constitue un autre exemple de la sécurité dont vous jouissez avec Chevrolet.

FINI MAGIC-MIRROR

Le fini Magic-Mirror conserve à votre Chevrolet son aspect neuf pendant des années. Il ne requiert que des lavages normaux. Sous la carrosserie se trouve une couche multiple de produit antirouille qui arrête la corrosion. Deux raisons supplémentaires pour lesquelles les gens préfèrent Chevrolet.

FREINS Safety-Master

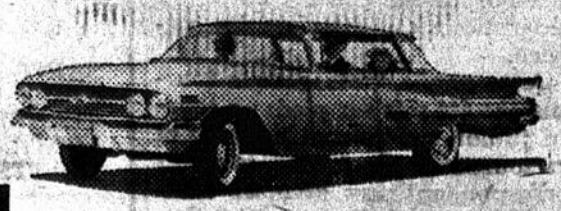
Avec Chevrolet, la sécurité est garantie à tous moments. Ces gros freins Safety-Master sont refroidis à l'air afin de conserver leur puissance de freinage et éviter les défectuosités. Et les garnitures liées ultra-larges Chevrolet durent plus longtemps . . . autre facteur d'économie.

CONFORT INÉGALABLE

Dans la Chevrolet, six grandes personnes peuvent s'étendre à l'aise. L'encadrement des portes est large et vous n'avez plus besoin de vous contorsionner pour entrer. Oui, le siège du conducteur est rembourré de caoutchouc mousse. Conduire une Chevrolet, c'est un vrai plaisir!

FORTE VALEUR DE REPRISE

Lorsque vous achetez une Chevrolet 1960, vous faites un placement sûr. C'est la voiture qui conserve la plus forte valeur de reprise quand vient de temps de changer, parce que c'est la plus populaire au Canada, celle qui plaît le plus au plus grand nombre!



Chevrolet

C-2260CF

Considérez tous les avantages de la Chevrolet . . . et vous vous rendrez vite compte que c'est la meilleure voiture que vous ayez jamais eue!

LASNIER & GALIPEAU LTEE

114 Richelieu TEL. 7-2385 Saint-Jean

LIGUE MOSQUITO O.T.J.

Dans la joute du 1er août, au séminaire, les Pirates malmenèrent les Mousses en leur infligeant une humiliante défaite de 20 à 8, au profit de Fournier. Celui-ci aida singulièrement sa propre cause en frappant deux circuits sur les offrandes de Thibodeau. Robert Vloico des Pirates et Péloquin des Mousses firent aussi les quatre buts.

Le lendemain une victoire de 13 à 7 des As sur les Corsaires réafirmait leurs ambitions dans le classement de la ligue malgré leur dix coups sûrs contre sept dont des circuits par Génier et Benjamin des Corsaires ne purent venir à bout de la solide défensive des As. Benjamin perdit contre Trépanier.

Les habits verts devaient encore l'emporter sur les rouges vendredi soir le 5 août par 5 à 4 grâce a un revirement spectaculaire à la dernière manche alors que les Mousses menaient 2 à 0. Gagnon tenait jusque-là une partie sans point ni coup sûr au monticule. C'est Robinson qui ouvrit l'offensive des As par un circuit solitaire à la 5ème manche. Auparavant à la 2ème manche McFarlane avait fait les quatre buts pour les Mousses. Gagnon malgré la défaite contre Trépanier se mérita la première étoile pour avoir opéré treize retraits au bâton. Ce sont là des douloureuses surprises du baseball.

Samedi, les Pirates voguaient à toutes voiles vers la 2ème place du classement en remportant un programme double contre les Castors. Dans la première un véritable ouragan de circuits et de coups sûrs s'abattit sur les pauvres Castors ahuris. Mentionnons les circuits de Vloico, de Thibodeau et Fournier. Gaétan Picard compta l'unique point des Castors par un circuit vraiment isolé le seul coup sûr des habits bleus. La seconde joute fut de beaucoup meilleur mais les Castors sans doute ébraniés ne purent emporter un gain.

Dimanche soir, le ligue présentait sa deuxième joute d'étoile. Encore une fois, la deuxième équipe d'étoile piloté par Pierre Garceau et Bruneau Boudriau, s'assura du triomphe 11 à 1 mais cette fois à la fin seulement d'une lutte serrée au possible Gilles Lemaire et Fernand Degongre conduisait la première équipe d'étoile.

Voici les statistiques de la ligue au 6 août 1960.

Classement

Clubs	PJ.	G.	P.	moy	dif
Orioles	16	11	5	.688	—
As	17	11	6	.647	½
Pirates	19	12	7	.632	1½
Corsaires	17	9	8	.529	2½
Mousses	17	8	9	.471	5½
Castors	13	0	13	.000	9½

Frappeurs

Noms	A.B.	C.S.	moy.
Benjamin (C)	47	31	.659
Audette (O)	48	25	.521
Laurendeau (P)	41	21	.512
Génier (C)	47	24	.511
Pépin (A)	44	22	.500
Gagnon (M)	41	20	.488
Bérard (C)	48	23	.479
Deland (O)	45	19	.422
Fournier (P)	48	20	.417
Gagnon (O)	40	16	.400

Lanceurs

Noms	P.J.	G.	P.	Moy.
Audette (O)	9	7	2	.778
Trépanier (A)	13	9	4	.622
Fournier (P)	9	6	3	.666
Bellouin (O)	6	4	2	.666
Bisaillon	7	4	3	.571

ETOILES

Noms	Pts
Benjamin (C)	24
Gagnon (M)	21
Fournier (P)	19
Audette (O)	17

Ligue Pee Wee O.T.J.

Deux intéressantes joutes eurent lieu cette semaine dans la ligue Pee-Wee. Dans la 1ère joute mercredi les aigles visitaient les Eperviers dans une joute régulière de la ligue. Cette joute fut assez serrée et se termina au compte de 7 à 4 pour les Eperviers. Thuot fut le meilleur avec deux circuits bon pour quatre points. Se distingue pour les perdants, Boulerice avec un coup sûr en deux présences de même que Thibodeau, Brault et Fryer. Le lanceur gagnant fut Choquette et le Perdant Thibodeau. C'était la première victoire de Choquette. Son record est maintenant 1 victoire et 1 défaite. Les étoiles de la joute furent Thuot pour des les deux circuits, Samson pour son triple et Choquette et Boulerice. Pour leur performance tant à l'offensive qu'à la défensive. Dans la 2ème joute a dépend des Faucons du gérant Gaétan Picard. Le compte final fut de 10 à 2. Louis McNulty le lanceur gagnant retira 6 frappeurs au bâton. Fait à noter les joutes ne sont que quatre manches. McNulty en plus de lancer une belle partie frappa avec 1 circuit avec 1 courreur sur les coussins. Les autres joueurs mis en évidence dans cette joute furent Smith avec un double et un triple et E. Poissant des Perdants avec 2 coups sûrs en 2 présences. Le lanceur perdant fut pour cette partie Michel Gagnon.

Tournois Provinciaux de Baseball C.O.P.

Chers collaborateurs

Les inscriptions sont maintenant closes pour les Tournois provinciaux 1960 de notre C.O.P. Plusieurs Fédérations ont organisé sur leur territoire un ou des tournois diocésains. Les détails nous manquent pour en énumérer la liste complète et le déroulement. Nous le saurons davantage à la Session d'automne. En attendant, félicitations et gratitude pour leur collaboration.

M. le Président général des Tournois, le sympathique Alphonse Leblanc, de Saint-Jean Qué, a procédé samedi soir dans les locaux du Secrétariat au tirage au sort en vue d'établir la cédule des Tournois 1960. Voici les résultats.

Tournoi provincial junior, à Saint-Jean, Qué.

Trois-Rivières VS Saint-Jean, au Stade municipal, à 2h. p.m.

Il s'agit de la finale provinciale.

Responsable: M. Réal Bisaillon, 100 rue Dollard tél. FI. 7-1139

Tournoi provincial juvénile, à Sherbrooke.

1.30 p.m. Granby VS Victoriaville.

4h. p.m. — Causapscal VS Sherbrooke.

N.-B. Saint-Jean est resté sans opposant au tirage au sort. Il passe en semi-finale, le 21.

Tous les clubs se rendent au stade municipal.

Responsable: M. Yvan Beaulieu, 357 King ouest

Tournoi provincial Midget, à Granby

2h. p.m. —Saint-Jean vs (Drummondville ou Victoriaville)

2h. p.m. — Sherbrooke VS Québec

4 h. p.m. — Trois-Rivières VS Saint-Jérôme.

N.B.—Granby, le 7e club, jouit du privilège du championnat; n'ayant pas d'opposant, il passe directement en semi-finale le 21.

Tous les clubs se rendent au Stade Laval pour se préparer. De là, on les acheminera vers leurs terrains respectifs.

Tournoi de tennis...

(Suite de la page 29)

alors que le vainqueur se verra attribuer le magnifique trophée "Roland Beaulieu".

En cas de pluie ou de température incertaine, rendant les courts inutilisables, tous les matchs sont automatiquement remis au lendemain. Tous les joueurs désirant participer à ce Tournoi Régional de Tennis joueront cependant sans exception les 1er et 2ème jours du tournoi. Les heures seront choisies après entente, en autant que pourra se faire, avec les joueurs intéressé ou seront affichées sur le tableau de tirage du Club de Tennis N.D A. St-Jean où tous pourront venir prendre note de l'horaire des rencontres.

Tout joueur de tennis inscrit ne se rendant pas à l'heure fixée, après un délai raisonnable, laissé à la discrétion de l'organisateur perdra automatiquement par défaut. La tenue en blanc est de rigueur sur les courts pour toute la durée du Tournoi. Pour toute information ou pour l'interprétation des règlements du Tournoi, l'on voudra bien communiquer avec M. J. Roland Robert, tél. FI. 6-4232, 315 Jacques-Cartier, St-Jean.

De plus en plus de golfeurs savent se la couler douce

Champions et débutants savent toujours s'entendre au 19e trou . . . ensemble ils exigent O'Keefe . . . la bière à son meilleur: douce et rafraîchissante.

La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, afin de retenir cette douceur naturelle si agréable au goût.

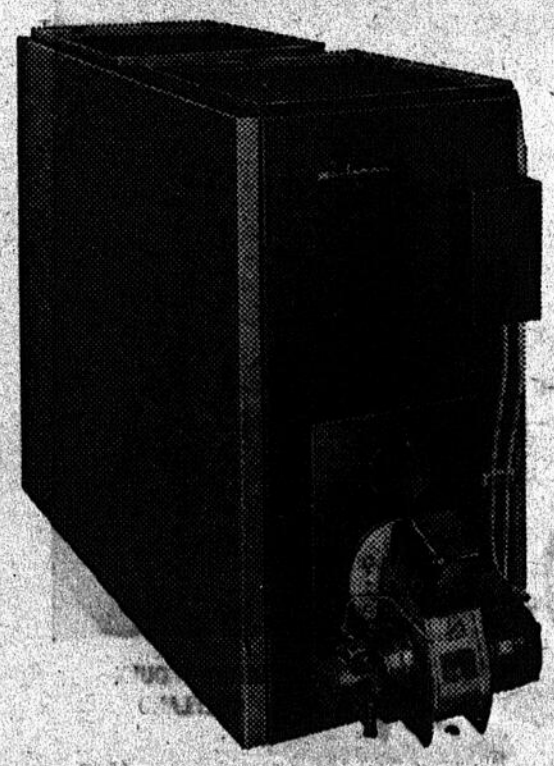
Adoptez O'Keefe et voyez comme il fait bon "se la couler douce".

Buvez O'Keefe... la bière Douce

Voyez à l'oeuvre les meilleurs golfeurs du Québec au tournoi de golf O'Keefe

13 ET 14 AOÛT — CLUB DE GOLF DE SAINT-JEAN

ENTRÉE LIBRE



AMELIOREZ VOTRE MAISON

Assurez-vous plus de confort et économies cet hiver

PROCUREZ-VOUS MAINTENANT CE

Système de Chauffage COLEMAN

1—AMPLEMENT D'ESPACE
2—TUYAUTERIE AJUSTEE EN DESSUS DES SOLIVEAUX.
3—TUYAUTERIE RONDE ENTRE LES SOLIVEAUX. PRATIQUE POUR FINITION DU SOUBASSEMENT.
4—FOURNAISE PRES DE LA CHEMINEE.
5—HUMIDITE CONTROLEE AUTOMATIQUEMENT.
6—AIR FILTRE, PAS DE POUSSIERE DANS VOTRE MAISON.

ESTIMES GRATUITS

Central Duct Work Reg'd

Ferblanterie — Air climatisé — Ventilation

ROGER DELAND prop. PAUL LEGER prop.

Tél. 7-1812 Tél. 6-5448

Bureau 199 St-Jacques Tél. 7-3866 Saint-Jean

Garantie de dix ans sur l'échange de chaleur

Pas d'argent comptant 5 ans pour payer

Baseball junior de l'O.T.J.

Les As du pilote Guy Picard remportèrent 2 victoires pour finir ainsi en 2ième position. Claude Clouâtre remporte le championnat des frappeurs avec une moyenne de .373. Gilles Sylvain est le meilleur lanceur avec une fiche 8-0.

Début des éliminatoires mard le 9 août. Tournoi diocésain contre Ville Jacques-Cartier, jeudi soir le 11. Tournoi provincial à 2 heures dimanche au Stade Municipal de St-Jean.

Mardi soir le 2, les As très menaçants depuis une couple de semaines, ont remporté une brillante victoire de 7 à 2 aux dépens des Canadiens alors que Gilles Raymond se signalait au monticule en espacant 4 maigres coups sûrs à l'adversaire, pour avoir le meilleur sur Guy Breault des Canadiens; de plus Gilles retirait 7 frappeurs au bâton.

A l'offensive, Germain Picard des As, faisait résonner son coup de bâton avei 2 superbes 2 buts pour diriger l'attaque de son équipe.

Du côté des perdants, A. Bédard faisait produire les 2 points avec un long coup sûr au champ gauche.

Le lendemain, les As continuaient leur marche triomphale en l'emportant difficilement sur les Braves au compte de 13 à 12 avec G. Whitton remportant la victoire et G. Pinard subissant la défaite. Dans cette joute, les frappeurs s'en sont donnés à coeur-joie, bombardant les lanceurs de tous côtés.

R. Daigneault des As, avait une soirée parfaite avec 3 sur 3 comprenant un 2 buts et un 3 buts pendant que son coéquipier Y. Deleseluc y allait de 2 sur 4 et que Whitton en plus d'officier au monticule aidait sa propre cause avec un solide 2 buts. Pour les perdants, Claude Clouâtre, champion frappeur de la ligue, obtenait 2 sur 5 pour produire 2 points pendant que P. Langlois et G. Pinard claquaient chacun un 2 buts et Audette un dynamique 3 buts. Par ces 2 victoires, les As s'emparaient de la 2ième position, même avec une victoire possible des Canadiens dans leur dernière joute.

Jeudi soir, c'était au tour des Canadiens de vaincre les Royaux au compte de 6 à 1 avec Bob Descheneaux coach des Canadiens, l'emportant au monticule sur R. Savoie. Bob limitait ses adversaires à seulement 6 hits bien espacés, alors que Savoie n'en permettait que 5 mais ses adversaires surent mieux les grouper.

A l'offensive, G. Barbeau et R. Roman des Canadiens frappaient chacun un 2 buts de même que P. Campbell des Royaux.

Par cette victoire, les Canadiens terminent en 3ième position a seulement 1 partie derrière les As et 2 parties devant les Braves en dernière.

STATISTIQUES FINALES DE LA LIGUE

Club	Pt.	PG.	PP.	moy.	dif.
Royaux	20	14	6	.700	—
As	20	10	6	.500	4
Canadiens	20	9	11	.450	5
Braves	20	7	13	.350	7

AU BATON

Joueur	club	A.B.	P.	H.	moy.
Clouâtre C.	(B)	59	14	22	.373
Langlois P.	(B)	38	15	14	.368
Pinard G.	(B)	64	9	22	.344
Raymond G.	(As)	46	12	15	.329
Daignault R.	(As)	47	20	14	.297
Deslauriers J.	(B)	45	9	13	.289
Massé D.	(As)	42	14	12	.286
Audette A.	(R)	64	22	18	.281
Sylvain G.	(R)	44	11	12	.273
Moquin G.	(R)	44	5	11	.250

AU MONTICULE

Joueur	Club	PG.	PP.	moy.
Sylvain G.	(R.)	8	0	1000
Massé D.	(As)	4	1	.800
Trahan M.	(C)	5	2	.715
Whitton G.	(As)	4	3	.571

Depuis le début de la cédule, Georges Cloutier, scoreur officiel et statiticien de la ligue, avait pour tâche de discerner 3 étoiles à chaque joute, et voici après compilations les meilleurs:

Sylvain Gilles des Royaux obtient 20 points.

Massé Denis des As obtient 19 points.

Breault G. des Canadiens obtient 11 points.

Clouâtre Claude des Braves obtient 10 points.

Raymond Gilles des As obtient 10 points.

Cette semaine, mardi et mercredi les 9 et 10 août débutaient les séries semi-finales A et B. avec les Royaux les champions se mesurant aux Canadiens en 3ième et les As de la 2ième affrontant les Braves de la 4ième.

Nous croyons que ce sera de dures séries de 2 de 3 et que chaque équipe à de superbes chances de parvenir à la finale de 3 de 5, étant donné les joutes très serrées qui se sont jouées cette année.

Nous souhaitons bonne chance aux 4 équipes.

Ce soir à 7.30 heures, une joute éliminatoire entre le junior de Ville-Jacques et le Saint-Jean permettra de désigner l'équipe qui représentera le diocèse au tournoi provincial qui aura lieu à 2 heures au Stade Municipal. Comme nous le savons déjà, le tournoi se fera à Saint-Jean et nous demandons encore une fois aux sportifs de venir encourager ces jeunes par une présence nombreuse à ces joutes, tant ce soir contre Ville Jacques-Cartier que dimanche après-midi.

Donc qu'on se le dise et venez en foule assister à ces joutes, c'est le meilleur encouragement que vous puissiez donner à ces jeunes joueurs de baseball.

R. Dupuis, Pub.

Le gouvernement brésilien dans une lettre personnelle à M. Eisenhower, s'est plaint que le nouveau programme d'assistance économique américain s'est pas suffisant. On lui reproche également son côté politique.

Deux tournois de croquet provinciaux

Les talents de la région s'affirment de plus en plus à l'échelle du croquet provincial. Les nôtres s'avèrent désormais de dangereux concurrents pour partager la réputation des centres tels que Drummondville, St-Hyacinthe, Beloeil, etc.

A Henryville, dimanche dernier, avait lieu le tournoi provincial O'Keefe et il en sera de même à Iberville samedi et dimanche prochains les 13-14 août. Aux deux occasions une bourse de $150.00 est à l'enjeu et M. Jean Pépin, agent O'Keefe, présente le trophée O'Keefe, emblème de cet événement.

Les joueurs d'Iberville furent à l'honneur à Henryville en s'affrontant en finale. Mais les deux paires concernées ont créé un précédent en consentant de diviser bourse et trophée. Pour sa part, le duo Gustave Beaupré-Léonard Fortin l'emporta sur les frères Brunelle de Drummondville pendant que René Surprenan et Gilles Marcil répétaient l'exploit contre l'équipe Adam de Beloeil.

59 paires avaient participé à ce tournoi d'envergure. Les officiels de la cour d'Iberville en attendent autant en fin de semaine.

LA SEMAINE SPORTIVE

Si Toronto continue à maintenir son avance en tête de la Ligue Internationale, les Royaux de Montréal font subir à leur partisans une véritable douche écossaise. Après un début de saison particulièrement malheureux, les Royaux s'étaient repris, puis de nouveau une baisse de forme a été enregistrée. Or voilà qu'ils causent la grande surprise de la semaine en écrasant les Virginiens de Richmond, 2èmes au Classement de la Ligue Internationale et qui ces derniers temps se rapprochaient même de Toronto. Certes, Montréal est toujours 6ème sur 8 équipes, mais leur brillante victoire autorise bien des espoirs. A Toronto, il est fortement question, au cas où l'équipe obtiendrait une franchise dans la Ligue Majeure, de construire un grand stade. Le maire de la ville a assuré qu'il trouverait les capitaux nécessaires pour une telle entreprise.

En boxe, on parle encore de la magnifique victoire du Montréalais Cléroux sur l'ancien prétendant au titre mondial et adversaire de Floy Patterson, le pittoresque Roy Harris. Sa nette victoire ouvre à Cléroux les perspectives d'une brillante carrière.

Voitures Usagées

prix intéressants

Ford '57 — Plymouth fury '58
Studebaker '54 — Buick '51
Chevrolet '56 — Ford '56
Plymouth '54 — Peugeot '59
Austin '56 — Pontiac '58

Pontiac '54 delivery

Garage Roger Dulude

118 Jacques-Cartier Tél. FI 7-7609 St-Jean

DISTRIBUTEUR PEUGEOT

LE GOLF À SON MEILLEUR

En compétition serrée, le golf devient un vrai sport pour spectateurs.

En fin de semaine les 13 et 14 août, les meilleurs golfeurs du Québec se feront compétition lors du tournoi O'Keefe au club de golf de Saint-Jean. Ce tournoi fait partie du grand circuit de Golf O'Keefe 1960.

Soyez parmi ceux qui suivent attentivement ces tournois.

Entrée libre.

La Brasserie O'Keefe Limitée

GERRY PROULX GOLFLAND

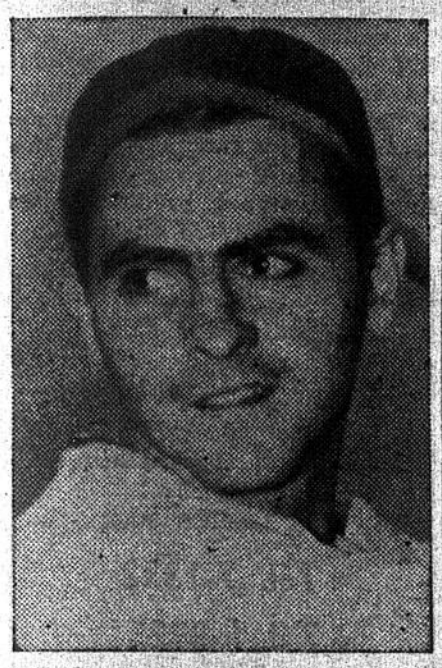
45-60

Voyez à l'oeuvre les meilleurs golfeurs du Québec au tournoi de golf O'Keefe
ENTRÉE LIBRE

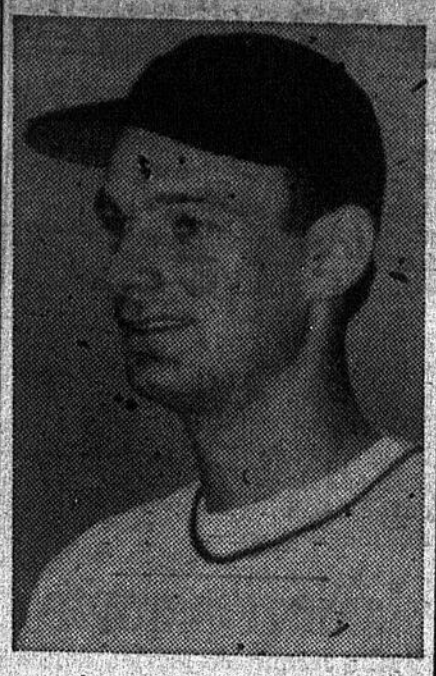
Plattsburg à St-Jean...

(Suite de la page 29)

preuves dimanche dernier, et, nous espérons qu'il continuera d'afficher la tenue d'un joueur de calibre sénior. René Rousseau qui connaissait de bons débuts au commencement de la saison, a manqué de précision dans ses lancers lors des dernières joutes. René qui s'était fait une renommée rapidement se croit peut-être assuré d'un poste régulier sur l'équipe. D'après quelques personnes, il pourrait améliorer son style au bâton et pratiquer ses lancers pour les doubles jeux, car, il n'en a réussi aucun cette saison et, ce ne sont pas les occasions qui ont manqué. Normand Brault semble être enfin sorti de sa léthargie au bâton. Normand réussissait à frapper son premier circuit de la saison lors de la récente rencontre contre les Phillies. Normand à démontré aux nombreux spectateurs qu'il possédait encore du pouvoir dans les poignets, et, nous sommes assurés qu'il en expédiera encore



André Sirard



Paul Bayeur

beaucoup de l'autre côté de la clôture. René Valois, qui avait une réputation de bon cogneur laisse à désirer. René n'éprouve peut-être pas la tranquillité au bâton qu'il devrait. Lorsqu'il fait son apparition au marbre, il semble être nerveux. Peut-être qu'un mauvais lancer de la part d'une autre équipe serait la cause de cette nervosité qui semble vouloir s'acharner contre lui. Tous les chauds partisans du St-Jean espèrent que René sortira de sa torpeur et qu'il prouvera aux lanceurs adverses qu'il est capable de frapper des circuits.

Robert Descheneaux qui remplace André Sirard au champ centre accomplit de la bonne besogne. Robert a fait de très beaux arrêts et au bâton, sans être un "Babe Ruth ou un Stan Musial" il se tire assez bien d'affaires. Robert n'a cessé de nous impressionner comme voltigeur par ses arrêts prodigieux et ses courses spectaculaires.

St-Jean à Trois-Rivières mardi

Mardi soir prochain, les Canadiens de St-Jean se rendront à Trois-Rivières afin de venger l'échec de dimanche dernier. St-Jean et Trois-Rivières se font la lutte dure pour qui remportera les honneurs de la première position. Tous les gros canons de St-Jean tenteront tout en leur possible pour disposer des Philies qui leur ont fait honte devant leurs propres partisans. Les lanceurs auront une douce revanche à reprendre sur Jacques Monette

René Valois

qui frappait 3 circuits en quatre apparitions au bâton lors de leur dernière visite à St-Jean. C'est à espérer que la même chose ne se répétera pas, et que les représentants de notre ville sauront disposer de leurs adversaires qui ont ri de nos porte-couleurs en disposant d'eux au compte 10 à 7.

Toutefois, rendons-nous en grand nombre au Stadium municipal pour la rencontre Plattsburg-St-Jean. Cette rencontre peut décider de la première position. La joute est cédulée pour 8.15 p.m. précises.

P. D., publ.

Tournois Provinciaux...

(Suite de la page 28)

tes joutes seront disputées : Causapscal (Gaspésie) affrontera Sherbrooke et Granby se mesurera à Victoriaville.

La ville de Granby sera le site du tournoi midget: St-Jean fera la lutte à Drummondville, Sherbrooke à Québec et Trois-Rivières à St-Jérôme.

Ces tournois interfédératifs ont été précédé de tournois régionaux à l'intérieur de chaque fédération en sorte que les clubs participants arrivent aguerris et en pleine forme.

On peut donc s'attendre, comme par le passé, à un excellent calibre de jeu. Cette initiative de la C.O.P. a déjà fait beaucoup et continue de faire énormément pour développer les jeunes talents de chez-nous au baseball et pour activer partout dans les O. T.J. se sport d'été.

Les gagnants du 14 août viendront de nouveau en lice, le 21 et le 28, on connaîtra les nouveaux champions 1960.

Dernier tournoi...

(Suite de la page 28)

professionnelle Canadienne (CPGA). Un tel honneur avait été le sien en 1945. En juillet dernier, Kerr a décroché le championnat du "Quebec Open" au Summerlea. Kerr a aussi à son crédit le trophée Millar pour les années 1944 et 1945. En 1959, dans un tournoi O'Keefe à Saint-Jean, il s'était classé deuxième de même qu'en 1958 sur le même parcours. On a vu encore Bill Kerr à l'oeuvre et faire bonne figure au deuxième tournoi pro-amateur O'Keefe au club de golf de Ste-Dorothée cette année.

Le tournoi de Saint-Jean devrait attirer tous les pros désireux de se qualifier pour le championnat "Medal Play" à Beloeil les 27 et 28 août alors que la bourse est de $4,000 sans oublier le trophée O'Keefe.

A l'occasion du tournoi pro-amateur O'Keefe à Saint-Jean, les pros pourront participer à une compétition à laquelle une somme de $1,000. est attaché ainsi qu'un trophée O'Keefe. Quant aux amateurs, la brasserie O'Keefe, sans compter que ceux se classant parmi les premiers se partagent $500. en valeur marchandises.

Tous les fervents du golf voudront se donner rendez-vous samedi et dimanche pour encourager leurs golfeurs favoris. L'entrée est gratuite et il y a ample espace pour le stationnement.

Parmi les golfeurs-vedettes qui se disputeront la bourse de $1000. mentionnons principalement les frères Huot, Gerry Proulx, Jack Kay, Joe Leblanc, Damien Gauthier, Stan Horn, Bill Kerr, J.-Paul Alary, Guy Bissonnette, Noly Brault, André Cazes, Pat Fletcher, Al Johnston, John McPherson, Charles Giraldeau, et les excellents amateurs Hector David, Ken Banks, Don Doe, Lou Perry, Gilles Bourassa.

De St-Jean, les favoris demeurent Jean-Paul Desnoyers, Mel Bosch et Yvan Lebeau.

Lisez le Canada-Français

Voyage à Rigaud

Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes

Dimanche 14 août

DEPART AUTOBUS BOULAIS 8 HEURES DU MATIN

— INFORMATION —

Mme Dion Tél. 6-5717

GAGNANTS au THEATRE CAPITOL

CONCOURS HOLLYWOOD

A tous les mardis et jeudis soirs en plus du programme de la soirée, le THEATRE CAPITOL de St-Jean permet à ses clients de participer gratuitement à un concours très intéressant "LE HOLLYWOOD". Lors du concours de jeudi soir dernier, 2 personnes présentes dans la salle ont gagné un montant de $30.00 chacune. Les heureux gagnants sont : Mlle Lucie Savaria 121 Montcalm, Iberville et M. Roger Cusson, route No. 1 Henrysburg.

VENEZ ET PARTICIPEZ au Concours "HOLLYWOOD" les mardis et jeudis soirs.

Cette semaine le montant offert est de $135.00

C'est facile et très amusant — Aucune charge supplémentaire

BIENVENUE A TOUS

13-A, 5ième Avenue Iberville, Qué.

OUVERTURE

DE LA

SALLE DE QUILLES TOUPIN D'IBERVILLE

Vendredi soir, le 12 août, à 7 hrs

6 allées complètement renovées

— Bienvenue à tous —

Pour réservations — FI 6-5777

En Personne

Tommy Duchesne

—à—

La Rivièra Hôtel

TOMMY DUCHESNE ET SES CHEVALIERS

ROIS du gigue, des reels et des Paul Jones

Accordéon-Musette - Reel à 2 Quadrilles tout pour la joie des danseurs

LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS

— A —

LA RIVIERA HOTEL

Ile-aux-Noix P. Qué.

— VENEZ VOUS AMUSER ET VOUS REPOSER —

Voyage par train voyage sans ennuis

LE CN VOUS *fait économiser*

Demandez à votre représentant du CN de vous renseigner sur

LE TARIF "TOUT COMPRIS"

Pour l'Ouest du Canada à partir de Winnipeg. Un seul tarif réduit qui englobe tout: billet, lit, repas et même les pourboires.

LE TARIF DE GROUPE EN VOITURE ORDINAIRE

S'applique partout au Canada. Très avantageux pour deux personnes ou plus voyageant ensemble.

LE TARIF DE FAMILLE

Réductions de 30% et plus. Vous partez le lundi, le mardi, le merc. ou le jeudi. Vous revenez le jour de votre choix.

PARTEZ MAINTENANT - PAYEZ PLUS TARDI

Minimum $100. 10% comptant et jusqu'à 24 mois pour payer le reste.

Plus

LES VOYAGES ORGANISÉS "MAPLE LEAF"

Choix de voyages organisés, tout compris, à divers endroits du Canada et des E.-U.

LE TARIF POUR GROUPES NOMBREUX

Réductions de 25% à 45%. Très avantageux pour tout groupe de dix personnes ou plus en voiture ordinaire.

ne trainez pas d'ennuis-prenez le train **CN**

CANADIEN NATIONAL

Sur nos Fonts Baptismaux

ST-EDMOND

Le 7 août, Joseph, Maurice, Yvon, né le 20 juillet enfant de M. Claude Roy, boucher et de Claire Vaillancourt. Parrain M. Maurice Vaillancourt. Parrain M. Pierrette Gendron, son épouse, oncle et tante. Porteuse : la mère.

CATHÉDRALE

Le 3 août, Marie, Lorraine, Fernande, Céline, née le 18 juillet, enfant de M. Jules Conrad Daigneault, instituteur et de Suzanne Jacob. Parrain M. Wilfrid Jacob. Marraine Fernande Boucher, son épouse.

Le 7 août, Marie, Danielle, née le 25 juillet, enfant de M. Denis Balthazard, dentiste et de Marie Lambert. Parrain M. Adrien Lambert. Marraine Reina Perras, grands-parents.

N-D-AUXILIATRICE

Le 7 août, Marie, Thérèse, Rita, Suzanne, née le 31 juillet, enfant de M. Angel Benoit, presseur et de Rita Poitras. Parrain M. Eugène Goyette. Marraine Thérèse Benoit son épouse, oncle et tante.

Le 7 août, Joseph, Fortunat, Daniel, né le 27 juillet, enfant de M. Jean-Paul Grenier, soudeur, et de Eveline Cavaria. Parrain M. Fortunat Grenier. Marraine Jeannette Camaraire, grands-parents.

Le 7 août, Marie, Pauline, Francine, née le 29 juillet, enfant de M. Léonard Perreault, machiniste et de Anita Scott. Parrain M. Allen Scott, marraine Pauline Lebrun.

Le 7 août, Marie, Louise, Irène, Thérèse, née le 1 août, enfant de M. Ernest Bennett, contremaître, et de Réjeanne Blais. Parrain M. Osias Blais et la marraine Thérèse Mégré, son épouse, oncle et tante.

ST-GÉRARD-MAGELLA

Le 7 août, Marie, Françoise, Suzanne, née le 28 juillet, enfant de M. Léandre Lapointe et de Rita Delisle. Parrain M. François Lapointe. Marraine Marie-Anne Breton, grands-parents.

ST-LUCIEN

Le 6 août, par l'abbé Jean-Paul Landry Joseph, Raymond, André, né le 1 août, enfant de M. Raymond Demers, comp. et de Claire Daunais. Parrain M. Paul Daunais, Marraine Gabrielle Audelin, grands-parents.

ST-ATHANASE

Le 7 août, Françoise, Elise, Micheline, Marie, Ghislaine, née le 2 août enfant de M. Pierre Collingue, comptable, et de Germaine Béguin. Parrain M. Jean-Michel Collingue, frère. Marraine Elise Béguin, tante.

ST-NOËL-CHABANEL

Le 7 août, Joseph, Martin, François, né le 28 juillet, enfant de M. Josaphat Lehoux, journalier et de Lucienne Lachance. Parrain M. Paul Leduc, Marraine Jeanne Lehoux, oncle et tante.

MARIAGES

Robichaud - Daniel

A la Cathédrale, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Gérald Robichaud commis, fils de M. Oscar Robichaud, et de feu Reyna Major, à Mlle Doris Daniel fille de feu Rosario Daniel et de Bernadette Mercier. Les témoins ont été MM. Oscar Robichaud et Lucien Daniel.

Géromin - Goulet

A la Cathédrale, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Livio Géromin chimiste fils de M. Angelo Géromin et de Régina Morassuto à Mlle Georgette Goulet, commis de bureau fille de M. Adolphus Goulet et de Cécile Rioux. Les témoins ont été MM. Ludovico Vincenzo et Albert Goulet frère de l'épouse.

Messier - Jacques

A la Cathédrale, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Jean-Claude Messier journalier, fils de M. Léonard Messier et de Yvonne Brin à Mlle Edith Jacques fille de M. Herménégilde Jacques et de Evelyne Lachance. Les témoins ont été MM. Herménégilde Jacques et Léonard Messier.

Savoie - Lussier

A N.-D.-Auxiliatrice le 6 août a été célébré le mariage de M. Alfred Savoie, employé civil fils de M. Dasie Savoie et de Délima Landry à Mlle Réjeanne Lussier fille de feu Henri Lussier et de feu Rose-Anna Surprenant. Les témoins ont été MM. Dasie Savoie et Fédorin Boulerice, beau-frère.

Fortin - Dextraze

A N.-D.-Auxiliatrice le 6 août, a été célébré le mariage de M. Alfred Fortin menuisier fils de M. Elphège Fortin et de Marie Goyette à Mlle Nicole Dextraze fille de M. Gérard Dextraze et de Marie-Louise Laroche. Les témoins ont été MM. Elphège Fortin et Gérard Dextraze.

Blais - Camaraire

A la Cathédrale le 30 juillet a été célébré le mariage de M. Osias Blais rentier fils de feu Joseph Blais et de feu Malvina Demers veuf de feu Elise Guillet à Eva Camaraire fille de feu Ernest Camaraire et de feu Victoria Gauthier veuve de François Bertrand. Les témoins ont été MM. Joseph-Pierre Rouleau beau-frère et Paul Bertrand, fils de l'épouse.

Lachance - Rancourt

A la Cathédrale, le 1 août a été célébré le mariage de M. Raymond Lachance, mécanicien. fils de M. Alfred Lachance et de Aurore Grégoire, à Mlle Lucette Rancourt, fille de feu Josaphat Rancourt, et de Clara Morin. Les témoins ont été MM. Alfred Lachance et Normand Rhéaume, beau-frère.

Pomerleau - Mandeville

A la Cathédrale, le 1 août, a été célébré le mariage de M. Jules Pomerleau, peintre, fils de M. Albert Pomerleau et de Laura Sylvain à Mlle Jeannette Mandeville, et de Léontine Latour, Les témoins ont été MM. Albert Pomerleau et Jean-Guy Mandeville, frère.

Miclette - Domingue

A St-Athanase, le 6 août, a été célébré le mariage de M. Gérald Miclette, fils de Yvan Miclette et de Madeleine Benoit à Mlle Lisette Domingue, couturière, fille de M. Achille Domingue et de Marcelle Bouchard. Les témoins ont été MM. Yvan Miclette et Achille Domingue.

SAINTE-BRIGIDE

Mlle Jacqueline Martel, de Ste-Brigide, M. Léo Bérubé Mlle Denise Bérubé M. Claude Thibodeau, de St-Jean se sont rendus en fin de semaine à Québec, ainsi qu'à Ste-Anne de Beaupré.

M. et Mme Jean-Paul Bonneau, leurs enfants passent une huitaine à Old Orchard les accompagnent, M. et Mme Luc Normandin de Cowansville.

M. et Mme Charles-Emile Descelles ont passé quelques jours, à Spencerville Ont. visité leur fille et gendre: M. et Mme John Henbrik. M. et Mme Descelles ont fait une croisière au Mille Iles.

M. et Mme Rolland Giroux ont passé la fin de semaine à Québec ils ont visité le zoo de Charlesbourg et admiré les Chutes Montmorency, se rendant aussi à Ste-Anne de Beaupré.

MM. et Mmes Jean St-Cyr de Montréal Pierre Boulais de Ste-Sabine étaient les hôtes dimanche dernier de M. et Mme Germain Boulais.

M. et Mme Laurent Benoit ont passé une huitaine à Notre-Dame de Pontmain.

M. et Mme Denis Gamache, leurs bébés d'Iberville, Mlles Levina Bourdon Marie-Anne Cuillerier de Verdun ont visité M. et Mme Joseph Gamache, dimanche dernier.

La veille de l'Assomption de la B.V.M., le R.P. Vincent-de-Paul RANDE, O.P., de France, assumera la prédication aux messes de la matinée au sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap avec M. l'abbé Anselme Longpré, prédicateur de la neuvaine mariale en cours.

Argent à Prêter

1ère et 2e Hypothèque

Achetons aussi hypothèques

S'ADRESSER PAR

Tél. 7-1832

Tél. 6-9725

LE SALON DU CORSET

— VOUS OFFRE —

A L'OCCASION DE LA RENTREE DES CLASSES DE VERITABLES SPECIAUX

Corselettes
$13.50 pour $9.50

Gaines à la taille
MONTANTE
$9.95 pour $7.50

Gaines à la taille
$7.95 pour $5.00

Gaines à la taille
$6.95 pour $4.95

Gaines culottes
$7.95 pour $5.00

NOUS AVONS AUSSI EN MAGASIN DES SOUS-VETEMENTS; UNE GRANDE VARIETE DE LINGERIE, DES BAS, ETC.

LE SALON DU CORSET ENR'G

216 Champlain St-Jean Tél. 7-1150

— 3 CORSETIERES DIPLOMEES A VOTRE SERVICE —

S.-S.-J.-B.

REFRANCISONS NOS NOMS DE RESTAURANTS DEMANDENT LES SSJB DU DIOCESE DE ST-JEAN

Nous basant sur les affirmations de nombreux touristes qu nous ont écrit à la suite de nos chroniques sur la refrancisation, nous regrettons de constater qu'un nombre de plus en plus grand d'entre eux reviennent de la province de Québec, déçus du manque de cachet français qu'ils espéraient y trouver, et surtout mécontents à cause des efforts que l'on se donne dans les hôtels les restaurants et motels du Québec pour les "make them feel at home".

Ces touristes américains précisent: "Pourquoi voudrions-nous nous sentir chez nous quand c'est justement pour trouver une atmosphère différente que nous venons dans la province de Québec, qui nous attire pour le cachet typiquement français que nous espérons y rencontrer."

De fait, disent-ils si nous voulions nous sentir chez nous, pourquoi quitterions-nous notre maison? Les noms d'hôtels de restaurants en particulier nous désappointent par leur monotonie Jim's Snack Bar, Robil Milk Bar, Mamie Coffee Shop, etc. etc.

A New York celà fait distingué et original de donner un nom francais à un restaurant, pourquoi pas dans la province de Québec? Et nous vous demandons, pourquoi pas dans le diocèse de Saint- Jean?

Si les propriétaires de restaurants du diocèse de St-Jean, veulent des suggestions de noms français et originaux en voici quelques uns au hasard: Le Sabot Doré, le Colombier, Le Donjon, Les Trois Fauvettes, Le Grillon, La Boule D'Or, La Marinière "La Huche", "Sous-Bois", "La Bouillotte" "Bécassine", "La Cantinière", "Les Trois Mousquetaires" "Le Chat Botté", "Le Pigeonnier", "La Bergerie", "La Boustifaille", "Le Friturier" et d'autres suivront dans une prochaine chronique.

(Communiqué du Secrétariat diocésant des SSJB)

Ligue Midget O.T.J.

Une semaine de beau jeu dans la ligue Midget.

Le 2 août, malgré un excellent effort de dernière manche, les Mousses ne purent éviter la défaite aux mains des puissants Corsaires, 14 à 7. Denis Leblanc, Serge Benjamin et Marien cognèrent un circuit chacun pour leurs clubs respectifs. Marchessault eut le gain et Lacroix le revers.

Le 3 août, on vit la plus celèbre joute de l'année entre les Mousses et les Pirates. Cette partie n'a pas pu se terminer d'ailleurs, car le compte étant encore de 4 à 4 après deux manches supplémentaires, les arbitres durent arrêter la joute à cause de la noirceur. A terminer le 9. Un beau duel de lanceurs entre Pierre Garceau et Bill McLeany. Ce dernier aida d'ailleurs sa propre cause en frappant le seul circuit à date avec un homme abord.

Enfin, le 4 août, les Corsaires remportaient une très difficile victoire contre les Pirates, par 8 à 7. Ils leur fallut 14 coups sûrs contre 9 et l'aplomb de McLeany pour vaincre. Un 2 buts de Marchessault permit le point gagnant. Ajoutons que la noirceur vint hâter la fin de la joute. A signaler un circuit à longue portée frappé par Pelletier pour les Pirates.

Voici les statistiques de la ligue au 7 août 1960.

Classement

	P.J.	G.	P.	moy.	dif.
Corsaires	12	9	3	.750	—
Pirates	12	6	6	.500	3
Mousses	11	3	8	.273	5½

Frappeurs

	A.B.	C.S.	moy.
Boudriau (C)	31	17	.540
Audette (C)	29	15	.517.
Lussier (C)	34	17	.500
Leblanc (C)	33	15	.455
Hébert (C)	27	11	.407

Lanceurs

	P.J.	G.	P.	moy.
Marchessault	4	4	0	.1000
McLeany	6	5	1	.833
Hébert	6	4	2	.666
Lacroix	5	3	2	.600

Etoiles

	pts
McLeany	16
Marchessault	10
Lussier	8
Hébert	8

Ligue des petites étoiles O.T.J.

Voici les statistiques de la ligue au 5 août 1960.

Classement

Noms	P.J.	G.	P.	moy.	dif.
Oriole	14	10	4	.714	—
Royaux	11	7	4	.636	1½
Corsaires	14	7	7	.500	3
Mousses	13	6	7	.462	4½
Pirates	13	4	9	.308	5½

Frappeurs

Noms	A.B.	C.S.	moy.
Perreault (C)	38	21	.533
Bessette (C)	38	19	.500
Jacques (R)	32	16	.500
Giroux (M)	31	15	.484
Benjamin (C)	40	19	.475
Bouchard (O)	30	14	.467

Etoiles

Noms	Pts
Perreault (C)	14
Jacques (R)	14
Bouchard (O)	11
Beauvais (M)	9

Lanceurs

Noms	P.J.	G.	P.	moy.
Roy (R)	3	3	0	1000
Richard (R)	6	4	2	.666
Perreault (C)	3	2	1	.666
Brault (C)	5	3	2	.600
Roy (P)	7	4	3	.571

Chaque année les feux de forêt détruisent au moins 300 millions de jeunes arbres dans notre pays; c'est un désastre qu'il faut se rappeler chaque fois que nous circulons en forêt. Soyons prudents avec le feu!

Potins Sportifs

(Suite de la page 29)

deurs qui vous solliciteront. Encore une fois montrons-nous généreux car les membres de l'association de Chasse et Pêche sont de bons embassadeurs de St-Jean à travers la Province.

Guy L'Héureux et Pete Mills deux amateurs du sport aquatique s'entrainent secrètement en vue des prochaines régates qui auront lieu au St-Johns Yatch Club au mois d'août. Nous avons appris de source officielle que nous deux braves amis ont avironné quelque quatre milles dimanche dernier à la lueur de la lune afin de se maintenir en parfaite forme pour les régates. Décidément ils sont résolus à ne point s'en laisser imposer.

Les Canadiens de St-Jean iront disputer une joute de fast-ball à Hemmingford contre les étoiles de l'endroit, mercredi soir prochain lors d'un grand gala au profit de cette ligue. Cette joute est organisée par les directeurs de la ligue et le sympathique Jacques Viau agent Molson pour ce district. La première balle sera lancée par Marcel Pronovost joueur étoile des Red Wings de Détroit. On s'attend à une foule record pour cette joute car St-Jean est une grande attraction partout où il évolue. Normand T-Nomme Labonté le meilleur artilleur de fast-ball de St-Jean sera au monticule pour les Canadiens.

Les éliminatoires dans la ligue Industrielle et Commerciale se continuent toujours le lundi et mercredi soir. Le Senécal B.B.Q. a éliminé la Station de Service Breault en trois joutes consécutives et attendent maintenant le gagnant entre Dow et Fontaine Bleu. Dans l'autre série 4 de 7 le Dominion Blank Book détient présentement une avance de deux à un contre le O'Lands. Jacques Cedras un des plus gros frappeurs du Dominion Blank Book qui est handicapé par un mal de cheville sera de retour dans l'alignement la semaine prochaine.

Prêts hypothécaires
1er et 2ième
Aucun dépôt ou frais d'inspection, ville et campagne service rapide
Tél. Lacolle CH. 6-3672 ou écrire à:
A. DUCLOS
Blackpool, P.Qué.
j.n.o.

A VENDRE
Maison
EN FACE DE L'HOPITAL
S'ADRESSER A
222 Longueuil St-Jean
Tél. 7-4632

Vendeuse demandée
pour magasin de lainages à la verge
SHEFFORD WOOLLENS
194, rue Champlain
Saint-Jean
10-2

A VENDRE
PROPRIETE EN BRIQUES
6 pièces, 3 ch. à coucher cuisine, salon dinette, sous-sol, fini, terrain 65 x 100 fini, aussi machine à coudre Singer 95, parfaite condition.
S'ADRESSER A
328 Bellefleur St-Jean
Tél. 8-2197
j.n.o.

Appartement Pierre A LOUER
1½ pièce, moderne, meublée, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette Chambre de bain.
Appartement PIERRE
260 Jacques-Cartier
Pour visiter: de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9 hres le soir
j.n.o.

LOTS A VENDRE
75x115 — prix $800.00
Pour les dix premiers
S'adresser à: Alex Senécal
1058 rue Champlain Tél. 8-2575 St-Jean
Logis à louer à 34 Montée St-Luc

Pour réparations télévisions, radios
Maurice Gagné
165-b Jacques-Cartier
Fl. 6-9435
J.N.O.

ECOLE MATERNELLE
Dirigée par Mme Cyrille Bissonnette
Programme:
Pré-scolaire: Enfants de 3 à 5 ans. Religion, chant, diction, culture physique, etc.
1ère année: Enfants de 5 ans avec préparation à la Première Communion et accès à la 2ième année.
Pour inscription:
S'ADRESSER A:
386 Laurier — St-Jean

CHARGEUSE CASE W-9
Augmente votre production
Réduit votre coût

Une démonstration gratuite vous convaincra facilement que la chargeuse Case W-9 à haute puissance a plus de force d'arrachage et action de soulevage et de descente plus rapide que d'autres chargeuses qui valent jusqu'à $1000. de plus.
Les bras d'inclinaison sont pivotés à l'avant de l'opérateur pour une meilleure visibilité et plus de sécurité, la benne bascule à l'arrière de 40° et est capable de soulever des charges jusqu'à 5500 livres sans éparpillage.
Voyez-le à l'oeuvre.

Capacité des bennes comme suit 1¼, 1⅝ et 2½ verges cubes (SAE rase) action d'arrachage est de 13.500 livres, traction du 4 roues volant sur roues arrières actionnées par servo-direction hydraulique sélectivité de 3 vitesses avant et arrière de 0-21.0 m.p.h.
Puissant engin Case de 80 chevaux vapeur gazoline ou diesel.
Renseignez-vous sur notre mode facile de paiement.

Justs Equipment & Supply Co. Limited
173 Windsor UN. 6-4851 Montréal, 3, Qué.

DE KUYPER
Allons donc, nous aussi, prendre "un p'tit coup d'coeur"

HENRYVILLE

Les membres de l'Union Catholique des Femmes Rurales sont heureuses de lancer une invitation au public qui désirera visiter l'exposition les 17 et 18 août, c'est-à-dire mercredi et jeudi. Les deux soirées promettent d'être très intéressantes.

Un magnifique film sera déroulé le soir du 17. Il y aura aussi musique et chant. Le 18, des artistes invités nous feront l'honneur de leur présence pour nous présenter chants et musique. Il y aura aussi par des amateurs de la paroisse une courte saynète intitulée: "Les dernières feuilles," des choeurs. Tout cela a été préparé pour vous distraire et vous faire passer des heures agréables de franche gaieté.

Mlle Marie Dupuis, propagandiste et secrétaire générale, sera parmi nous, le 17. C'est elle qui sera juge des exhibits.

Donc, bienvenue à tous. Votre présence sera un encouragement pour les jeunes qui se sont dévoués sans compter.

Le soir du 17, l'admission pour le film sera de .50 pour les adultes et de .25 pour les enfants. Le 18, l'entrée sera gratuite.

Le tirage d'un $10.00 qui aura lieu le soir du 18, comporte un élément intéressant: la somme de $10.00 sera doublée si la personne gagnante est présente dans la salle.

Il y aura de nombreux prix de présence et des surprises à l'entrée, le premier soir.

À PRIX D'AUBAINE ET GARANTIES — TELLES SONT LES VOITURES USAGÉES GOODWILL

DÉPOSITAIRE DE CONFIANCE—Seuls les dépositaires autorisés Pontiac et Buick—avec leur excellente réputation de vendeurs de voitures neuves—ont la permission d'employer l'étiquette Goodwill.

REMISE EN BON ÉTAT PAR DES EXPERTS—Chaque voiture qui porte l'étiquette Goodwill a été entièrement remise en bon état. Des mécaniciens qualifiés l'ont rénovée à l'aide du plus récent matériel approuvé par l'usine.

VOITURE SOIGNEUSEMENT INSPECTÉE ET APPROUVÉE—C'est seulement quand elle est conforme aux normes Goodwill—après *deux* vérifications minutieuses—qu'une voiture reçoit l'étiquette Goodwill et est mise en vente.

GARANTIE ÉCRITE—Chaque voiture usagée Goodwill porte une garantie écrite. Durant la période de garantie, le dépositaire partage les frais de toute réparation rendue nécessaire par une défectuosité.

VALEUR RÉELLE... COMME ANNONCÉE—L'achat de toute voiture Goodwill est toujours avantageux, car chacune est conforme aux normes Goodwill et a été complètement remise en bon état, soigneusement vérifiée et approuvée, et porte une garantie écrite.

Venez les voir: ce sont de beaucoup les plus avantageuses...

CADILLAC 1956 Sedan, tout équipé ..... $1,500.

BUICK 1957 Sedan Hardtop trans. auto., servo. direction, radio, pneus blancs.... $1,450.

BUICK 1956 Hardtop, 2 portes trans. auto., radio, pneus blancs, 2 tons ..... $1,000.

OLDSMOBILE 1958 Super 88 Hardtop, 2 portes. tout équipé ... $2,100.

PONTIAC 1959 Sedan Laurentian, trans. auto., radio, 2 tons, même garantie que neuf $2,300.

PONTIAC 1959 Station Wagon 4 portes, comme neuf .. $2,600.

CHEVROLET 1958 Sedan, 4 portes Radio ..... $1,550.

MERCURY 1958 Coupe Hardtop, 2 portes, tout équipé, comme neuf ..... $2,100.

MONARCH 1956 Sedan, trans. auto., radio ..... $1,000.

MORRIS 1958 Sedan Oxford très propre ..... $800.

PLYMOUTH 1957 Sedan Belvedere V-8, trans. auto., radio, 2 tons, pneus blancs ..... $1,350.

Quelques modèles en grand SPECIAL, tel que vu:

PONTIAC 1957 Sedan $600.00
CHEVROLET 1957 Sedan .. $600.00
METEOR 1955 Sedan $650.00

DODGE 1953 Coupe $200.00
DODGE 1954 Sedan $300.00
CADILLAC 1952 Sedan $300.00

CADILLAC 1953 Sedan $500.00
STUDEBAKER 1950 Coach . $75.00
DODGE 1951 Sedan $75.00

GRAND SPECIAL — 2 MONARCH 1949 Sedan pour seulement $55.00

— CAMIONS —

INTERNATIONAL 1957 Model AC180 avec plateforme de 14 pieds, en très bonne condition, pour .. $2,000.

MERCURY panel ½-tonne 1953 bonne condition ..... $300.

INTERNATIONAL 1957 2 tonnes avec vanne - Special.... $800.

G.M.C. panel 1 tonne 1957 V-8, trans. auto. ..... $1,350.

CHEVROLET panel 1 tonne 1955 ..... $400.

G.M.C. panel ½ tonne 1959 comme neuf ..... $1,500.

Les voitures Goodwill sont en vente chez

Rodrigue Lasnier Automobile Limitée

150 Foch — Tél. 7-7575 — Saint-Jean

ET CHEZ TOUS LES AUTRES DÉPOSITAIRES PONTIAC ET BUICK GOODWILL AUTORISÉS À VENDRE LES VOITURES USAGÉES GOODWILL